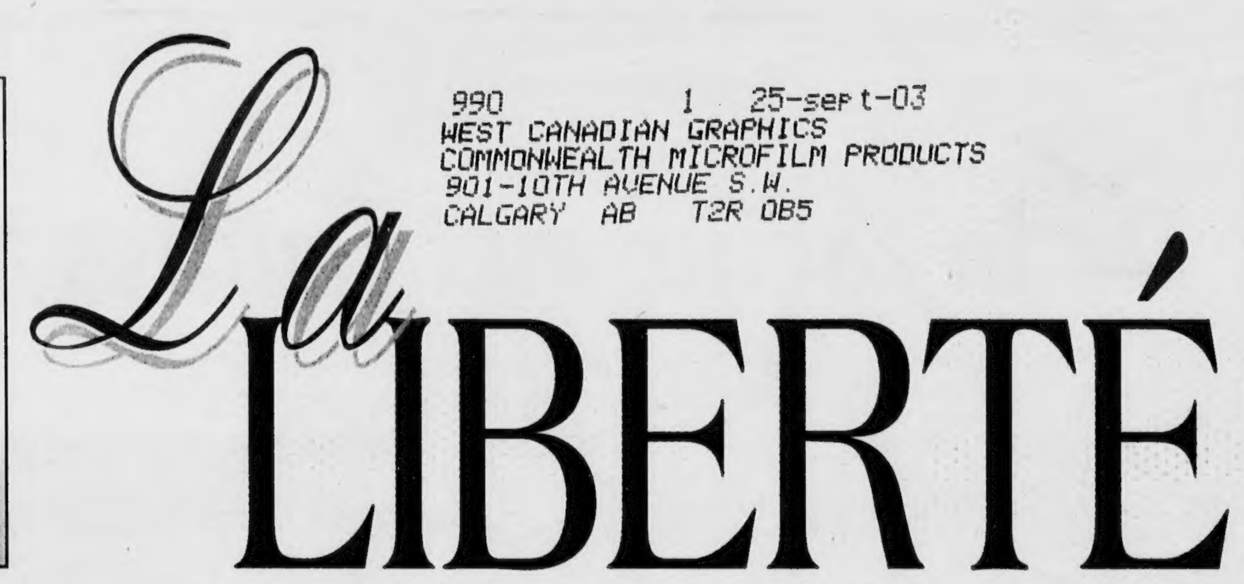

SALON MORTUAIRE DESJARDINS ARBORCARE

À votre service...

Yvon Tétreault, gérant
Lynette Lafrenière-Brussé
Glen Talbot
Christian Gagné
S. Rose Desrochers, SNJM
Aline Robidoux
Mona Berard
Eugène Prieur
Roger Lambert
Diane Rioux
Carmelle Abraham

357, rue DesMeurons
Saint-Boniface (MB) R2H 2N6
(204) 233-4949
1-888-233-4949



990 1 25-sept-03
WEST CANADIAN GRAPHICS
COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS
901-10TH AVENUE S.W.
CALGARY AB T2R 0B5


ASSURANCE/INSURANCE TRAVEL/VOYAGE
d'Eschambault

VOYAGES
989-9340
Sans frais : 1 (877) 450-2555
ASSURANCE
237-4816
Un service personnel complet.
Depuis 1931
136, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Vol. 89 n°26 • du 10 au 16 octobre 2002 • SAINT-BONIFACE

88 ¢ + taxes

Carburant écologique?

L'éthanol est-il aussi écologique qu'on le prétend? Le gouvernement manitobain, qui veut généraliser son utilisation, acquiesce tandis que Greenpeace réfute. Consultez notre dossier pour en savoir davantage sur cette question.

■ Pages 28 et 29.

Citation de la semaine

« Il n'est pas question de produire des chrétiens en plastique. »

L'École catholique d'évangélisation célèbre ses dix années d'existence en grand. Son directeur explique le secret de son succès.

■ Page 6.

Le SOMMAIRE

Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1 800 523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca

La reine est en ville!



photo : Jean-François Nadeau

Quelques milliers de personnes étaient rassemblés à La Fourche, le 8 octobre, afin d'accueillir la reine Elizabeth II. De passage à Winnipeg à l'occasion de son 50e anniversaire de règne, elle a eu droit à un spectacle multiculturel en plusieurs volets, mettant notamment en vedette l'Ensemble folklorique de la rivière Rouge et Madrigaïa. Le maire de la Ville, Glen Murray, a également annoncé que le tronçon reliant le parc Coronation au pont Norwood portera le nom de Promenade Reine Elizabeth II.

Cuisine à point

Le restaurant La Vieille Gare n'est plus le même. Son nouveau propriétaire a procédé à des changements qui satisferont les amateurs de plats typiquement français et de bons vins.

■ Page 25.

Nouvelle direction

Le bagage professionnel de Jean Beaumont sera utile à l'Association des municipalités bilingues du Manitoba. L'administrateur deviendra sous peu le directeur général de l'organisme.

■ Page 3.

Langue de clown

Sinitres les « politichiens »? Sol, le clown aux mille et un jeux de mots, livrera sa vision du monde avec son spectacle *Retour aux souches* lors de son premier passage à Winnipeg.

■ Page 13.

• École Christine-Lespérance • Collège Louis-Riel • École Lacerte
• École Précieux-Sang • École Taché • École Saint-James

Élection des commissaires de la région urbaine de la DSFM

N'oubliez pas d'aller voter le mercredi 16 octobre 2002 entre 8 h et 20 h.



Le mercredi 16 octobre 2002

Commissaire

Élisez AUGER Maurice ☑

GÉNÉALOGIE

De la racine aux feuilles

Retracer certains éléments de son passé peut être un véritable jeu de patience. Pour les mordus, le jeu en vaut souvent la chandelle.

Dominique PHILIBERT

Un atelier d'introduction aux ressources des archives sera donné le 10 octobre, à la bibliothèque de Saint-Boniface, par Janelle Reynolds des Archives provinciales du Manitoba.

« Le thème de la présentation sera les sources généalogiques que nous retrouvons dans les documents anciens, explique l'archiviste adjointe de la section images fixes, Janelle Reynolds. Je parlerai entre autres des recensements, des registres paroissiaux, des documents relatifs à l'immigration et aux terres, des revendications métisses, des documents liés à l'éducation et des testaments. »

Bien des feuilles de papier qui en disent long sur une foule de sujets. « Il est intéressant par exemple de savoir qu'avant 1870, le recensement n'indiquait que le chef de famille, mentionne-t-elle. Après cette date, on retrouve les noms de tous les membres de la famille. On peut aussi obtenir de l'information sur la religion, les biens, le bétail et les terres cultivées des personnes recensées. »

De petits détails qui peuvent avoir une importance toute particulière pour celui ou celle qui tente de revenir à ses racines. « Il existe tellement de ressources intéressantes, que je crois que cet atelier pourra éclairer ceux qui veulent entreprendre des démarches particulières », ajoute-t-elle.

Assurément très en vogue, la généalogie peut devenir un beau passe-temps. « Sur une vingtaine de chercheurs qui se présentent aux Archives nationales chaque jour, la moitié viennent pour de la recherche généalogique, affirme-t-elle. Il y a beaucoup de gens à la retraite qui veulent écrire le livre de leur famille. Ils sont souvent tellement passionnés, qu'une fois qu'ils ont mis un point final à leur livre, ils vont en commencer un autre d'une proche famille. »

Parmi les sujets qui seront abordés, les archives des églises anglicanes, presbytériennes et catholiques romaines, seront scrutées de plus près. L'étude de différents registres pourra permettre aux curieux de dénicher bon nombre d'informations pertinentes. Les registres des terres de la Couronne, les registres fonciers ou encore les dossiers relatifs aux lopins de terre distribués permettront de trouver des informations relatives à la colonisation, l'utilisation des terres et certaines concessions.

Plusieurs documents en rapport avec l'immigration, la justice et l'éducation renferment une quantité impressionnante d'informations. Tout ou presque fut conservé. Il en est de même pour les documents relatifs aux autochtones et ceux entourant le ministère des Affaires indiennes. Le célèbre adage qui veut que seuls les écrits restent, prend toute son ampleur lorsqu'on constate le nombre faramineux de documents officiels.

« Travailler au sein des archives est très satisfaisant, car c'est comme une chasse au trésor, mentionne-t-elle. C'est valorisant et très émotif, car on retrouve une connexion avec le passé. Papiers historiques et lettres originales, les archives sont une vraie mine d'or de documentation. »

Voilà donc un atelier pour permettre à de nombreux amateurs de se familiariser avec l'environnement de la généalogie. « Ce sera très informel, mais je crois qu'après, les gens seront moins intimidés par ces piles de documents, précise-t-elle. Cela pourrait peut-être les inciter à venir les consulter davantage. »

photo : Dominique Philibert

Janelle Reynolds : « Travailler au sein des archives est très satisfaisant, car c'est comme une chasse au trésor. »

Coup d'œil national



LIVRES, DISQUES, ETC.

À la découverte des auteurs canadiens

Livres, Disques Etc. invite les lecteurs à partir sur la piste des auteurs canadiens-français, en vedette dans son nouveau catalogue d'automne.

Tiré à 26 000 exemplaires, le catalogue qui sera distribué en octobre contient 32 pages de suggestions. Ceux et celles qui veulent en obtenir une copie peuvent le faire en composant le numéro sans frais 1 888 320-8070. Cette année, les pages centrales mettent l'accent sur les cadeaux de Noël. Ces pages seront d'ailleurs réimprimées à 75 000 exemplaires, puis encartées au mois de novembre dans plusieurs hebdomadaires francophones du pays.

L'objectif premier du catalogue est de faire connaître la littérature canadienne-française, explique la coordonnatrice Sylvie Mainville. Depuis la publication du premier catalogue en 1999, elle note «une belle croissance des ventes» mais précise qu'il s'agit d'un objectif secondaire.

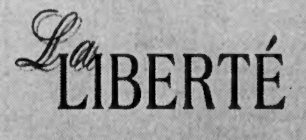
« Pour nous, les ventes de Livres, Disques, Etc. ce n'est pas un objectif premier. Nous voulons d'abord faire connaître les auteurs. On estime que les ventes vont commencer lorsque les gens en auront entendu parler ». Un objectif à long terme, précise-t-elle. Cela s'explique par le fait que Livres, Disques, Etc. est un projet du Regroupement des Éditeurs canadiens-français. Pour cet organisme, qui représente treize maisons d'éditions francophones de l'extérieur du Québec, les objectifs sont de stimuler la demande pour leurs produits tout en améliorant l'accessibilité aux auteurs des communautés francophones et acadiennes.

Au plan de l'accessibilité, le problème reste entier. Sylvie Mainville sait de quoi elle parle puisqu'elle demeure à Sudbury, où il n'y a aucune librairie francophone. « Le développement ne peut pas se faire sans un accès aux livres. Il faut aussi voir les auteurs à la télé et dans les journaux. »

C'est justement dans le but de rehausser le profil des auteurs francophones et acadiens que Livres, Disques, Etc. a signé des ententes avec plusieurs partenaires médias. Sylvie Mainville souligne que des ententes avec la radio et la télévision de Radio-Canada, TV5, l'Alliance des radios communautaires et l'Association de la presse francophone, permettent de multiplier les efforts de promotion du livre francophone minoritaire.

À défaut de bouquiner en français et de pouvoir feuilleter les nouveautés, les francophones pourront toujours se rabattre sur un catalogue toujours aussi attrayant. Les lecteurs peuvent commander leurs sélections directement de Livres, Disques, Etc. soit par téléphone sans frais, par télécopieur ou par Internet.





Journal hebdomadaire publié le jeudi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directeur et rédacteur en chef : **Pascal DUBÉ** ■ Adjoint(e)s au rédacteur en chef : **Mylène CRÊTE** et **Jean-François NADEAU** ■ Journaliste : **Dominique PHILIBERT** ■ Journaliste et correcteur : **Stéphane MICHAUD** ■ Chef de la production : **Véronique TOGNERI** ■ Infographiste : **Martin LAJOIE** ■ Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolo : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Publicité : **Inné DICKO** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUAUD** ■ Développement de photos : **Hubert PANTEL**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : **(204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998**.

L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://journaux.apf.ca/laliberte/** ■ Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** • Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

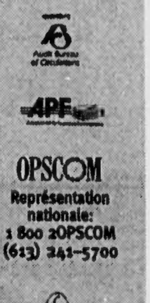
L'abonnement annuel: **Manitoba** : 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 32,10 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 90 $ ■ **Outre-mer** : 125 $ ■ Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach**.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

Nº de la convention : 40012102 ■ PAP 7996

ISSN 0845-0455



OPSCOM
Représentation nationale:
1 800 2OPSCOM
(613) 241-5700

Fondation Donatien Frémont

AMBM

Jean Beaumont prend les rênes

À peine sorti du système scolaire, le Franco-Manitobain dirigera les destinées de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba. Il entend redonner aux communautés francophones ce qu'il a reçu.

Jean-François NADEAU

L'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM) aura un nouveau directeur général à compter du 1er novembre. L'actuel directeur général de la Division scolaire Pembina Trails, Jean Beaumont, entend faire profiter ses futurs membres de son bagage professionnel.

« Je me suis toujours intéressé aux communautés francophones, confie-t-il. Je suis natif de Saint-Norbert et j'ai vécu près de 20 ans à Sainte-Anne et Sainte-Geneviève. Ce nouvel emploi sera pour moi l'occasion d'utiliser mes habiletés pour les francophones. C'est en quelque sorte un retour vers mes racines. »

Le gestionnaire de carrière aura pour principales tâches de coordonner, d'administrer et de diriger les différentes équipes de l'AMBM. De plus, il aura pour mission d'initier des partenariats dans des domaines aussi variés que la santé, la jeunesse, le développement économique, les sports et les loisirs.

Cependant, l'homme qui a notamment siégé au conseil exécutif de l'hôpital et au conseil des sports et loisirs de Sainte-Anne ne s'en inquiète pas outre mesure. Il soutient que l'établissement de partenariats, tant avec les gouvernements que dans le secteur privé, est l'une de ses principales forces.

« Durant ma carrière dans l'enseignement, j'ai conclu plusieurs ententes qui ont été profitables pour la Division scolaire Pembina Trails, affirme Jean Beaumont. Par exemple, nous avons créé un partenariat avec la compagnie Monsanto, qui nous donne l'équivalent de 100 000 $ par année en ressources. Nos élèves et notre personnel enseignant ont accès à leur centre de recherche, qui jouit d'une réputation internationale. Nous travaillons également avec les scientifiques de cette multinationale pour enrichir nos programmes et perfectionner certains de nos employés. »

Jean Beaumont est aussi l'instigateur d'un consortium regroupant quatre conseils scolaires et la Province dans le but d'établir un programme scolaire dans Internet. « Nous avons été les premiers à entreprendre une telle démarche au Manitoba, souligne-t-il. Dans l'avenir, il sera peut-être possible de faire de même avec quatre municipalités. »

Le secteur de la jeunesse, le développement des technologies, les services en français en région ainsi que la santé sont des priorités pour le nouveau directeur général de l'AMBM. Toutefois, il devra sonder le terrain avant de mettre des projets en branle. « Mon plus gros défi sera de connaître tous les dossiers, qui sont énormes, admet-il. Il faudra que je mette à jour mes connaissances des besoins des communautés en me rendant dans chacune d'elles pour rencontrer les gens. »

photo : Jean-François Nadeau

Jean Beaumont : « Ce nouvel emploi sera pour moi l'occasion d'utiliser mes habiletés pour les francophones. C'est en quelque sorte un retour vers mes racines. »



photo: Daniel Bahuaud

C'était bon!

La soirée annuelle de levée de fonds pour le Cercle Molière s'est tenue le 5 octobre au Centre des congrès de Winnipeg. Près d'un millier d'invités étaient présents à ce Gala du homard. Parmi ceux-ci, le maire de Winnipeg, Glen Murray, le ministre des Finances et responsable des services en langue française, Greg Selinger, le député fédéral de Saint-Boniface, Raymond Simard, le nouveau ministre de l'Éducation, Ron Lemieux, le conseiller municipal de Saint-Boniface, Daniel Vandal, le directeur général de la Société Franco-Manitobaine, Daniel Boucher, de même que d'autres dignitaires provinciaux et municipaux. On estime que l'événement, où furent servis plus de 2 300 kilos de homards frais bouillis, a permis d'amasser la somme de 35 000 $ au profit du Cercle Molière.

ENTENTE CANADA-COMMUNAUTÉ

Et les gagnants sont...

Le député de Saint-Boniface, Raymond Simard, a fait connaître le 3 octobre les sommes qui seront versées par Patrimoine canadien aux organismes francophones du Manitoba dans le cadre de l'Entente Canada-communauté sur les langues officielles.

L'appui financier de 2,3 millions $ sera partagé entre 13 organismes et autant de projets spécifiques. Les organismes recevront 1 882 000 $ alors que les projets spéciaux bénéficieront d'un peu plus de 450 000 $.

Parmi ces projets, on compte entre autres des festivals de musique et un concours de films vidéo pour les jeunes. Le Conseil jeunesse provincial (CJP) recevra deux enveloppes; la première au montant de 25 000 $ pour le 100 Nons, et la deuxième, d'une somme de 15 000 $, pour encourager la pratique des sports en français. De son côté, le Festival Chantecler profitera de 17 000 $, alors que l'organisme Pluri-elles se voit remettre 20 000 $ pour son service de consultation.

C'est la Société franco-manitobaine (SFM) qui a obtenu la part du lion pour le financement de ses programmes et de ses projets. Patrimoine canadien débloque 255 000 $ pour le développement rural et 60 000 $ pour la concertation communautaire, deux projets dirigés par la SFM.

L'organisme bénéficiera également d'une enveloppe de 610 000 $ pour assurer son fonctionnement. « On fait toujours une demande à la hausse, mais on va s'organiser avec ce montant, affirme le président directeur général de la SFM, Daniel Boucher. En fait, nous recevons la même somme que l'an passé. Cependant, le coût de la vie augmente et si on ne reçoit pas l'argent nécessaire, on devra réduire nos services. Pour cette année, tout sera maintenu car nous sommes prudents. À court terme, c'est moins pire, mais à long terme, ce sera plus difficile. »

Sur la liste des organismes privilégiés, le Centre culturel franco-manitobain recevra 155 000 $, le Cercle Molière bénéficiera de 130 000 $, la Fédération provinciale des comités de parents du Manitoba aura 179 000 $, le CJP pourra conserver ses programmes existants avec la somme de 160 000 $ et Envol FM recevra la somme de 100 000 $.

D.P.



Éditorial

Une élection historique?

Le 16 octobre prochain, les parents de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) écriront une nouvelle page de l'histoire de la gestion scolaire au Manitoba français. Pour la première fois, les commissaires seront élus directement par les parents. La question est maintenant de savoir si cette mesure proposée dans le rapport Cenerini aura les résultats escomptés, c'est-à-dire que les commissaires soient davantage redevables à ceux qu'ils représentent.


par Pascal DUBÉ

Mais avant de répondre à cette question, il faut d'abord comprendre comment les commissaires étaient choisis auparavant. Ce sont les comités régionaux qui avaient le mandat de les élire. Ces comités étaient formés d'un ou deux représentants par école d'une région donnée. Ces représentants devaient, pour leur part, être élus par les parents afin de pouvoir siéger au sein du comité régional.

Donc, l'idée d'élire les commissaires n'est pas nouvelle en soi. Pour accéder à ce poste, le candidat devait être élu une première fois par les parents de son école et une deuxième fois par les membres du comité régional. Le rapport Cenerini conclut cependant que ce système ne fonctionnait pas bien et que les parents n'avaient pas suffisamment leur mot à dire dans le choix de leurs commissaires. Ainsi est née l'idée d'une élection directe par les parents.

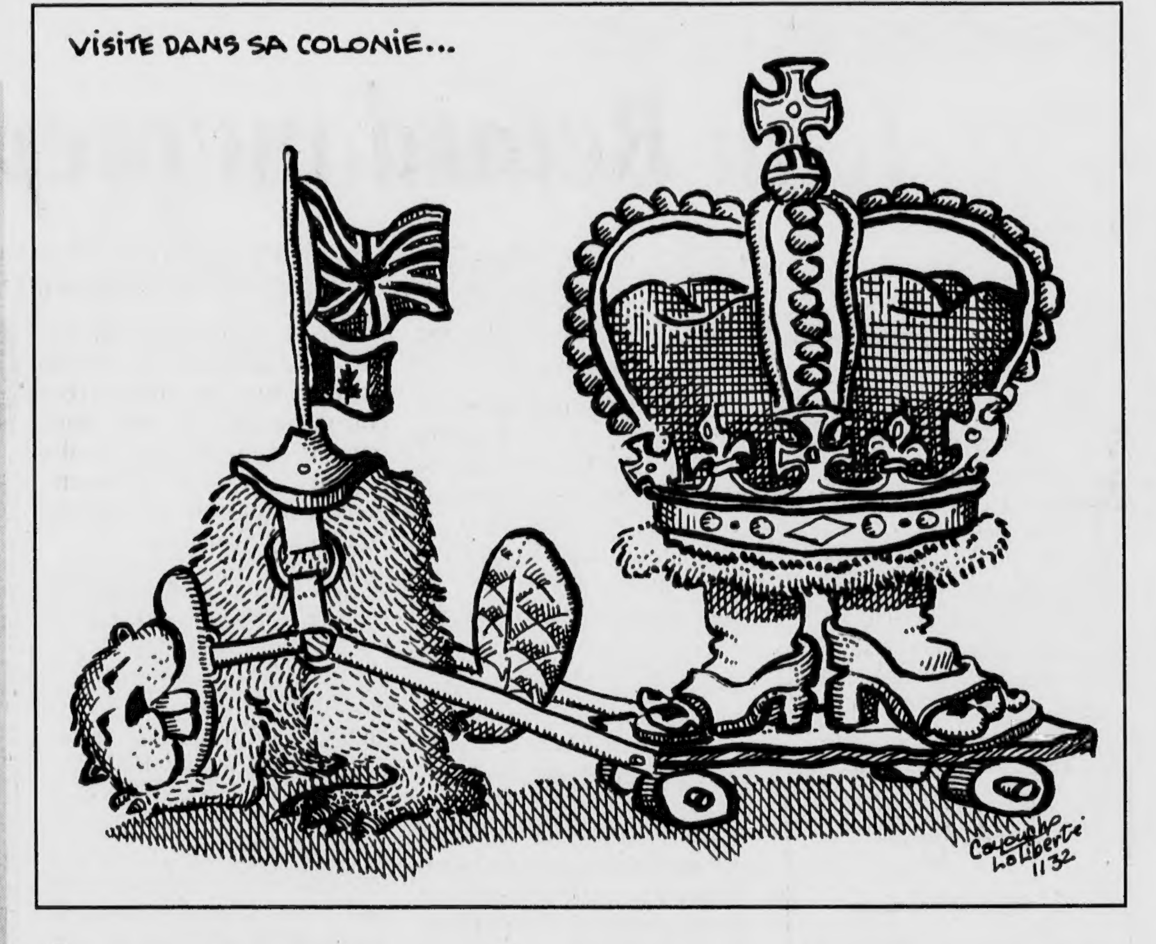
Le rapport Cenerini va plus loin en recommandant d'éliminer les comités régionaux. Il propose de les remplacer par un groupe régional de présidents des comités scolaires, d'un représentant de l'administration de la région et d'un professeur de la région. Bref, un nouveau comité régional, mais consultatif celui-là. À quoi bon puisque les commissaires ne seront plus redevables à ce comité, car ils seront élus directement par les parents?

La vraie question est de savoir si un commissaire élu directement par les parents va être plus redevable à ces derniers? Comment garantir aux parents de Saint-Claude que leur nouveau commissaire, Bernard Lesage, de Notre-Dame-de-Lourdes, va bien représenter leurs intérêts? Si j'ai bonne mémoire, c'est lui qui était venu faire une présentation devant les commissaires de la DSFM, leur demandant de revoir leur décision d'offrir un programme de deuxième secondaire à Saint-Claude.

Loin de moi l'idée de prêter des intentions à Bernard Lesage, mais j'aimerais bien que l'on m'explique comment les parents de Saint-Claude, de Saint-Léon et des petites écoles en général pourront se faire entendre dans cette nouvelle structure? Le danger est sensiblement le même à l'urbain. Quel poids auront les parents de Saint-James et de Saint-Vital contre ceux de Saint-Boniface? Qu'arriverait-il s'il y avait concertation entre les parents du collège Louis-Riel et des écoles Précieux-Sang et Taché?

Dans la région Sud, les jeux ne sont pas faits non plus. Le commissaire sortant Claude Lemoine risque de faire les frais de la colère de certains parents de Saint-Jean-Baptiste, qui dénoncent le fait que le commissaire aurait facilité le transfert de certains élèves de Sainte-Agathe, qui, en théorie, devaient aller à l'école/collège Saint-Jean-Baptiste, vers le collège Gabrielle-Roy d'Île-des-Chênes. Ce n'est peut-être pas une coïncidence si la seule nouvelle candidate en lice dans cette région provient de cette communauté.

Mes dénigreurs diront qu'il est trop tard pour chialer contre le rapport Cenerini et ses effets, et ils ont peut-être raison. La seule chose que je peux faire maintenant, c'est de demander aux parents d'aller voter en grand nombre le 16 octobre. Mais je vais aussi leur servir cet avertissement: n'allez pas croire que c'est parce que vous avez voté pour votre commissaire que vous aurez nécessairement plus de pouvoir. Le véritable pouvoir ne s'exerce pas qu'une fois à tous les quatre ans...



À VOUS la parole

Les mots voyagent

Monsieur le rédacteur,

Au nom du Collectif du Foyer des Écrivains, je tiens à vous remercier ainsi que toute l'équipe de *La Liberté* pour votre contribution exemplaire au bon déroulement de ces activités littéraires.

La Liberté est un partenaire de la première heure et la place qu'il fait aux auteurs par le biais d'entrevues, d'articles de fond, de publicités, de photos et par votre présence sur les lieux, est comme un «signet de livre» pour les lecteurs de *La Liberté*.

Ce travail journalistique encourage les lecteurs à venir aux événements et assure une diffusion essentielle dans nos régions éloignées où les lecteurs ont moins l'occasion de rencontrer les auteurs et finissent par les connaître grâce à vos articles.

L'article dans le cahier de la Division Scolaire Franco-Manitobaine sur « Les mots voyagent » à Saint-Lazare témoigne clairement de cet intérêt et de ce besoin.

À cet égard, et par le biais du cahier DSFM, on pourrait peut-être songer à un concours d'écriture dans les écoles. Les finalistes ou lauréats pourraient être publiés dans les pages du cahier lors de la semaine du Foyer des Écrivains.

Encore une fois, toute ma reconnaissance,

J.R. Léveillé
Le 4 octobre 2002

Informations importantes... à vous de les demander

N° 1 Options d'incinération
N° 2 Prestation du gouvernement à la suite d'un décès
N° 3 Un guide de planification
N° 4 Options de funérailles
N° 5 Bénéfices pour les anciens combattants
N° 6 Un guide d'information légale pour personne âgée (testament et biens, procuration, directive services médicaux, etc.)



Pour recevoir votre trousse d'information gratuite, appelez Hubert Girard.



357, rue Des Meurons • 982-8110

Protégez votre enfant contre l'hépatite B

Vaccination *gratuite* des élèves de 4e année

Qu'est-ce que l'hépatite B?
L'hépatite B est une maladie grave qui peut causer des dommages permanents au foie ainsi qu'entraîner le cancer et parfois la mort. Elle est causée par un virus qui est **100 fois plus contagieux** que le virus du sida. Comme bon nombre de personnes atteintes ignorent qu'elles sont porteuses du virus de l'hépatite B, elles peuvent facilement le transmettre à d'autres.

Comment le virus est-il transmis?
La transmission de l'hépatite B se fait lorsque le sang ou un autre liquide organique d'une personne infectée pénètre dans l'organisme d'une autre personne par de petites éraflures ou coupures. On peut transmettre l'hépatite B de plusieurs manières, notamment en échangeant une brosse à dents ou un rasoir, en utilisant du matériel non stérilisé pour le perçage et le tatouage, et en ayant des relations sexuelles non protégées. De plus, une personne atteinte d'hépatite B peut transmettre le virus aux personnes avec qui elle cohabite.

Pourquoi mon enfant devrait-il être immunisé maintenant?
Les nouveaux cas d'hépatite B apparaissent pour la plupart chez les adolescents et les jeunes adultes. C'est pourquoi il est important de protéger nos enfants en les immunisant avant qu'ils fassent partie des groupes à risque. De plus, le vaccin agit mieux chez les jeunes enfants.

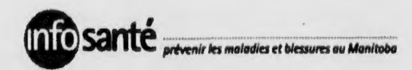
Le vaccin est-il sécuritaire?
Le vaccin contre l'hépatite B est utilisé au Canada depuis plus de 18 ans et est considéré comme l'un des vaccins les plus sécuritaires à l'heure actuelle. Il ne contient pas de produits sanguins ni de virus actifs.

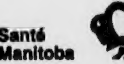
Quand puis-je faire vacciner mon enfant?
Dans la plupart des régions du Manitoba, la première dose du vaccin en trois doses sera administrée en octobre ou en novembre. Veuillez communiquer avec votre école ou votre office régional de la santé pour connaître les heures et les dates d'immunisation dans votre région.

Pour obtenir plus de renseignements
Si vous avez des questions sur le programme de vaccination contre l'hépatite B, veuillez communiquer avec :

- votre médecin;
- votre bureau de santé publique local;
- Health Links (788-8200 à Winnipeg ou sans frais, 1 888 315-9257).

Vous pouvez aussi visiter notre site Web à l'adresse suivante :
www.gov.mb.ca/health/index.fr.html







LANGUES OFFICIELLES

Retard inacceptable

Toutes les raisons invoquées par le fédéral pour justifier son retard en matière de langues officielles n'ont pas leur raison d'être, selon la commissaire Dyane Adam.

Mylène CRÊTE

Les progrès du gouvernement fédéral en matière de langues officielles sont lents et sporadiques, selon le rapport annuel de la commissaire aux langues officielles rendu public le 3 octobre. Dyane Adam y reconnaît les efforts déployés pour améliorer la situation des minorités francophones et anglophones, mais déplore le délai qui entoure le dépôt, par le ministre Stéphane Dion, du plan d'action pour ces communautés.

« Les préparatifs sont très longs parce qu'il y a plusieurs acteurs et qu'ils doivent s'entendre sur des objectifs clairs, remarque-t-elle. Mais en 18 mois, on aurait pu aller beaucoup plus loin. Les consultations ont eu lieu au printemps et il y a eu les quatre mois d'été pour avancer. Ce n'est pas une thèse de doctorat! »

La commissaire blâme les nombreuses études qui s'accumulent et qui empêchent le gouvernement d'agir. « Le diagnostic ne doit pas devenir une fin en soi, il doit guider l'action, précise-t-elle. Je crois qu'il y a une crainte de faire des erreurs. À mon avis, il est préférable d'agir quitte à se tromper que de choisir l'inaction. »

Dans ce troisième rapport, Dyane Adam innove en dressant une liste de recommandations pour que le gouvernement aille plus loin. La plus importante lui suggère d'allouer le financement nécessaire pour la mise en œuvre du plan d'action Dion aussitôt qu'il sera terminé.

En second lieu, elle conseille d'accorder le statut de comité permanent au Groupe de référence ministériel sur les langues officielles. « Ce dossier traverse tous les ministères, constate-t-elle. Il est donc important que les priorités du discours du Trône tiennent compte de la réalité des deux groupes linguistiques. »

La troisième recommandation concerne l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. Dyane Adam exhorte le gouvernement fédéral à le préciser. « Il y a une ambiguïté qui perdure et qui justifie l'inaction du ministère, note-t-elle. C'est que l'on peut interpréter de deux façons l'article 41. La première interprétation ne le considère que comme une déclaration de bonnes intentions tandis que la deuxième soutient que le gouvernement a le devoir d'agir. Évidemment, je voudrais que l'on tranche en faveur de cette seconde explication. »

Enfin, Dyane Adam souhaite que le fédéral élabore des programmes d'appui pour promouvoir les communautés minoritaires tel que prévu dans la nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

À la lumière de son rapport, elle espère qu'Ottawa poursuivra ses démarches. « Pour un gouvernement qui dépense des milliards dans certains domaines, investir 500 millions $ n'est absolument pas une charge trop lourde, dénonce-t-elle. Le contrat canadien entre les deux communautés linguistiques prévoit leur cohabitation et leur coexistence afin de créer un mieux-être collectif. La paix sociale n'a pas de prix et c'est le bien commun le plus important que nous possédons. »



Archives La Liberté

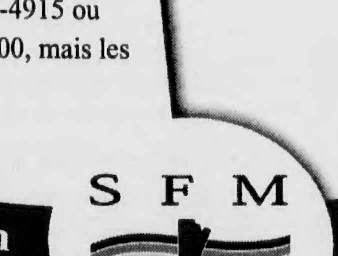
Dyane Adam : « En 18 mois, on aurait pu aller beaucoup plus loin. »

Tirage

Courez la chance de gagner une paire de billets pour le spectacle de ***Masabo Culture Company et de Batuque Percussion*** le 19 octobre à 20 h. Téléphonez à *La Liberté* **le vendredi 11 octobre entre 14 h et 15 h** en composant le 237-4823 ou le 1 800 523-3355 et laissez vos nom et numéro de téléphone dans notre boîte vocale en spécifiant le nom des deux groupes qui se produiront en spectacle. Les heureux gagnants seront choisis au hasard parmi les personnes qui auront téléphoné.

La 20e Soirée gala du Prix Riel

Produite et réalisée par Vincent Dureault



La Société franco-manitobaine (SFM) vous invite à la 20e Soirée gala du Prix Riel

le samedi 19 octobre 2002
à 20 h
en la salle Jean-Paul-Aubry
du Centre culturel franco-manitobain

Sur le thème « Vantons nos mérites », Vincent Dureault, réalisateur de la soirée, vous invite à revivre la palpitante année 2002 en compagnie de nombreux artistes francophones de chez nous qui vous livreront avec passion leur musique, leurs chansons, leur humour...

Vous pouvez vous procurer votre billet, au coût de 20,00 $, auprès de la Société franco-manitobaine, en composant le (204) 233-4915 ou sans frais le 1-800-665-4443. Le spectacle débutera à 20h00, mais les portes de la salle vous seront ouvertes dès 19h30.

De génération en génération

SFM
SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Le Prix Riel est un hommage rendu à tous les ans Société franco-manitobaine à des francophones du de façon remarquable, ont contribué, surtout au développement de la collectivité tout en le goût de vivre en français.

Le 16 octobre
Région **urbaine** • DSFM

☑ Votez Richard **FONTAINE**

UNE VOIX POUR TOUS LES PARENTS

Mes priorités :
- ✓ nouvelle école secondaire à Saint-Vital
- ✓ réduire le taxage ("bullying")
- ✓ travailler en équipe avec les commissaires et les parents
- ✓ être à **l'écoute** des parents afin de mieux répondre aux besoins de nos enfants



SAINT-MALO

L'École fait peau neuve

Les personnes qui ont participé à la journée portes ouvertes de l'École catholique d'évangélisation ont vu l'établissement sous un jour nouveau.

Jean-François NADEAU

Une journée portes ouvertes avait lieu, le 6 octobre, à l'École catholique d'évangélisation de Saint-Malo. En plus de marquer son dixième anniversaire d'existence, l'organisme a procédé à l'ouverture officielle de ses nouveaux locaux. Au total, 4 000 pieds carrés ont été ajoutés à l'édifice qui peut maintenant accueillir 92 personnes à la fois.

« Nos camps d'été connaissent une très grande popularité, souligne le directeur de l'École catholique d'évangélisation, Gilbert Vielfaure. Je dirais que nous enregistrons une hausse des inscriptions d'environ 10 % par année. L'an passé, par exemple, nous avons accueilli 350 jeunes. Même avec les nouvelles constructions, nos espaces sont déjà comblés. »

La nouvelle partie de l'établissement compte, entre autres, une chapelle pouvant accueillir une centaine de fidèles, 36 lits, des salles de conférence, d'eucharistie et de réconciliation. De plus, l'édifice existant a été rénové. « Les architectes ont fait un excellent travail, estime Gilbert Vielfaure. Il n'y a pas un pouce carré d'inutilisé dans cette bâtisse. De plus, grâce aux dons et au bénévolat des gens de la communauté, nous avons pu faire faire ces travaux pour la somme de 340 000 $. Sinon, notre facture aurait été de plus d'un demi-million $. »

L'École catholique d'évangélisation de Saint-Malo offre, en plus des camps d'été, des ateliers de musique chrétienne moderne, des camps d'hiver, une émission radiophonique hebdomadaire, divers concerts et conférences ainsi qu'un programme de formation résidentielle pour adultes.

« Nous accueillons des personnes de 18 ans et plus provenant de partout au pays et même des États-Unis, décrit Gilbert Vielfaure. Durant un an, ils apprennent les bases de la foi. Ils sortent de l'École et sont équipés pour travailler auprès des autres. Cependant, ils demeurent libres de croire ou non. Il n'est pas question de produire des chrétiens de plastique. »

Actuellement, l'organisme accueille quatre personnes qui participent à ce programme. Gilbert Vielfaure souhaite que ce nombre augmente avec le temps. « Il est intéressant de constater qu'il y a un système de valeurs qui se développe dans notre monde grisâtre, soutient-il. Nous savons ce que les jeunes apprennent à l'école. Qu'il s'agisse des drogues, de l'occulte ou des relations sexuelles, nous croyons qu'il y a une façon différente de voir les choses. Et les jeunes nous reviennent, ils veulent entendre notre message. »

Si le vœu de Gilbert Vielfaure se réalise, les adultes en résidence pourraient se voir confier une mission provinciale. « Idéalement, nous voudrions accueillir entre 15 et 20 participants, mentionne-t-il. Ces résidants pourraient former une équipe permanente qui desservirait le Manitoba. À l'instar de ceux que nous logeons présentement, ils iraient dans les écoles et les paroisses pour livrer un message positif d'amour. Leur objectif ne serait pas nécessairement de tenir un discours à saveur religieuse, mais de proposer un retour aux valeurs essentielles de la vie. »

photo : Jean-François Nadeau

Gilbert Vielfaure : « Il n'est pas question de produire des chrétiens de plastique. »

Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes? N'hésitez pas à nous contacter :

Le Sud : Jean-François Nadeau
L'Est : Dominique Philibert
L'Ouest : Mylène Crête



237-4823 ou 1 800 523-3355



VILLE DE STE-ANNE
AVIS PUBLIC
COMITÉ DE RÉVISION

LE PUBLIC EST AVISÉ PAR LES PRÉSENTES DE CE QUI SUIT :

Le rôle d'évaluation de la Ville de Ste-Anne pour l'année 2003 a été livré au Bureau municipal, situé au 181, avenue Centrale, à Sainte-Anne au Manitoba, et le public peut l'examiner pendant les heures ouvrables normales. On peut présenter une requête en révision du rôle d'évaluation aux termes des articles 42 et 43 de la *Loi sur l'évaluation municipale*, dont voici des extraits :

REQUÊTE EN RÉVISION

42(1) La personne au nom de laquelle un bien a été évalué, le créancier hypothécaire qui est en possession d'un bien en vertu du paragraphe 114(1) de la Loi sur les biens réels, l'occupant de locaux qui est tenu, en vertu des conditions d'un bail, de verser les taxes sur le bien ou l'évaluateur, peut présenter une requête en révision d'un rôle d'évaluation concernant :

(a) l'assujettissement à la taxe;
(b) le montant de la valeur déterminée;
(c) la classification des biens;
(d) le refus de l'évaluateur de modifier le rôle d'évaluation en application du paragraphe 13(2).

CONDITIONS

43(1) Au moins 15 jours avant la date prévue pour la tenue de l'audience du comité mentionnée dans l'avis, les requêtes en révision doivent :

(a) être faites par écrit;
(b) indiquer le numéro du rôle et la description cadastrale des biens imposables visés;
(c) indiquer les motifs de la requête;
(d) être déposées :
(i) soit par livraison au bureau indiqué dans l'avis public visé au paragraphe 41(2);
(ii) soit par signification au secrétaire.

Le Comité de révision siégera le mercredi 6 novembre 2002 à compter de 19 h, dans la salle du conseil de la Ville de Ste-Anne, pour entendre les requêtes.

La date limite applicable à la réception des requêtes par le secrétaire du Comité est fixée au lundi 21 octobre 2002.

Fait à Sainte-Anne, le 23 septembre 2002.

J.G. Lévesque
Directeur général
Secrétaire du comité de révision
Ville de Ste-Anne
181, avenue Centrale
Sainte-Anne (Manitoba)
R5H 1G3

Vous attendez un BÉBÉ?

BÉBÉ EN SANTÉ : Programmes manitobains d'allocation prénatale et d'aide communautaire.

C'est ce que vous mangez qui compte.

Lorsque vous êtes enceinte, il est important de bien vous nourrir de manière à préserver votre santé et celle de votre bébé.

Ainsi, si vous vivez au Manitoba et que votre revenu familial net est inférieur à 32 000 $ par année, le gouvernement du Manitoba vous fera parvenir chaque mois, pendant toute votre grossesse, un chèque qui vous permettra de vous procurer des aliments sains et de vous préparer pour l'arrivée de votre bébé.

Comment présenter une demande

Procurez-vous une demande auprès des cabinets de médecin ou du personnel des programmes communautaires Bébés en santé. Vous pouvez aussi téléphoner à l'un des numéros ci-dessous. Le formulaire de demande doit être accompagné d'une lettre de votre médecin précisant la date prévue d'accouchement. Vous devriez donc le consulter le plus tôt possible.

Un meilleur soutien pour vous et votre bébé

Par l'intermédiaire d'Enfants en santé Manitoba, Bébé en santé offre également des programmes communautaires destinés à vous présenter de l'information supplémentaire sur l'alimentation et la santé des bébés, ainsi que sur les soins à donner aux nourrissons.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le :

945-1301 (à Winnipeg)
1 888 848-0140 (sans frais)
945-1305 ATS (appareil de télécommunications pour sourds)



Manitoba
Les enfants et les familles d'abord

ÉDUCATION

Nouvelle école d'immersion

La culture n'est plus tout à fait la même depuis quelques semaines à l'école Dieppe. C'est que l'établissement offre maintenant le programme d'immersion à temps plein.

Jean-François NADEAU

Le Manitoba compte, depuis le mois de septembre, une nouvelle école d'immersion. En raison d'une hausse importante de la demande pour ce type d'établissement, l'école élémentaire Dieppe de la Division scolaire Pembina Trails a choisi de s'y consacrer entièrement.

« De plus en plus de parents anglophones souhaitent que leurs enfants apprennent le français, affirme le directeur adjoint de l'école Dieppe, Gordon Campbell. L'an passé par exemple, sur les 360 élèves qui fréquentaient notre école, 65 seulement étaient placés dans le programme anglais alors que les autres étaient inscrits dans celui d'immersion. »

Contrairement aux écoles francophones, la journée des élèves de l'école Dieppe ne se déroule pas uniquement en français. En fait, ils passent 75 % de leurs journées dans la langue de Molière. Le reste du temps est dédié à leur langue et leur culture maternelles. « Ce n'est pas parce que nous offrons le programme d'immersion à temps plein que nous oublions l'anglais, mentionne la directrice de l'école, Jocelyn Fournier-Gawryluk. Parler anglais offre une période de repos aux enfants. Il n'est pas toujours facile pour eux de se concentrer à apprendre à la fois une nouvelle langue et la matière qui leur est enseignée. »

En outre, puisque plus de 95 % des parents sont anglophones, les communications entre l'établissement et ceux-ci s'effectuent en anglais. Il n'est donc pas question de faire concurrence à la Division scolaire franco-manitobaine. « Nos clientèles sont totalement différentes, confirme Jocelyn Fournier-Gawryluk. Il y a peut-être trois ou quatre parents qui sont francophones. Certains inscrivent leur enfant chez nous pour qu'il conserve sa langue maternelle, tout en évoluant dans un milieu anglophone. »

Pour les jeunes anglophones, le grand avantage de l'immersion est l'ouverture qu'ils auront sur le monde à la fin de leurs études élémentaires. « Les enfants apprennent à s'intéresser aux différentes cultures, souligne Gordon Campbell. D'ailleurs, au secondaire, plusieurs choisissent d'étudier l'espagnol. Il ne faut cependant pas oublier que lorsqu'on apprend une langue, notre cerveau ne fonctionne pas de la même façon que dans les autres formes d'apprentissage. Il y a de nouvelles habiletés qui se développent et qui sont notamment utiles pour les mathématiques. »

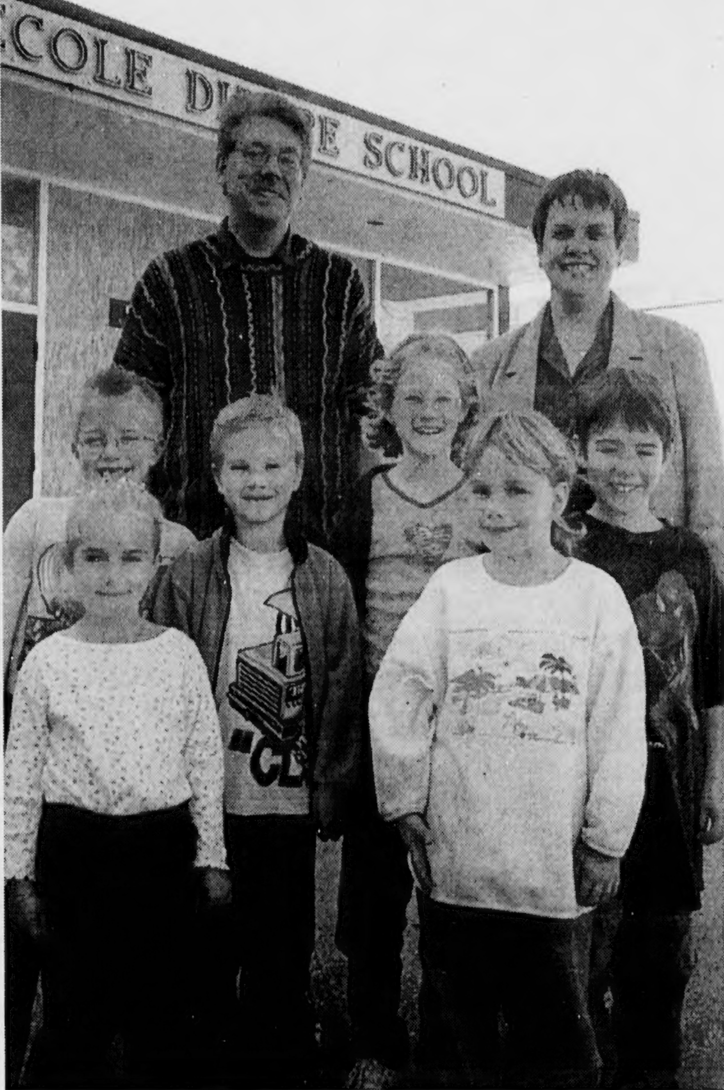


photo : Jean-François Nadeau

Le directeur adjoint et la directrice de l'école Dieppe, Gordon Campbell et Jocelyn Fournier-Gawryluk, sont accompagnés de quelques-uns des élèves de l'établissement.

« Les parents qui inscrivent leurs enfants en classe d'immersion ont souvent peur que leur progéniture éprouve des difficultés en mathématiques et en sciences en apprenant ces matières dans une langue seconde, observe pour sa part Jocelyn Fournier-Gawryluk. Cette crainte n'est pas fondée. J'ai discuté de cette question avec mon fils et il m'a dit que le problème n'était pas la langue, mais bien les concepts qu'il faut assimiler. »

RÉÉLISEZ **JOHNSTON, Louise** ✗

Commissaire d'école
La Division Scolaire LOUIS RIEL • Quartier n° 1
Le 23 octobre 2002

CONTINUITÉ COMMUNAUTÉ DÉVOUEMENT

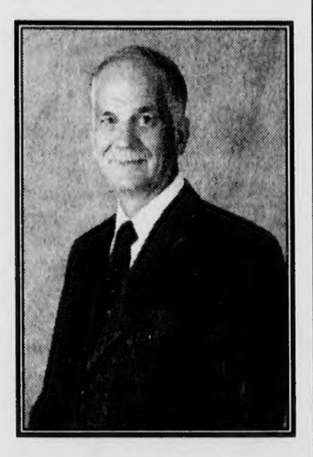


*« Nous sommes dans un temps d'amalgamation avec une division scolaire plus grande. Les qualités importantes dans le choix de votre commissaire d'école sont : la **continuité**, l'implication dans la **communauté** et le **dévouement**. Je suis confiante d'avoir l'expérience et l'initiative nécessaires afin d'assurer de préserver l'esprit de nos écoles, tout en continuant d'évaluer et d'améliorer nos programmes dans une gérance fiscale. »*

Pour information, composez 231-1793

À l'occasion de la fête de l'Action de grâce, prenons le temps d'apprécier toutes les bonnes choses qui nous sont offertes et partageons-les avec ceux et celles qu'on aime.

Mes vœux les plus sincères pour vous et votre famille.



Vic Toews
Député de Provencher

RÉÉLIRE

Tricia Barnabé



Commissaire d'écoles
Division scolaire
Louis Riel
Quartier n° 1

Le mercredi 23 octobre 2002

TOURISME

Une distinction de plus

Le tourisme se dévoile comme une industrie majeure au fil des ans. D'où l'importance de souligner l'excellence de ses artisans.

Dominique PHILIBERT

Une nouvelle catégorie a été créée au sein des prix du tourisme du Manitoba. Cette dernière sera consacrée aux professionnels qui contribuent à atteindre de plus hauts sommets dans le domaine de l'écotourisme.

Élaborer la définition du terme écotourisme n'est pas chose simple.

« De façon générale, il s'agit d'activités qui respectent l'écologie et la culture de la région, explique le consultant en développement touristique pour Travel Manitoba, Wayne Copet. Cela ne doit pas avoir d'impacts négatifs sur la nature et doit inclure une composante éducative. Toutefois, l'écotourisme ne réfère pas à un type spécifique d'activités. La chasse et la pêche, par exemple, ne répondent pas aux critères de l'écotourisme. »

Les récipiendaires seront choisis parce qu'ils sont des chefs de file en ce qui concerne les services de haute qualité, les campagnes de commercialisation novatrices, les partenariats communautaires productifs et les produits touristiques de qualité.

Les prix du tourisme sont répartis en sept catégories : ambassadeur (ancienneté, service et bénévolat), commercialisation, partenariats avec la collectivité, innovation, médias, excellence des services, et la nouvelle catégorie consacrée à l'excellence en écotourisme.

Ce n'est pas par hasard si cette dernière est née. L'Organisation des Nations unies a déclaré 2002 Année internationale de l'écotourisme.

Les nominations pour cette sixième édition des prix du tourisme du Manitoba sont acceptées dès maintenant.

La remise des prix est prévue pour la fin du mois d'avril 2003.

La DSFM vous informe...

OCTOBRE 2002

Revue de la structure politique et du processus électoral de la Division scolaire franco-manitobaine

Dès octobre 1998, la CSFM a établi un processus par lequel les commissaires, les représentants régionaux et les présidences des comités scolaires ont étudié à fond ce rapport lors de deux rencontres à cette fin à Gimli (13 et 14 octobre 2001) et à Winnipeg (30 novembre, 1 et 2 décembre 2001). De plus, un groupe de travail formé de huit personnes parmi celles-ci s'est rencontré à La Broquerie (9, 10 et 11 novembre 2001) afin d'approfondir la réflexion.

Les participants aux rencontres, chefs de file de la DSFM, proposent des améliorations au système actuel, basées sur l'expérience acquise et sur les nombreux apprentissages qui ont émergé au sein de la communauté et au sein de la DSFM depuis sa fondation.

Les recommandations suivantes sont issues d'un large consensus parmi les élus et les présidences des comités scolaires de la DSFM durant les rencontres. Elles sont le fruit d'une réflexion approfondie sur plusieurs modèles possibles de gestion pour le système scolaire franco-manitobain.

Recommandations

Recommandations du rapport Cenerini	Consensus des élus de la DSFM
1. Le retrait des comités régionaux, remplacés par un groupe régional composé des présidents des comités scolaires ainsi que d'un représentant de l'administration de la région et d'un professeur de la région.	1. Les élus proposent le maintien du palier régional de nature politique comportant des représentants élus à ce palier. Chaque comité régional est composé d'un représentant élu par école de la région.
2. L'élection des commissaires directement par les ayants droit de vote.	2. Les élus proposent : • L'élection des commissaires directement par l'électorat défini à la recommandation 5. • L'élection des représentants régionaux (un par école) directement par l'électorat. • Les commissaires siègent aux réunions du comité régional de leur région, sans droit de vote. • Une personne éligible se présente soit au poste de commissaire, soit au poste de représentant régional.
3. Le maintien des frontières des régions existantes et la désignation de quartiers dans les régions selon le nombre de commissaires. La considération de désigner un quartier pour les quatre commissaires dans la région urbaine.	3. Le élus sont d'accord à ce que la DSFM soit divisée en régions.
4. Le maintien du nombre impair de onze commissaires au maximum tel que prévu dans la Loi scolaire générale, tout en gardant la répartition existante entre les régions.	4. Les élus sont d'accord avec cette recommandation.
5. L'élargissement de l'éligibilité des ayants droit de vote pour l'élection directe des commissaires, en incluant les personnes adultes autres que les parents, telles que celles qui ont eu des enfants qui ont fréquenté ou qui ont eux-mêmes fréquenté une école française, les grands-parents, les parents d'enfants préscolaires qui choisissent une éducation française à l'avance et les employés de la DSFM.	5. Les élus proposent l'établissement de l'éligibilité de droit de vote à tous les parents dont un enfant est inscrit dans un des programmes de la DSFM.
6. Le maintien du droit de candidature pour les postes élus par les personnes qualifiées sans la nécessité d'être parent d'un enfant qui fréquente présentement une école française de la DSFM.	6. Les élus sont d'accord avec cette recommandation.
7. La révision du règlement administratif V-94 de la CSFM, ainsi que les articles appropriés de la Loi sur les écoles publiques et du Règlement sur la gestion des écoles françaises du gouvernement provincial, en ce qui a trait au nouveau rôle des comités scolaires.	7. (Étant donné la recommandation 1, les élus proposent le maintien des comités scolaires dans leur rôle actuel.)
8. Une redéfinition de la consultation à la DSFM par la CSFM afin de trouver des modalités équilibrées dans les sujets propres à la consultation.	8. Les représentants régionaux élus peuvent être invités par la CSFM à participer aux comités de la CSFM, sauf ceux prescrits par la loi. Les élus de la DSFM s'engagent à trouver des modalités équilibrées dans les sujets propres à la consultation. Entre autres, il faudra trouver des façons de différencier : I. Les sujets visant la communication aux comités scolaires par rapport aux sujets qui exigent une rétroaction des comités scolaires. II. La consultation visant des sujets de nature politique par rapport à la consultation sur des sujets de nature administrative.
9. La révision des modalités du tirage au sort en cas de partage des voix au comité régional au moment de l'élection d'un commissaire de la commission scolaire.	9. Les élus proposent l'utilisation des moyens traditionnels reconnus dans notre démocratie en cas d'égalité des votes au moment de l'élection.
10. La considération de permettre un quorum pour certaines réunions à distance sans que les personnes soient physiquement présentes au lieu de la réunion.	10. Suite à une demande de la DSFM, cette question est à l'étude au niveau provincial et les élus de la DSFM voudront participer à ce processus en temps et lieu.
11. La considération d'un article dans le règlement sur la gestion de l'école française pour permettre l'élection immédiate d'un représentant quand une nouvelle école française est formée. La création d'une formule pour augmenter/réduire le nombre de représentants régionaux selon le nombre d'élèves inscrits dans une école.	11. Les élus proposent la considération d'un article dans le *Règlement sur la gestion des écoles françaises* pour permettre l'élection immédiate d'un représentant quand une nouvelle école française est formée.

***N.B.** La nouvelle commission scolaire, qui sera élue par les parents lors des élections le 16 octobre prochain, aura à déterminer la composition, le mandat et le rôle des comités consultatifs.*

Saviez-vous que...

- *L'étude de faisabilité pour l'ajout d'un deuxième étage à l'école Lacerte sera complétée pour le 1er octobre 2002.*
- *Les élections à la Commission scolaire franco-manitobaine se tiendront le 16 octobre 2002.*
- *Les inscriptions à la DSFM pour 2002-2003 sont de 4 456 élèves comparativement à 4 438 pour l'année 2001-2002, soit une légère augmentation.*
- *La CSFM a adopté de nouvelles formules d'allocation de personnel ciblant plus particulièrement la jeune enfance (maternelle à la 4e année) et la phase d'accueil pour l'année 2003-2004.*



Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0
Téléphone : (204) 878-9399
Télécopieur : (204) 878-9407
www.dsfm.mb.ca

ÉDUCATION

Un système en meilleure santé

Le Collège universitaire de Saint-Boniface souhaite diminuer la pénurie de personnel bilingue dans les hôpitaux en offrant de nouveaux cours.

Mylène CRÊTE

Le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) voudrait ajouter deux nouveaux programmes de baccalauréat à son cursus d'ici cinq ans. L'institution pourrait ainsi produire des diplômés en travail social et en sciences de la santé afin de répondre à la pénurie de personnel bilingue dans ces deux domaines.

« Nous avons déjà une bonne base de cours offerts en sciences infirmières et à la faculté des arts et des sciences qui pourraient nous être utiles pour la formation en travail social », souligne la directrice des nouveaux programmes du CUSB, Raymonde Gagné.



photo : Mylène Crête

Deux nouveaux programmes en santé pourraient être offerts d'ici cinq ans, selon la directrice des nouveaux programmes du CUSB, Raymonde Gagné.

Le baccalauréat en sciences de la santé servirait quant à lui d'assise pour les gens intéressés à entrer dans des professions qui, au dire de la directrice, exigeront à l'avenir des études de deuxième cycle. La physiothérapie et l'ergothérapie en sont des exemples. « Nous pourrions également offrir quelques cours en administration des établissements de santé à l'intérieur du programme », poursuit-elle.

Ces deux projets font partie du plan de développement du CUSB. Ils s'inscrivent également dans la stratégie nationale que se sont donnée les six universités et trois collèges francophones à l'origine du Centre national de formation en santé.

Cette entité a été lancée il y a trois ans pour favoriser la formation professionnelle en français dans le domaine de la santé. À cette époque, les pénuries de personnel bilingue devenaient de plus en plus marquées et le besoin d'un plan pour y remédier se faisait sentir. La première phase de cette initiative consistait à mettre en place des programmes de stages afin de former des professionnels prêts à œuvrer dans les communautés minoritaires.

« Le but est de permettre aux étudiants de demeurer dans leur province d'origine ou de leur permettre d'y retourner pendant leur formation ou à la fin, explique Raymonde Gagné. Des étudiants franco-manitobains en médecine, par exemple, peuvent étudier à l'Université d'Ottawa et revenir ici pour effectuer leurs stages. »

Pour la phase deux, les institutions postsecondaires mobilisées voudraient obtenir 100 millions $ du ministère fédéral de la Santé pour améliorer entre autres le recrutement, l'enseignement et la formation continue. Les deux nouveaux programmes que le CUSB souhaite instaurer font partie de cette étape. « Le budget total serait réparti en fonction des axes de développement, remarque Raymonde Gagné. En ce qui a trait à nos nouveaux programmes, nous voudrions que la Province contribue elle aussi. »

Le CUSB doit, selon le Centre de formation en santé, desservir une région qui couvre la Saskatchewan et le Nunavut. Certains cours des baccalauréats en travail social et en sciences de la santé pourraient même être offerts à distance comme c'est le cas pour le programme de sciences infirmières. « Peut-être, dit Raymonde Gagné. Mais ça dépend de nos partenaires. »

AEfM

Pour la première fois dans l'histoire de la DSFM, les parents auront le droit d'élire directement les commissaires.

Nous, les enseignantes et enseignants qui œuvrent quotidiennement à l'éducation des enfants, vous encourageons à vous présenter aux urnes le 16 octobre.

Élisons des commissaires qui auront à cœur le bien-être de tous nos enfants.

Clotilde Fontaine-Bruneau
(née Muloin)
1902 • 12 octobre • 2002





Félicitations

chère Maman, grand-maman, arrière-grand-maman et arrière-arrière-grand-maman à l'occasion de votre 100e anniversaire de naissance.

Joie, bonheur et santé de vos enfants et familles





PUBLI-REPORTAGES

Cette semaine, *La Liberté* cède la parole à Daniel Wirz, élève du collège Louis-Riel en 1re secondaire. Inscrit à l'atelier de journalisme animé par le directeur de *La Liberté*, Pascal Dubé, Daniel Wirz nous a préparé un article des plus intéressants. Ne manquez pas les textes de nos autres reporters en herbe, que vous pourrez lire dans le cahier spécial sur l'Affaire Farouche, présenté en novembre par le Conseil jeunesse provincial.

AFFAIRE FAROUCHE

Plus qu'un party

Daniel WIRZ
SAINT-JEAN-BAPTISTE

L'Affaire Farouche, qui a eu lieu le 27 septembre à Saint-Jean-Baptiste, est sans doute la plus grande fête francophone pour jeunes de l'Ouest canadien. Pour tout savoir sur le pourquoi de la fête et comment l'Affaire Farouche est organisée, j'ai interviewé la directrice du Conseil jeunesse provincial (CJP), Rolande Kirouac.

L'Affaire Farouche n'est pas la première fête franco-manitobaine pour élèves du secondaire. En 1985, avait lieu le *Shows sont nous*, suivi quelques années plus tard par *Foule faire* qui lui aussi dura quelques années avant d'être remplacé par *Francotonne*.

L'Affaire Farouche est donc la quatrième fête de ce genre, et en est maintenant à sa quatrième année.


photo: Daniel Bahuaud

La coordonnatrice de l'Affaire Farouche, Rachel Laurendeau et la directrice du Conseil jeunesse provincial, Rolande Kirouac.

Ces fêtes ne se déroulent jamais à Winnipeg, puisque comme le dit si bien Rolande Kirouac, « Trop d'événements se passent en ville. » C'est ainsi que depuis 1998, l'Affaire Farouche se déplace de village en village.

Selon Rolande Kirouac, l'Affaire Farouche existe pour entretenir la fierté d'être francophone, mais surtout, pour avoir du *fun* à plusieurs. Après tout, c'est bien de connaître sa culture, mais c'est mieux de découvrir en s'amusant.

Organiser un évènement de cette taille doit comporter des défis très importants. Au dire de Rolande Kirouac, ce qu'il y a de plus difficile est de trouver l'argent nécessaire. Puisque les inscriptions ne couvrent qu'un tiers du coût, les organisateurs doivent trouver de nombreux commanditaires pour ramasser les fonds. « Souvent, les commanditaires potentiels ne nous prennent pas au sérieux, raconte-t-elle. Ils pensent que ce n'est qu'un grand *party* alors que c'est un évènement pour célébrer la culture. »

Puisqu'il est si difficile de trouver des fonds, on doit se demander pourquoi le CJP continue d'organiser cet événement. « Parce que ça va toujours bien! réplique-t-elle sans hésiter. Chaque année il y a un petit problème ou deux, mais en général, ça marche toujours bien. »

À mon avis, je pense que l'Affaire Farouche fut un succès; les ateliers étaient intéressants, la nourriture était bonne, le concert, excellent. J'attends avec impatience la cinquième édition de l'Affaire Farouche, qui aura probablement lieu vers la fin septembre 2003.

PRÉ-MATERNELLE

Une vision commune

Daniel BAHUAUD
MANITOBA

La Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) et la Fédération provinciale des comités de parents (FPCP) organisent une série de rencontres afin de présenter leur vision des Centres de la Petite enfance et d'implanter les premières étapes pour un nouveau modèle de gestion et de programmation des pré-maternelles.

« Une vision commune est essentielle, lance la coordonnatrice en petite enfance à la DSFM, Edmée Sabourin. Notre modèle va renforcer le lien entre la pré-maternelle et la maternelle et, par conséquent, l'école. C'est important puisque dans certaines familles, l'école est le seul endroit où se fait la transmission de la langue. Dans un milieu minoritaire, ce n'est pas lorsqu'on est adulte qu'on perd sa langue, mais lorsqu'on est tout petit. »

La coordonnatrice en préscolaire à la FPCP, Janine Bertrand, abonde dans le même sens. « L'enfant est au cœur de notre projet, souligne-t-elle. Ça prend toute une communauté pour élever un enfant francophone. L'orientation commune permet une concertation et une cohérence dans nos démarches. Elle encourage l'apparition des conditions favorables à la transmission de la langue. Après tout, nous voulons que nos jeunes réussissent tout aussi bien que les anglophones. »

Lors du forum « Parlons petite enfance » du 2 février, le projet de société Centre de la petite enfance a été adopté. La première étape dans la démarche de la mise sur pied des centres est l'élaboration d'une nouvelle structure de gestion de pré-maternelle et le développement d'une programmation et d'une orientation communes.

« Desservir les jeunes d'âge préscolaire est positif en soi, ajoute le directeur adjoint de la DSFM, Louis Druwé. Mais en plus, cela cadre avec les objectifs de la division scolaire, notamment la transmission de l'identité linguistique. »

Lors des rencontres, des représentants de la DSFM et de la FPCP présenteront la vision et le nouveau modèle de gestion et de programmation communes. Les représentants des conseils d'administration des pré-maternelles sont invités à confirmer leur adhésion au modèle.

Les rencontres débuteront à la mi-octobre et se termineront en février 2003. Elles auront lieu dans 18 communautés, soit Île-des-Chênes (Les Boutons d'Or), La Broquerie (Les Gamins de Saint-Joachim), Laurier (La Forêt Magique), Lorette (Les Chouettes), Notre-Dame-de-Lourdes (La Petite Montagne), Saint-Boniface (Les Enfants Précieux du Précieux-Sang, Les Franco-lions de Lacerte et La Petite École de la rue Masson), Saint-Claude, Saint-Georges (Les P'tits Loups), Saint-Jean-Baptiste (Les P'tits Pois), Saint-Laurent, Saint-Lazare, Saint-Norbert (Les Toupies), Saint-Pierre-Jolys (Les Petits du Bois Jolys), Saint-Vital (Les Tournesols), Sainte-Agathe (Le Coin Magique) et Sainte-Anne (Les P'tits Chênes).



DE MEILLEURS SERVICES PERSONNALISÉS
parce que ma Caisse, c'est mon affaire

La Caisse toujours à l'appui de sa communauté



PROVENCHER
Profitez de la différence

Aubigny 882-2108
Letellier 737-2350
Saint-Adolphe 883-2258
Saint-Jean-Baptiste 758-3372
Saint-Joseph 737-2695
Saint-Pierre-Jolys 433-7601
Saint-Malo 347-5533
Sainte-Agathe 882-2345
www.caisse.biz

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE  APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE





PUBLI-REPORTAGES

PROJET-PILOTE

Les racines de l'empathie

Daniel BAHUAUD
MANITOBA

« L'empathie, c'est la faculté de s'identifier à quelqu'un et de ressentir ce que l'autre ressent, lance le conseiller scolaire de l'école Précieux-Sang, Rémi Lemoine. Ce n'est pas un mot que nous utilisons souvent, pourtant c'est une habileté essentielle. Quand nous sommes capables de comprendre le point de vue de l'autre, nous sommes mieux équipés pour vivre en paix avec les autres et avec soi-même. »

Pas étonnant, donc, que la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) ait choisi de participer à un projet-pilote, *Les Racines de l'empathie*, dont le but est d'encourager les jeunes de la maternelle à la 8e année à développer cette qualité. *Les Racines de l'empathie* est un programme qui a été mis sur pied en 1996 par une enseignante de l'Ontario, Mary Gordon. Depuis 2001, il a été offert dans sept divisions scolaires du Manitoba, notamment celle de la rivière Seine, et s'est avéré un franc succès.

« Le ministère a traduit les modules du programme et nous sommes heureux de pouvoir l'offrir dans trois de nos écoles, explique le directeur adjoint de la DSFM, Louis Druwé. *Les Racines de l'empathie* sera offert dans les écoles Précieux-Sang (M), Taché (4e) et Christine-Lespérance (8e). Nous y voyons un excellent moyen d'encourager le respect de l'autre et de prévenir l'agression et l'intimidation. »

« La méthode d'y arriver est vraiment surprenante, affirme Rémi Lemoine. À neuf reprises au cours de l'année scolaire, nos maternelles recevront la visite de deux jeunes bébés. Grâce à une série d'activités ainsi que des classes préparatoires et des périodes de réflexion, les jeunes suivront le développement du bébé et entreront en interaction avec lui. Ils seront amenés à penser au bébé, à ses besoins et à ses façons de communiquer, ce qui provoquera en eux un éveil à leurs propres émotions. »

Mais, comme le constate à son tour la conseillère de l'école Christine-Lespérance, Nicole Gautron, on n'a pas besoin d'avoir quatre ou cinq ans pour sentir les bénéfices des *Racines de l'empathie*. « L'empathie est un besoin universel qui n'a pas d'âge, affirme-t-elle. Tous peuvent se prévaloir de ce cours, les adolescents en particulier, puisque c'est un stade de la vie où l'on est plus porté à se replier sur soi-même. C'est donc un excellent temps pour pratiquer l'écoute des autres.

« De plus, poursuit-elle, observer un bébé provoquera d'importantes réflexions sur ses objectifs de vie. Les jeunes deviendront conscients des sérieuses responsabilités qu'impliquent la maternité ou la paternité. Ils évalueront même les coûts associés à l'éducation d'un enfant. Ça ouvre les yeux, ça ! »



photo : Daniel Bahuaud

Rémi Lemoine: « Les jeunes seront amenés à penser au bébé, à ses besoins et à ses façons de communiquer, ce qui provoquera en eux un éveil à leurs propres émotions. »

COLLÈGE LOUIS-RIEL

Gros plan sur Janelle

Daniel BAHUAUD
SAINT-BONIFACE

Bien des jeunes se rendent au cinéma pour voir les plus récentes productions hollywoodiennes. Mais peu d'adolescents sont épris du septième art à un point tel qu'ils possèdent leur propre caméra numérique et cherchent n'importe quel prétexte pour tourner un film! C'est pourtant ce que fait Janelle Wookey, et avec pas mal de succès.

L'élève en 3e secondaire du collège Louis-Riel a souvent tourné des films pour enrichir son expérience dans la salle de classe. « Pour mon cours de géographie, j'ai réalisé un film sur l'importance de l'eau, dit-elle. Et pour mon cours d'anglais, j'ai tourné une présentation sur *Romeo and Juliet*. »

L'an dernier, la passion de Janelle Wookey pour le cinéma lui a mérité un cours de production vidéo chez les Productions Rivard. En septembre, elle a participé en tant que juge au Carrousel international du film de Rimouski. « C'est l'organisateur du Festival des vidéastes du Manitoba (FVM), Jean-Marc Ousset, qui m'a choisie pour être juge. C'était probablement parce que j'ai gagné le prix de la meilleure interprétation pour mon court métrage, *Nicole*, lors du dernier FVM. »



photo : Daniel Bahuaud

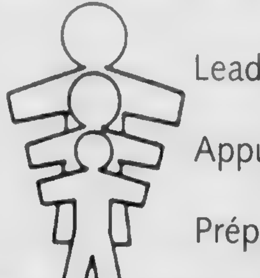
Janelle Wookey : « Je suis heureuse quand je suis derrière la caméra. »

Au dire de Janelle Wookey, le Carrousel international était « absolument incroyable ». Elle a été accueillie par une famille québécoise qui a aussi hébergé une jeune cinéaste de l'Allemagne. « Elle est devenue ma grande amie, précise l'adolescente. Nous nous écrivons toujours. Et j'ai aussi rencontré des gens de la Belgique, de l'Irlande et de la France. »

Outre ces rencontres, la Franco-Manitobaine a grandement apprécié voir des productions tournées partout dans le monde. « J'ai vu des films européens, orientaux et sud-américains, souligne-t-elle. C'était rafraîchissant de voir des films qui ont un vocabulaire autre que celui du cinéma d'Hollywood. »

« Les discussions du jury m'ont nourrie, poursuit-elle. J'ai appris l'importance d'un thème clairement exprimé. On a aussi parlé du montage et de la musique. À mon avis, le plus important, c'est la musique. Avec une musique différente, la même image peut être triste, dramatique ou comique. Elle crée une ambiance, commente l'image et donne de la vie aux films. »

En plus d'être allée à Rimouski, Janelle Wookey vient de tourner un film de promotion pour une campagne de collecte de fonds pour son école. « J'ai hâte aussi de réaliser un autre vidéo pour le FVM 2003, conclut elle. Annick Marion, ma partenaire et moi tâcherons de faire un autre bon film. »



L'avenir de nos enfants, c'est maintenant!

VISITEZ LE CRÉE

Pour connaître les heures d'ouverture, appelez-nous au 237-9666 ou au 1 888 666-8108

FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS DE PARENTS DU MANITOBA
1075, PROMENADE AUTUMNWOOD • WINNIPEG (MANITOBA) R2J 1C6 • TÉL. : 237-9666 • 1 888 666-8108 • TÉLÉC. : 231-1436
fpcp@fpcp.mb.ca • www.fpcp.mb.ca

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE  APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE



photo : Gracieuseté Marie Cormier

Mains ouvertes

L'ouverture officielle de l'église réaménagée de la paroisse des Saints-Martyrs-Canadiens avait lieu le 29 septembre. Pour l'occasion, les trois jeunes de la pastorale du collège Louis-Riel que l'on voit sur la photo, Céline Brunet, Claire Sparling et Renelle Allard, ont participé à la célébration de la messe. Elles ont également présenté des chorégraphies liturgiques créées spécialement pour l'événement en compagnie de deux étudiantes du Collège universitaire de Saint-Boniface, Marie-Anne Beaudette et Danièle Landry.

PAROISSE CATHÉDRALE

Moins de messes

Le presbytère de Saint-Boniface a fait connaître son calendrier liturgique pour le mois d'octobre. Ce nouvel horaire a été instauré en réaction au surcroît de messes célébrées en semaine. Ce problème avait été soulevé dernièrement par le curé de la paroisse Cathédrale, l'abbé Paul Campeau.

« À la suite du sondage que nous avions effectué auprès de nos paroissiens, nous avons reçu environ 200 questionnaires, explique l'abbé Campeau. Nous nous sommes servis de leurs réponses pour établir ce nouvel horaire. »

Ainsi, le nouveau calendrier liturgique ne comporte plus que 44 messes en semaine durant le mois, soit une moyenne d'environ dix à 13 célébrations eucharistiques par semaine. Cela représente une diminution hebdomadaire de cinq messes comparativement aux calendriers précédents. À la Cathédrale proprement dite, il n'y aura plus qu'une seule eucharistie par jour du lundi au vendredi. « En outre, plusieurs messes autrefois célébrées à différents moments de la journée, ont été remplacées par la liturgie des Heures et autres sacrements », d'ajouter l'abbé Campeau. Le nouvel horaire sera révisé après un an.

À noter qu'un nouveau prêtre, le père Alphonse Bongo, s'est joint à la paroisse Cathédrale dans les derniers jours. Originaire de la République démocratique du Congo, celui-ci a étudié à l'Université Laval à Québec, et s'installe à Saint-Boniface pour un temps indéterminé. « Il arrive à point pour nous prêter main-forte, souligne l'abbé Campeau. De plus, la communauté africaine de Saint-Boniface ne cesse de grandir. Avec le père Bongo, elle aura quelqu'un avec qui elle pourra plus facilement s'identifier. »

S.M.

Groupe Investors

PARTIE 2 DE 2

UN MANDAT EN CAS D'INCAPACITÉ : UNE NÉCESSITÉ?

La rédaction d'un mandat en cas d'incapacité représente une des solutions permettant d'éviter une situation pénible. Ce document juridique précise les soins que vous acceptez de recevoir dans l'éventualité où vous ne pourriez exprimer vos volontés.

Quelles volontés pouvez-vous exprimer dans votre mandat en cas d'incapacité? Bien que les règles diffèrent d'une province à l'autre, voici quelques exemples courants :

- Vous pouvez préciser que vous ne désirez pas être maintenu en vie artificiellement dans l'éventualité d'une incapacité offrant de minces chances de rétablissement.
- Vous pouvez délimiter les soins médicaux que vous êtes disposé à recevoir. Par exemple, vous pouvez stipuler que vous souhaitez recevoir tous les traitements disponibles pour vous maintenir en vie. Ou, si vous êtes en phase terminale, vous pouvez préciser que vous refusez toute tentative de réanimation en cas d'arrêt cardiaque.
- Vous pouvez dicter des mesures à prendre en vue d'atténuer vos souffrances à l'approche de la mort.

Un mandat en cas d'incapacité offre aussi des avantages à vos proches, car il permet d'éviter les conflits familiaux susceptibles de survenir quand ils tenteront de déterminer quelle ligne de conduite vous auriez préférée.

Un mandat en cas d'incapacité comporte deux volets. D'abord, vous désignez une personne - habituellement appelée « fondé de pouvoir » - qui prendra les décisions en votre nom et s'assurera du respect des directives de votre mandat. Il est préférable de désigner l'un de vos proches - votre conjoint, un membre de votre famille ou un ami intime et, si la loi le permet, prévoyez une deuxième personne au cas où la première serait dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité.

Le deuxième volet du mandat porte sur l'expression de vos volontés en matière de soins médicaux. Celles-ci devraient être aussi explicites que possible et tenir compte de vos antécédents médicaux et des situations possibles dans votre cas. Elles devraient préciser le type de traitement que vous souhaitez (ou non) recevoir dans l'éventualité où vous êtes en phase terminale, subissez un accident cérébrovasculaire grave, entrez dans un coma ou présentez une maladie menant à la démence.

Il est préférable de consulter votre médecin et votre notaire relativement à votre mandat en cas d'incapacité. Votre médecin peut vous faire des suggestions quant aux situations médicales à inclure dans votre mandat. Votre notaire vérifie la force obligatoire du document. De plus, assurez-vous que votre fondé de pouvoir et vos médecins ont en tout temps des exemplaires à jour de votre mandat afin d'éviter les conflits susceptibles de survenir relativement à vos volontés en matière de soins médicaux.



Gilbert Cloutier, CFP, CMA
Tél. : 237-0762 (rés.)



Rénald Massicotte, CFP, CGA
Tél. : 772-0006 (rés.)

POUR EN SAVOIR PLUS, CONTACTEZ :

GILBERT CLOUTIER
Conseiller principal
(204) 943-6828, poste 230
Gilbert.Cloutier@investorsgroup.com

RÉNALD MASSICOTTE
Associé
(204) 943-6828, poste 293
Renald.Massicotte@investorsgroup.com

9e étage
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba) R3C 3T1

Téléc. : (204) 942-5672

Cette chronique, rédigée et publiée par Services Financiers Groupe Investors Inc. et Les Services Investors Limitée, contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement ni de fournir des conseils financiers, juridiques, comptables ou fiscaux spécialisés. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet ou sur toute autre question financière ou de placement, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.



MERCI À NOTRE COMMUNAUTÉ

Alors que l'Hôpital général Saint-Boniface reprend ses activités, j'aimerais remercier toute la communauté pour votre appui et votre patience pendant la grève du personnel de soutien.

Nous aimerions offrir nos excuses aux quelques 2 000 personnes dont les rendez-vous, les tests et les chirurgies ont été annulés. Nous apprécions votre compréhension. Nous savons qu'il vous est difficile d'attendre. Soyez assurés que nos travaillons de concert avec les médecins et toutes les cliniques de l'Hôpital afin que vous puissiez recevoir les soins dont vous avez besoin.

Nous aimerions également remercier Santé Manitoba, l'Office régional de la santé de Winnipeg, les établissements et les agences de santé pour l'appui que vous nous avez donné. Vous nous avez aidé à assurer la santé et la sécurité des patients.

Nous aimerions tout particulièrement remercier les médecins, tout le personnel et les bénévoles qui ont travaillé ensemble pour assurer les soins aux patients et le maintien général des services d'appui.

Nous sommes très heureux que notre équipe est de nouveau au complet et que nous puissions reprendre notre service auprès des patients et de la communauté.

Au nom de toute la communauté de l'Hôpital général Saint-Boniface, veuillez accepter nos remerciements les plus sincères pour votre patience et votre collaboration.

Le président-directeur général,
Hubert Gauthier
Octobre 2002

Hôpital général Saint-Boniface
409, avenue Taché
Winnipeg, Manitoba R2H 2A6
www.sbgh.mb.ca





HUMOUR

Il tourneSol

En plus de 40 ans d'existence, Sol aura monté sur les planches des milliers de fois tant au Canada qu'en France, en Belgique et en Suisse. En compagnie de son créateur, Marc Favreau, il fera son premier arrêt à Winnipeg.

Jean-François NADEAU

Celui qui est considéré comme l'un des plus brillants manieurs de la langue française, Marc Favreau, présentera son premier spectacle au Manitoba en plus de 40 ans de carrière. À l'approche de son passage au théâtre Burton-Cummings, le 17 octobre, il a accepté de parler de Sol, le clown qui l'a rendu célèbre.

« J'ai toujours été excité par les fous du verbe comme Prévert, Vian, Rabelais et Queneau, affirme l'artiste québécois. Il fallait donc que Sol ait un côté poétique et délirant. Cependant, il ne fait pas que jouer avec les mots. Il raconte. »

Bien qu'il soit un clown et qu'il fasse rire, Sol est témoin des comportements parfois aberrants de l'être humain. Les histoires qu'il raconte traitent de thèmes universels tels que le chômage, les conflits mondiaux, la justice, l'éducation et les angoisses face à la médecine. Ce sont les jeux de mots et les constatations naïves du personnage qui chatouillent l'esprit. « Sol, c'est un "témoinconscient", une cloche qui résonne à sa manière, décrit Marc Favreau. Il parle par ouï-dire et c'est parce qu'il est tout petit qu'il peut voir le dessous des choses. C'est un "verbo-promoteur" qui débarbouille la langue et se rebâtit un petit monde à l'aide de flashes échevelés. Vous savez, pour lui, un politicien est plutôt un politichien et un premier ministre sera toujours un premier sinistre. »

En 1999, alors que son personnage célébrait son quarantième anniversaire, Marc Favreau a rouvert son placard et renoué avec des monologues écrits entre le début de sa carrière solo en 1973, et 1992. Il en a récupéré certains pour faire sa tournée anthologique *Retour aux souches*, qui est composée de trois spectacles.

« J'ai éprouvé le besoin de sortir ces textes, car les gens n'ont pas nécessairement vieilli avec Sol, explique-t-il. Je suis maintenant à cheval sur trois générations. L'idée de cette rétrospective m'est venue en pensant aux jeunes qui n'avaient pas eu l'occasion d'assister à mes premiers spectacles. »



photo : Gracieuseté Léopold Brunet

Marc Favreau : « La création est à la base de la vie. Sans elle, la vie ne m'intéresserait pas beaucoup. »

Puisque les thèmes qu'il abordait dans les années 1970, 1980 et 1990 sont toujours d'actualité, Marc Favreau n'a pas eu besoin de modifier ses textes outre mesure. « Nous pouvons prendre un journal de 1905 et je suis certain que ce seront les mêmes histoires qu'aujourd'hui que nous retrouverons, mentionne-t-il. Bien sûr, il a fallu que j'actualise un peu certains textes, car le mur de Berlin et l'U.R.S.S. n'existent plus. Cependant, je n'ai rien retranché. J'ai au contraire ajouté un peu. »

Pour l'instant, l'homme de 73 ans ne sait pas encore précisément quelle production il présentera dans la capitale manitobaine. « Je n'ai pas encore arrêté mon choix, confie Marc Favreau. Je ferai peut-être un mélange de deux spectacles. Sinon, je crois que je vais opter pour le troisième, *Le fier monde*. »

Chose certaine, malgré l'âge et le fait qu'il interprète Sol depuis plus de 40 ans, Marc Favreau ne se lasse pas. Il demeure passionné par son personnage et par la scène, mais surtout par le fait de raconter. « Il n'est surtout pas question que je m'arrête, affirme-t-il. J'ai encore de l'inspiration et plusieurs choses à dire. La création est à la base de la vie. Sans elle, la vie ne m'intéresserait pas beaucoup. »

Tirage

Courez la chance de gagner une des deux paires de billets pour la pièce ***Hier, aujourd'hui, demain - Tome II*** présentée par la Coopérative du comité culturel de Sainte-Anne les 24 et 25 octobre à 20 h. Téléphonez à *La Liberté* le lundi 21 octobre entre 13 h et 14 h en composant le 237-4823 ou le 1 800 523-3355 et laissez vos nom et numéro de téléphone dans notre boîte vocale. Les heureux gagnants seront choisis au hasard parmi les personnes qui auront téléphoné.

LA CHORALE DES INTRÉPIDES
SOIRÉE FOLKLORIQUE

Le 11 octobre 2002
de 20 h 30 à 0 h 30
à la salle Jean-Paul-Aubry du CCFM

Soirée levée de fonds organisée par la Chorale des Intrépides afin de financer leur voyage en France en juillet 2003.

La soirée sera animée par
La Bardasse

Au programme
- Mini-concert des Intrépides
- Encan arc-en-ciel
- Prix de présence
- Goûter
- Danse

Billets vendus au coût de 15 $ + TPS par les membres des Intrépides et au Centre culturel franco-manitobain.

Moments anxieux

L'organisation d'un festival de films francophones au Manitoba ressemble parfois à une gageure. Parlez-en au maître d'œuvre de Cinémental, Benoit Doyon-Gosselin, qui une fois de plus, a relevé le défi…

Stéphane MICHAUD

La 11e édition du festival international du film francophone de Winnipeg, Cinémental, aura lieu du 30 octobre au 3 novembre. Au moment d'écrire ces lignes, il ne restait plus qu'un seul long-métrage à confirmer pour compléter la programmation. Ce qui ne veut pas dire que cela soit une tâche facile.

« Nous n'avons pas réussi à obtenir tous les titres que nous voulions, explique le président de Cinémental, Benoit Doyon-Gosselin. Le festival débute un peu plus tôt cette année que par le passé.



Archives La Liberté

Benoit Doyon-Gosselin : « Il n'y aura jamais assez de films francophones accessibles aux Franco-Manitobains. »

Ce qui fait que les compagnies de distribution de films étaient déjà sollicitées par de plus gros événements avant nous. » C'est la raison pour laquelle des nouveautés telles que *La turbulence des fluides*, de la cinéaste québécoise Manon Briand, et le grand succès du box-office français, *Astérix et Obélix : Mission Cléopâtre*, ne seront pas présentées cette année.

« Dans le cas de *La turbulence des fluides*, le distributeur, Alliance Vivafilm, l'avait déjà programmé pour d'autres festivals à Los Angeles et en Europe, et qui se tiennent presque en même temps que le nôtre, précise Benoit Doyon-Gosselin. Quant à *Mission Cléopâtre*, nous avons tout essayé pour l'avoir, et l'histoire est assez rocambolesque. »

La compagnie québécoise Chrystal Films ne possède pas pour ce titre les droits de distribution hors Québec pour ce titre. Les gens de Cinémental ont alors contacté le distributeur en France, Pathé. « Celui-ci nous a renvoyés aux bureaux de la compagnie Miramax à New York, poursuit le président. Mais Miramax ne nous a jamais rappelés. »

Chrystal Films à Montréal a alors tenté de faire quelque chose pour aider Cinémental à obtenir *Mission Cléopâtre*, sans résultat. « Cela est d'autant plus décevant que le Festival international du cinéma francophone en Acadie, avait réussi, lui, à mettre la main dessus! », commente Benoit Doyon-Gosselin.

Par ailleurs, l'apparition à Winnipeg d'une nouvelle salle de répertoire, le Globe sur l'avenue Portage, ne semble pas inquiéter outre mesure les responsables du festival. « C'est une bonne nouvelle pour les cinéphiles, estime pour sa part le conseiller et ancien président de Cinémental, Marc-François Tremblay. C'est une belle salle qui a été réaménagée, et qui offre des productions étrangères, du cinéma indépendant. Bref, la chance de voir autre chose que des gros films américains. Il y a toujours de la place pour ce cinéma-là. » Pour Marc-François Tremblay, le Globe favorise la viabilité de ce genre de films. « Dans le cas de Cinémental, on ne projette une œuvre qu'une seule fois, ajoute-t-il. Dans une salle de répertoire, la même production reste à l'affiche au minimum une semaine, et avec un peu de chance, beaucoup plus longtemps. Ce qui augmente sa longévité. »

Le président actuel de Cinémental abonde dans le même sens. « Tant mieux s'il y a le Globe!, renchérit Benoit Doyon-Gosselin. Il n'y aura jamais assez de films francophones accessibles aux Franco-Manitobains. » Ce dernier ne croit pas non plus que l'ouverture du Globe aura un impact négatif sur la popularité de Cinémental. « Nous n'attirons jamais les grandes foules à notre festival comme c'est le cas pour une salle commerciale, assure-t-il. Alors ce n'est pas bien grave. »

À court terme, on ne doit pas s'attendre à un partenariat entre Cinémental et la nouvelle salle de répertoire. « Financièrement, nous avons déjà une très bonne entente avec les dirigeants de la Cinémathèque, affirme Benoit Doyon-Gosselin. Mais une collaboration avec le Globe n'est pas une mauvaise idée, et nous examinerons peut-être les possibilités pour l'an prochain… »

Le Babillard

RECHERCHÉS

✎ ***L'Entre-temps des Franco-Manitobaines*** est à la recherche de bénévoles pour la garde d'enfants durant le jour. Info. : 925-2550 ou 1 800 668-3836.

HAYWOOD

✎ Un ***souper paroissial*** aura lieu à la salle communautaire le 20 octobre de 16 h à 19 h. Prix d'entrée : 8 $ pour les adultes et 4 $ pour les 6 à 12 ans. L'entrée est gratuite pour les moins de 6 ans. Info. : 379-2477.

ÎLE-DES-CHÊNES

✎ Le ***Club de danse du bon vieux temps*** vous invite deux fois par mois à des soirées dansantes à compter du 18 octobre. Venez danser au son de la musique du groupe Les Mocassins à la salle communautaire. L'activité débute à 20 h et coûte 6 $ par personne. Info. : Lucien Beauchemin, 878-3352 ou Yvette Damphousse, 878-9562.

LORETTE

✎ Un ***souper paroissial*** aura lieu le 13 octobre entre midi et 18 h à la salle paroissiale. Prix d'entrée : 9 $ pour les jeunes de 12 ans et plus et les adultes et 3 $ pour les enfants de 5 à 11 ans. L'entrée est gratuite pour les moins de 5 ans.

✎ Les Chevaliers de Colomb organisent un ***concours de joueurs de violons*** le 19 octobre dès midi à la salle paroissiale. Billets : 10 $. Info. : Andy, 878-2556. Une ***danse du bon vieux temps*** mettant en vedette Patti Kusturok and the Harmonies suivra à 20 h. Billets : 10 $ chez FourJ's (878-3399) et Jeanson Grocery (878-2201).

PARC WINDSOR

✎ La paroisse des Saints-Martyrs-Canadiens organise un ***souper paroissial*** dans sa nouvelle salle accessible aux handicapés (289, avenue Dussault) le 20 octobre de 16 h à 19 h. Prix d'entrée : 8 $ pour les adultes, 6 $ pour les 13 à 18 ans et 4 $ pour les enfants de 5 à 12 ans. L'entrée est gratuite pour les moins de 5 ans. Info. : Maurice Cadieux, 253-0775.

RICHER

✎ Le ***comité des ami.e.s de la prière*** vous invite à son souper d'automne suivi d'une soirée dansante avec le groupe Les Mocassins le 19 octobre au Club Young at Heart. Billets : 10 $. Info. : Linda, 422-5470 ou Émilie, 422-8872.

SAINT-BONIFACE

✎ Les ***Éducatrices et éducateurs manitobains à la retraite*** invite ses membres à assister à la réunion mensuelle qui aura lieu le 17 octobre à 9 h à l'Accueil colombien. Un déjeuner sera servi. Info. : members.shaw.ca/emr.

✎ Une ***partie de cartes*** et une ***vente arc-en-ciel*** se dérouleront à la salle Langevin de l'Accueil colombien le 20 octobre de 19 h 30 à 22 h. Le prix d'entrée est de 3 $. Tous les fonds amassés seront versés aux œuvres caritatives des Associé.e.s des sœurs Grises. Un goûter sera servi. Info. : Rose Sauvlet, 233-1997.

✎ Le comité diocésain de justice sociale vous invite à un ***atelier sur la pratique de la non-violence*** le 24 octobre à 19 h 30 à la salle C du Centre de pastorale (622, avenue Taché). Info. : Gabrielle Cloutier, 237-8941 ou Michèle Sala Pastora, 237-9851.

✎ L'association des résidents de l'Accueil colombien organise un ***bazar***, le 27 octobre de 9 h 30 à 15 h, à la salle Langevin (210, rue Masson). Des billets pour un tirage seront vendus sur place. Info. : Lillian Hébert, 237-6360 ou Rose Sauvlet, 233-1997.

SAINT-JOSEPH

✎ Un ***souper d'automne*** aura lieu le 20 octobre de 16 h à 19 h 30 à la salle communautaire. Prix d'entrée : 10 $ pour les adultes et 5 $ pour les 6 à 12 ans. L'entrée est gratuite pour les moins de 6 ans. Info. : Marcel Fillion, 737-2369.

SAINTE-AGATHE

✎ Une ***vente de pâtisseries et d'artisanat*** se déroulera au Centre culturel de Sainte-Agathe le 19 octobre de 10 h à 15 h. Info. : Alice Alarie, 882-2184.

AUTRES

✎ Les ***femmes immigrantes*** qui souhaitent se lancer dans le monde des affaires ou simplement améliorer le rendement leur entreprise sont invitées à une session d'information gratuite le 15 octobre à 9 h 30 aux locaux de l'organisme Welcome Place (397, avenue Carlton). Le tout se déroule en anglais. Inscription : 977-1000.

✎ Les gens d'affaires sont invités à soumettre des candidatures pour le ***prix de l'entrepreneur de l'année*** **avant le 15 octobre**. Pour plus de renseignements, contactez la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface au 235-1406 ou à info@ccfsb.mb.ca.

✎ Les jeunes artistes qui ont un album sont invités à participer à un ***concours de pistage radio***. Vous devez soumettre une chanson en français au Bureau de promotion de la Zone francophone à Montréal **avant le 15 octobre**. Pour plus de renseignements, communiquez avec Louise Beaudoin au 1-866-985-2982 ou pour courriel à lbeaudoin@zof.ca.

✎ Tous les descendants (antes) des quatre souches de la famille Labossière sont invités au lancement du site Internet de l'***Association de la famille Labossière*** le 20 octobre à 14 h à la salle paroissiale de l'église de Somerset.

Sélection recueillie par Mylène CRÊTE

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le vendredi précédant la date de parution** *en précisant « pour le Babillard ».*

Tirage

Courez la chance de gagner une des trois paires de billets pour la pièce ***Red Riding Hood*** présentée par le Fantasy Theatre for Children les 14 et 15 octobre à 18 h 30. Téléphonez à *La Liberté* **le vendredi 11 octobre entre 13 h et 14 h** en composant le 237-4823 ou le 1 800 523-3355 et laissez vos nom et numéro de téléphone dans notre boîte vocale. Les heureux gagnants seront choisis au hasard parmi les personnes qui auront téléphoné.

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

Le Foyer présente, à 21 h, Geneviève Toupin le 11 octobre et Les Frères Guy le 18 octobre. Le Mardi Jazz présente, à 21 h, Walle Larsson Band le 15 octobre et Jozef Sarkozi le 22 octobre. Info. : 233-8972.

Le premier spectacle de la série En Éclosion aura lieu le 12 octobre à 21 h au Centre culturel franco-manitobain. Dominique Genest Crozier, Hélène LeMoullec et Jocelyne Baribeau se produiront en spectacle sous la direction musicale de Michelle Grégoire. Arianne Jean est la marraine de l'évènement. Prix d'entrée : 3 $.

THÉÂTRE

Le Cercle Molière présente la pièce Encore une fois si vous le permettez du dramaturge Michel Tremblay, interprétée par les comédiens de la troupe du Théâtre Les gens d'en bas, du 11 octobre au 2 novembre. Billets et info. : 233-8972.

IMPROVISATION

Le camp d'entraînement pour les joueurs de la Ligue d'improvisation du Manitoba battra son plein les 14 et 21 octobre à 19 h à la salle 1147 du Collège universitaire de Saint-Boniface. La 14e saison de la Ligue d'improvisation du Manitoba débutera le 30 octobre à 19 h 30 au Foyer du Centre culturel franco-manitobain. Le prix d'entrée est de 6 $ par adulte et de 4 $ par étudiant et moins de 18 ans. Les billets de saison sont en vente au coût de 50 $ pour les adultes et de 35 $ pour les étudiants. Info. : 237-9800 ou lim@spontanum.ca.

HUMOUR

Les Productions Spontanum présentent Sol en spectacle le 17 octobre à 20 h au Théâtre Burton-Cummings. Billets : 780-3333 ou www.ticketmaster.ca.

CINÉMA

Le Ciné-club du Collège universitaire de Saint-Boniface présente le film Laura Cadieux... la suite le 16 octobre à 14 h 30 et le 17 octobre à midi et 14 h 30.

EXPOSITIONS

Le Centre culturel franco-manitobain présente l'exposition Les écritures blanches no. 2 du peintre et poète Roméo Savoie jusqu'au 13 octobre. Info. : 233-8972.

Le vernissage de l'exposition de l'Alliance française commémorant le bicentenaire de la naissance de Victor Hugo aura lieu le 15 octobre à 18 h 30. Cette exposition sera présentée jusqu'au 8 novembre.

La galerie Piano Nobile de la salle du Centenaire présente les œuvres de Kenneth Gordon jusqu'au 2 novembre.

FAMILLE

Arpentez les passages d'un labyrinthe en forme de bateau du 17e siècle dessiné dans un champ de maïs. Le tout se déroule au sud de Carman. Pour plus de détails consultez le www.grahamsgroves.com et le www.manitobamuseum.ca.

Sélection recueillie par Mylène CRÊTE

TÉLÉVISION

Une Manitobaine à Sofa

Mylène CRÊTE

Myriam Fortin-Barbier réalise tranquillement son rêve, celui de devenir animatrice à la télévision. L'élève du collège Louis-Riel participe depuis peu à titre de « webchef » à l'émission jeunesse *Sofa* diffusée à la télévision de Radio-Canada. (1) Tout au long de l'année, elle livrera ses impressions sur divers sujets lors de chroniques diffusées à intervalles réguliers.



photo : Mylène Crête

Myriam Fortin-Barbier du collège Louis-Riel est fière d'être une des cinq « webchefs » de l'émission *Sofa*.

« J'ai passé à l'émission pour la première fois le 28 septembre, mentionne la Québécoise d'origine qui habite le Manitoba depuis cinq ans. J'ai fait la chronique *Je* dans laquelle je devais me présenter et ensuite j'ai parlé de ce que je pensais du rejet. Les prochaines fois, les animateurs Vincent Bolduc et Jean-François Nadeau me donneront d'autres sujets. Par exemple, ma deuxième chronique portera sur la peur. »

La jeune fille de 13 ans ne s'attendait pas à réaliser son rêve de sitôt. Elle a pourtant eu l'occasion de s'initier au monde des médias au cours de l'été. Elle a signé plusieurs chroniques sur les activités estivales des jeunes à l'émission *Radio-réveil* de CKSB. Cette expérience l'a aidée à obtenir le poste de chroniqueuse à *Sofa*.

« Nous avions besoin de quelqu'un avec des opinions fortes qui sait se débrouiller devant la caméra, remarque Christine Lamontagne qui a fait passer des auditions aux aspirants chroniqueurs. C'est une personne qui est à l'affût de ce qui se passe dans la vie des adolescents, a un bon français et est tellement à l'aise en ondes. »

Le talent de Myriam Fortin-Barbier a été découvert par son professeur de français, Éric Lalande. Cet ancien journaliste avait donné à ses élèves la mission de réaliser une émission de radio. Il a ensuite glissé le nom de Myriam à d'anciens collègues de CKSB qui l'ont embauchée. Dernièrement, elle a participé à un projet à la télévision de Radio-Canada sur sa vision des événements du 11 septembre. Durant l'année scolaire, l'adolescente téléphoniste à la station radiophonique le samedi matin.

« Je veux continuer dans ce domaine, indique-t-elle. J'aimerais étudier en communication à Montréal ou au Manitoba. Je voudrais être animatrice et comédienne comme les animateurs de *Sofa*. »

Le tournage de sa première chronique ne l'a pas trop effrayée, bien qu'il ait duré deux heures. Le tout a été enregistré à l'avance par le biais d'une *webcam*. Myriam a dû faire preuve de patience, car les ajustements de caméra étaient nombreux et il lui fallait parfois recommencer.

Tout au long de la saison, elle partagera son temps d'antenne avec quatre autres adolescents en provenance de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick. Ils se relayeront chaque semaine, histoire de préparer chacun leur prochaine chronique.

(1) L'émission Sofa est diffusée sur les ondes de Radio-Canada tous les samedis et dimanches matins dès 7 h. La prochaine chronique de Myriam Fortin-Barbier sera diffusée le 2 novembre à 8 h 30.



FALLAIT Y PENSER

Assistez à la finale qui permettra de décerner le tittre «L'inventeur de l'année»

Samedi 19 octobre à 19 h30
Dimanche 20 à 23 h 15

Frédéric Lopez entouré d'un jury composé de Pierre Bellemare, Marianne James et Églantine Emeyé, vous donne rendez-vous pour la finale des inventeurs.
À cette occasion, les inventeurs sont répartis en trois grandes catégories :



Photo : F2 JPimentel

- les inventions qui sauvent des vies
- les inventions de la vie quotidienne
- les enfants, inventeurs de demain

Photo : F2 GSoussan

L'émission se terminé en grande pompe avec l'élection du champion des inventeurs parmi les finalistes. Cette émission spéciale de FALLAIT Y PENSER placée sous le signe de la bonne humeur, de la fête et des découvertes, est agrémentée de coups de cœur et d'inventions présentées par Vladys.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org



Rimes rigolotes

Qu'il incite les tout-petits à se brosser les dents ou à manger de la mousse d'ananas, Damien Lussier sait comment s'y prendre. Il est lui-même père de deux enfants…

Mylène CRÊTE

L'auteur-compositeur-interprète Damien Lussier a lancé son premier album pour enfants le 7 octobre au Centre de ressources éducatives à l'enfance dans le cadre des célébrations de la Semaine nationale de la famille. Le disque intitulé *En français S.V.P.* comporte dix chansons sur lesquelles les tout-petits ont pu se trémousser lors du spectacle de lancement.

« Je veux encourager les jeunes à parler en français, dit l'homme de 26 ans qui a longtemps rêvé de faire carrière dans l'industrie de la musique. Je tiens à chanter en français même si le marché francophone est plus restreint. »

L'amour de la chanson pour enfants lui est venu il y a trois ans lorsqu'il a dû remplacer le clown Alexandre à pied levé pour un spectacle au Festival du Voyageur. « Au début, je voulais chanter pour les adultes, confie-t-il. Puis j'ai découvert qu'avec les enfants, je pouvais me permettre de m'amuser un peu. Je suis parfait pour ça puisque je suis un peu fou de nature. »

Il a également la rime facile à en croire les paroles de ses chansons. « Lorsque l'on écrit pour les enfants, il faut les faire embarquer tout de suite, note-t-il. Il faut leur montrer que ça bouge, qu'ils peuvent s'amuser, contrairement aux adultes qui vont avoir besoin de ressentir quelque chose en écoutant les paroles. »

Damien Lussier n'hésite pas non plus à lancer quelques messages aux plus jeunes. « J'ai toujours aimé les fruits parce que ça donne moins de caries, chante-t-il dans *Mousse d'ananas*. Mais ce que j'aime, c'est les fruits qui viennent de d'autres pays. » *Les dents, c'est important*, quant à elle, tente de sensibiliser les enfants au brossage fréquent de leurs quenottes. La chanson qui donne son titre à l'album souligne quant à elle l'importance de parler français.

« Lorsque je travaillais dans une école à titre de professeur auxiliaire, les enfants connaissaient ma chanson, raconte-t-il. À la fin de l'année, ils me la chantaient en disant "en anglais S.V.P.". Le message avait passé parce qu'ils la fredonnaient tout de même en français. »

Et il tente de lancer son message ailleurs au pays. Il a réussi à se faire connaître en Saskatchewan il y a deux ans dans quelques écoles. Il prévoit effectuer une autre tournée en Alberta au cours des mois de décembre et de mars.

Il continuera à faire la promotion de son album qu'il a coproduit tout en trouvant le temps de monter un nouveau spectacle. Il glanera ici et là quelques idées pour un deuxième album pour adultes ou pour enfants en s'inspirant peut-être encore de ses deux filles Salomé et Anaïs, respectivement âgées de 4 ans et de 1 an et demi.

« Lorsque je vois que ma plus vieille est intéressée par ma musique et mes accords, je sais que ça fonctionne », conclut le jeune père.



photo : Mylène Crête

L'auteur-compositeur-interprète Damien Lussier était entouré d'admirateurs lors du lancement de son disque.

Sessions pour les gens au bel Âge

Francofonds, le Collège universitaire de Saint-Boniface et le Centre culturel franco-manitobain organisent des scéances d'information portant sur la **planification financière**.

Thème principal : **Où passera votre héritage?**
animées par maître Alain Laurencelle

Le mardi 15 octobre 2002
à 13 h 30
au Salon Sportex
Collège universitaire de Saint-Boniface
Saint-Boniface

Le mardi 29 octobre 2002
à 13 h 30
à la Salle Neil-Gaudry
Centre culturel franco-manitobain
Saint-Boniface

Inscrivez-vous sans tarder auprès de Lucienne au 237-5852 ou sans frais 1 866 237-5852.

FRANCOFONDS
Collège universitaire de Saint-Boniface
La Liberté
Centre



SUZANNE KENNELLY

5 h 30 en semaine
Réalisation : Joëlle Savard



CERCLE MOLIÈRE

Grande première

Le Cercle Molière démarre sa saison 2002-2003 en présentant une pièce de Michel Tremblay qui connaît un grand succès au Québec.

Jean-François NADEAU

Le Cercle Molière présente, du 11 octobre au 2 novembre, la comédie dramatique *Encore une fois, si vous le permettez* de l'auteur Michel Tremblay. Produite par le Théâtre des gens d'en bas, la pièce figure, au dire de la comédienne Louison Danis, parmi les plus belles et les plus touchantes.

« C'est la plus belle histoire au monde, lance-t-elle d'entrée de jeu. Je sais que plusieurs personnes ont déjà dit ça, mais ils n'ont jamais lu *Encore une fois, si vous le permettez*. J'ai interprété plus de 160 rôles au théâtre et Nana est celui qui rejoint le plus de gens. Avec cette pièce, on revient à l'essence même du théâtre, aux paroles qui stimulent l'auditoire. »

Encore une fois, si vous le permettez est une œuvre à saveur autobiographique. Son histoire se déroule autour de deux personnages, l'auteur et sa mère Nana, que l'on retrouve à cinq étapes de leur vie. « Réona Tremblay, que les gens appelaient Nana, a été la première muse de Michel Tremblay, confie Louison Danis. La pièce parle donc de ses racines. C'est comme si l'auteur nous invitait à le connaître, lui, et non pas ses souhaits et ses observations. Nous sommes appelés à aller plus loin. La mère de Michel est morte avant même de voir son premier succès et il sentait qu'il lui devait quelque chose. »

C'est peut-être que cette femme qu'il admirait a légué à Michel Tremblay plusieurs des traits de sa personnalité. « Son imaginaire, sa facilité à "broder", sa capacité à lire à l'intérieur des gens, son désir et sa facilité de rêver proviennent de sa mère, qui était comme toutes les mères passionnées de cette époque, affirme la comédienne. Il n'y avait pas de télévision. Pour se divertir, les gens parlaient et ajoutaient de la dentelle à leurs histoires. Nana avait donc, elle aussi, en plus d'une détermination et d'un courage hors du commun, une tendance à l'exagération. »

Tout au long de la représentation, les spectateurs passent par toute la gamme des émotions. « Tout le monde a eu une mère et je crois que c'est pour cette raison que le texte nous interpelle tant, observe Louison Danis. Ce que j'en retiens, c'est qu'il apporte le pardon. On se pardonne d'avoir engueulé notre mère et de s'être fait engueulé. C'est une chose rare, car il est plus facile de pardonner que de se pardonner. »

De plus, la metteure en scène Louise Laprade a opté pour une mise en scène dénuée d'artifices, ce qui met le texte et le jeu des comédiens, Louison Danis et Daniel Simard, en lumière.

En ce qui concerne la venue de la troupe à Winnipeg, Louison Danis, qui est Franco-Ontarienne, en est très heureuse. « J'ai l'impression que se sera les plus belles représentations de la tournée, car le Théâtre de la chapelle est intimiste, affirme-t-elle. De plus, je connais la réalité des minorités linguistiques. Je sais que les francophones hors-Québec ont une fierté et un combat différents. Je suis heureuse de jouer dans un tel milieu car c'est un retour vers mes racines. Au fond, les Franco-Manitobains sont comme mes frères et sœurs. »

photo : Gracieuseté Barbara Dionne

Louison Danis : « Au fond, les Franco-Manitobains sont comme mes frères et sœurs. »

Alice Clément

Toujours jeune de cœur!

Bonne fête

Avec amour,

Tes enfants et petits-enfants



Centre culturel franco-manitobain

340, boulevard Provencher • 233-8972



SPECTACLES À 21 H AU FOYER
ENTRÉE GRATUITE À 19 H

LE 15 OCTOBRE
Walle Larsson Band

LE 22 OCTOBRE
Jozef Sarkozi

LE 29 OCTOBRE
Brian Klowak



Le Centre culturel franco-manitobain, en collaboration avec Le 100 Nons et CKSB Première chaîne de Radio-Canada, vous présentent la première soirée de la série En Éclosion, **le samedi 12 octobre 2002.**

Sous le marrainage d'**Ariane Jean**, cette soirée mettra en vedette les artistes suivants : **Dominique Genest Crozier**, **Hélène LeMoullec** et **Jocelyne Baribeau.**

Le coût d'entrée est de 3 $ par personne et le spectacle débute à 21 h.





LE FOYER présente

SPECTACLES À 21 H AU FOYER
ENTRÉE GRATUITE À 19 H

LE 11 OCTOBRE
Geneviève Toupin
• *pop*

LE 18 OCTOBRE
Les Frères Guy
• *folk/traditionnel*

LE 25 OCTOBRE
Charlotte Hébert
• *piano-bar*

En Marge

Le Salon Empire

Des estampes commandées en 1979 à l'occasion du 20e anniversaire de la Galerie Moos de Toronto. Ces œuvres, récemment données au Centre du patrimoine, font partie de la Collection Bernard Mulaire.



Roméo Savoie
Artiste acadien
Jusqu'au 13 octobre 2002

« Les écritures blanches n° 2 »

Né à Moncton en 1928, Roméo Savoie obtient son baccalauréat des arts à l'Université Saint-Joseph de Memramcook (1950) puis un baccalauréat en architecture de l'École des Beaux-Arts de Montréal (1956).

De 1959 à 1970, il travaille comme architecte, créant et mettant en chantier une cinquantaine d'édifices au Nouveau-Brunswick, aussi bien des maisons que des églises. Il quitte cette profession pour se consacrer à sa production artistique et littéraire.

À partir de 1976, il créera également plusieurs scénographies principalement pour les différentes compagnies acadiennes.

Il a publié cinq recueils de poésie dont Dans l'ombre des images (Éditions d'Acadie, 1996).

Il a reçu plusieurs prix et distinctions dont le prix Miller Brittain (1994), le prix Strathbutler (1998) et un doctorat honorifique en arts visuels de l'Université de Moncton (1999).

Il expose régulièrement depuis 1971.



Dîner : LUNDI AU VENDREDI DE 11 H 30 À 14 H
LE « 4 À 8 » TOUS LES VENDREDIS!
Disponible pour des déjeuners-rencontres, réunions, réceptions et banquets !



Des cadeaux faits par des artistes du Manitoba !

PROGRAMMATION OCTOBRE 2002

JURICOURRIEL

Appel et pourvoi

Le français dispose des termes **pourvoi** et **appel** alors que l'anglais n'a que le terme *appeal*. L'usage est de réserver **pourvoi** pour les appels portés devant la Cour suprême du Canada et, parfois aussi, devant les cours d'appel provinciales, notamment au Québec, et d'employer **appel** pour ceux qui sont portés devant une juridiction inférieure.

Loger un appel est un anglicisme à éviter. Le français dispose de plusieurs formulations pour exprimer cette idée :

- faire **appel** d'une décision;
- interjeter **appel** d'une sentence arbitrale;
- porter une cause en **appel**;
- attaquer une décision en **appel**.

Le français dispose aussi des tournures suivantes pour le substantif **pourvoi** :

- former un **pourvoi** contre un arrêt;
- exercer un **pourvoi** contre une décision;
- se **pourvoir** contre un jugement.

En terminant, voici d'autres expressions en français qui utilisent les substantifs **appel** et **pourvoi** :

- sur **appel**, en cause d'**appel**;
- frapper d'**appel** : la décision frappée d'**appel**, frappée de **pourvoi**;
- accueillir l'**appel**, le **pourvoi**;
- rejeter l'**appel**, le **pourvoi**;
- faire droit à un **appel**, à un **pourvoi**.

Preuve

L'emploi du terme *évidence* dans le sens de **preuve** est un anglicisme à éviter dans la langue juridique française. Le mot **preuve** possède deux sens en français juridique :

- démonstration de l'existence d'un fait ou d'un acte dans les formes admises par la loi (p. ex. : l'administration de la **preuve**, faire la **preuve** du caractère volontaire des déclarations);
- moyen employé pour faire la **preuve**, le mode de **preuve** (p. ex. : la **preuve** par témoin, la **preuve** par affidavit).

En droit, la **preuve** peut être **testimoniale**, **documentaire** ou **matérielle**. La **preuve testimoniale** est la preuve recueillie au moyen d'un témoignage. La **preuve documentaire** est constituée de documents. La **preuve matérielle** se compose d'objets.

Le terme anglais *evidence* se rend de diverses façons en français, y compris par les termes **preuve** et **témoignage**, mais jamais par *évidence*. Voici quelques équivalents en français :

- *law of evidence* - **droit de la preuve**
- *rule of evidence* - **règle de la preuve**
- *evidence of character* - **preuve de moralité**
- *evidence to the contrary* - **preuve contraire**
- *expert evidence* - **témoignage d'expert**
- *evidence on oath* - **témoignage sous serment**

Plaignant

Le *Code criminel* utilise souvent, en anglais, le terme *complainant* lorsqu'il désigne la victime d'un crime.

En français, le *Code criminel* emploie le masculin **plaignant** à maintes reprises pour rendre *complainant* suivant en cela la règle selon laquelle le masculin est le genre neutre, qui désigne aussi bien un homme qu'une femme.

Toutefois, lorsqu'on désigne une personne en particulier, il faut tenir compte de son sexe. On parlera alors, selon le cas, du **plaignant** ou de la **plaignante**.

Dans bon nombre de contextes, on pourra aussi utiliser le terme neutre LA VICTIME pour rendre le terme *complainant* en français.

© Institut Joseph-Dubuc, 2002. Le Juricourriel est un service offert par l'Institut Joseph-Dubuc pour sensibiliser les juristes d'expression française de l'Ouest canadien et toute autre personne intéressée à diverses difficultés et subtilités du français juridique en contexte de common law. Ceux et celles qui veulent recevoir cette chronique chaque semaine par courrier électronique sont priés de communiquer avec l'Institut Joseph-Dubuc au 235-4405 ou au institut@ustboniface.mb.ca. La publication de cette chronique est rendue possible grâce à l'appui financier du ministère du Patrimoine canadien.

DÉJÀ *Vu* dans *La* LIBERTÉ



Une fresque historique

Dans *La Liberté* du 25 au 31 octobre 1996, on pouvait lire : « À la demande de la Caisse populaire de Sainte-Anne, Robert Freynet a réalisé une fresque relatant l'histoire du village. "Le fil conducteur qui unit la composition prend la forme des diverses routes de transport, thème central dans la fondation et le développement économique de Sainte-Anne", explique l'artiste. »

Recette — Croustade aux pommes et à l'érable

6 pommes pelées et tranchées
2/3 de tasse (170 ml) de sirop d'érable
3/4 tasse (190 ml) de farine
3/4 tasse (190 ml) de gruau
1/2 tasse (125 ml) de cassonade
Sel
1/2 tasse (125 ml) de beurre

- Disposer les pommes dans un plat de 8 pouces (20 cm) carré, allant au four.
- Verser le sirop d'érable sur les pommes.
- Mélanger la farine, le gruau, la cassonade, le sel et le beurre jusqu'à ce que le mélange ait la consistance d'une chapelure.
- Saupoudrer les pommes de ce mélange.
- Cuire au four 35 minutes à 375°F (190°C).

Donne 6 portions.

Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 214

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2								■			■	
3									■			
4										■		
5						■						
6				■					■			
7			■				■					
8					■							■
9		■						■				
10						■					■	
11												■
12					■							

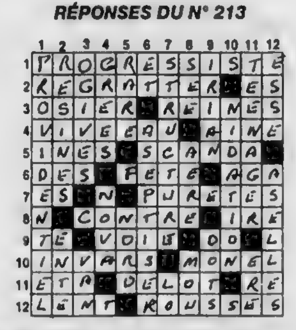
HORIZONTALEMENT

1. Elle viole le caractère sacré d'un lieu.
2. Qui est passée. – Pour éviter les répétitions.
3. De l'œil. – Agha.
4. Opposition, conflit. – Astate.
5. Mouvements impétueux. – Pratique l'écobuage d'un terrain.
6. Légumineuses. – Fleuve d'Irlande. – Unité de fluidité.
7. Dupe. – Résine malodorante. – Lias.
8. Échange direct d'un objet contre un autre. – Inventant.
9. Rassasiée. – Connais.
10. Lac de Finlande. – Passe sous silence.
11. Il traîne sur le bureau (pl.).
12. Existez. – Personne qui dénonce à la police.

VERTICALEMENT

1. Elle donne la vie, engendre.
2. S'adresser à quelqu'un pour obtenir de l'aide. – Grand interprète de Schumann (1890-1956).
3. Gamètes femelles. – De la bouche.
4. Elle semble hors d'elle. – Caustiques, mordants.
5. Se dit d'une pièce raccourcie qui ne touche pas le bord de l'écu (pl.). – Conifère.
6. Lèses. – Quittance. – Doublée.
7. Qui semble léger. – Se dit d'une mode qui s'inspire des années 1920.
8. Il débute avec la formation de la chaîne alpine. – Rivière de France.
9. Souri. – Drame lyrique japonais. – De l'oasis.
10. Prénom féminin. – Qui tire sur le brun.
11. Ville de l'Inde. – Connu.
12. Ébahies. – Personnel.

RÉPONSES DU N° 213



Le Club de Bicolo

L'Action de grâces

Bonjour les amis!

Le lundi 14 octobre, c'est l'Action de grâces. Pour les fruits de l'été, les légumes récoltés, la moisson engrangée et la splendeur de l'automne… disons merci!

QUESTIONS RÉPONSES

Trois catégories de questions te sont proposées au niveau BRONZE, qui rassemble les plus faciles; celles du niveau ARGENT sont un peu plus compliquées et enfin les questions OR sont les plus difficiles.

Tu as également la possibilité de jouer avec ta famille ou tes amis et de les mettre tous à l'épreuve!

BRONZE

Un mâle orque pèse :

- ❑ 1 tonne
- ❑ 8 tonnes
- ❑ 15 tonnes

ARGENT

Qui a inventé l'alphabet utilisé à l'intention des aveugles?

- ❑ Gutenberg
- ❑ Louis Braille
- ❑ Jack Sagot

OR

Quel roi babylonien est célèbre pour ses jardins suspendus?

- ❑ Le roi David
- ❑ Ramsès II
- ❑ Nabuchodonosor

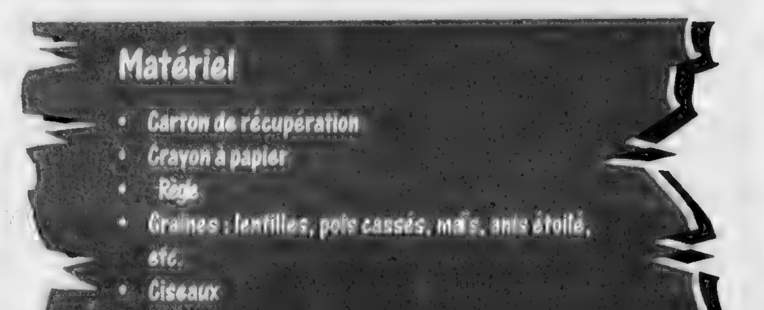
RÉPONSES :

QUESTIONS RÉPONSES :
Bronze : 8 tonnes;
Argent : Louis Braille;
Or : Nabuchodonosor.

MOT MYSTÈRE :
Remerciement



1 ALPHABET D'AUTOMNE

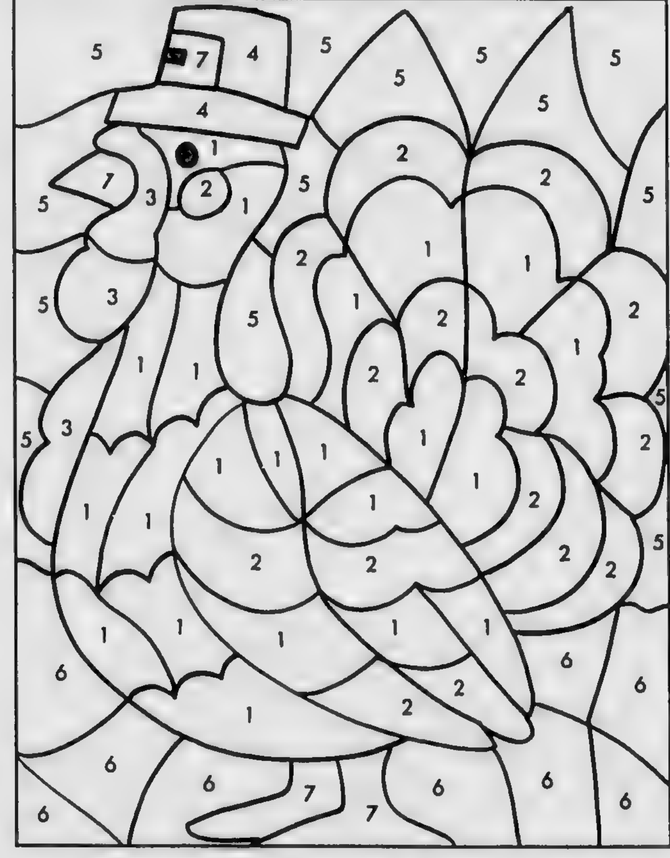


1. Avec une règle et un crayon à papier, trace un rectangle de 30 x 40 cm sur le carton de récupération. Découpe-le aux ciseaux.
2. Avec un crayon à papier, écris les lettres de l'alphabet en appuyant très légèrement. Dispose-les en t'inspirant de la photo.
3. Réuni des graines de différentes espèces. Dispose-les en tas pour faciliter ton travail de collage.
4. Encolle la première lettre. Dispose les graines sur le tracé de la lettre en appuyant bien pour qu'elles adhèrent sur le carton.
5. Procède de la même façon pour les autres lettres.



2 COLORIAGE

Le soir de l'Action de grâces je vais manger…



1. BRUN 2. ORANGE 3. ROUGE 4. NOIR 5. BLEU 6. VERT 7. JAUNE

3 MOT MYSTÈRE

Trouve ces mots dans la grille. Tu en découvriras un qui va très bien avec la journée de l'Action de grâces.

C	R	S	N	O	S	S	I	O	M
U	C	H	A	M	P	S	E	F	R
L	M	E	G	N	O	C	E	E	E
T	S	N	I	D	R	A	J	T	I
I	S	E	M	U	G	E	L	E	N
V	S	R	E	C	O	L	T	E	I
A	A	R	C	I	E	M	E	N	D
T	P	E	N	M	O	T	U	A	R
E	E	S	R	E	G	R	E	V	A
U	R	T	S	T	I	U	R	F	J
R	A	B	O	N	D	A	N	C	E

FRUITS
LÉGUMES
RÉCOLTE
JARDINIER
CULTIVATEUR
ABONDANCE
AUTOMNE

CONGÉ
FÊTÉE
REPAS
JARDINS
CHAMPS
VERGERS
MOISSONS

RÉPONSE : ____________________ __________

Les reproductions de cette page à des fins pédagogiques sont permises à la condition de mentionner la source.

CLUB DE BICOLO • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823

semaine de la

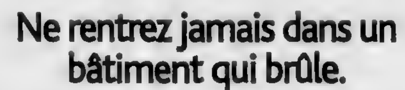
prévention des incendies

6 au 12 octobre 2002

PENSEZ AU FEU AVANT QU'IL VOUS BRÛLE !

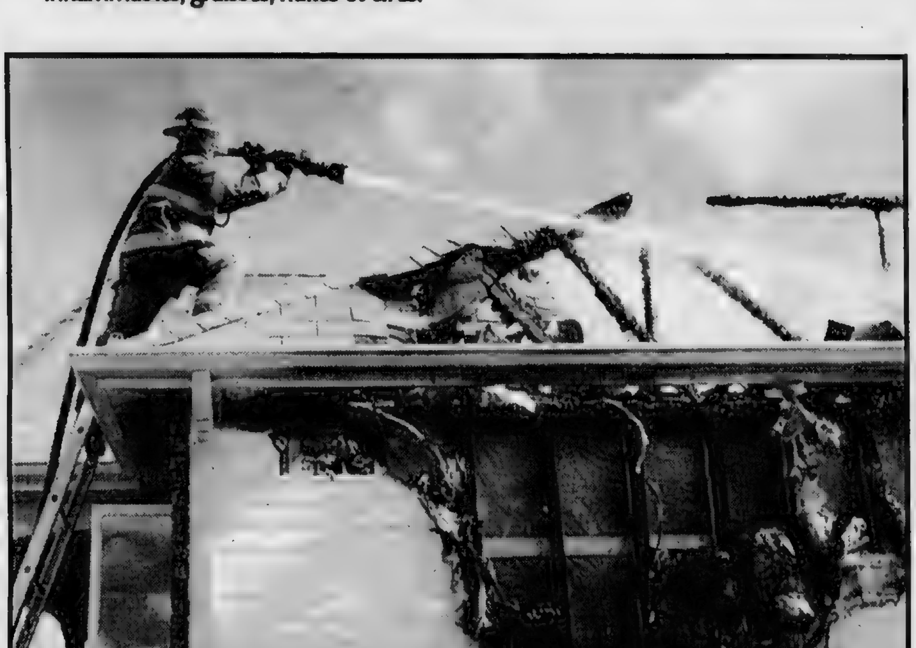
Les causes courantes des incendies

- La graisse sur le poêle.
- Articles de fumeur
- Matériel électrique : fusibles, connexions lâches, courts-circuit, et circuits surchargés.
- Une mauvaise utilisation des liquides inflammables, graisses, huiles et cires.



Ne rentrez jamais dans un bâtiment qui brûle.

Accessoires et appareils à combustible solide
Il est très important que tous les accessoires et appareils à combustible solide soient certifiés comme rencontrant les exigences d'une agence reconnue et indépendante de vérification et de certification. Ceux-ci doivent rencontrer ou dépasser la norme de sécurité CAN/CSA B365. Assurez-vous d'être informés avant votre achat.



LES RISQUES D'INCENDIE DANS LA MAISON

La cuisine
Enlevez les poêlons du poêle lorsqu'ils ne servent pas. Il est facile d'allumer par mégarde le mauvais brûleur. Débranchez les bouilloires, les poêles à frire et autres accessoires lorsque non-utilisés. N'employez que des poêles à frire approuvées seulement, jamais de poêlons ordinaires. Ne suspendez pas les vêtements au-dessus du poêle pour les faire sécher. Ils peuvent tomber sur un brûleur. Gardez des allumettes de sûreté. Ayez un extincteur d'incendie approuvé à portée de la main pour les feux de graisse.

Le salon familial
Ayez des écrans pour les foyers car les flammèches ou les étincelles peuvent facilement allumer un incendie. Ne vous servez pas d'une rallonge électrique au lieu d'une canalisation permanente.
Prévoyez un nombre suffisant de prises de courant pour vos besoins. Ayez des cendriers profonds et en nombre pour les fumeurs et assurez-vous que le contenu de ces cendriers est vidé dans un récipient métallique chaque soir avant de vous coucher.

La chambre à coucher
Ne fumez jamais au lit. De nombreuses personnes meurent dans des incendies lorsque la literie prend feu à cause d'une cigarette allumée oubliée par des personnes endormies.

Le sous-sol et le grenier
Enlevez tous les matériaux inflammables superflus dans le sous-sol et le grenier. Si non-enlevés, ils deviennent un combustible de plus qui s'ajoutera et facilitera les débuts d'incendie qui pourraient survenir. Ayez un technicien pour vérifier tous les dispositifs de contrôle de sécurité de la fournaise, de la cheminée et des tuyaux de cheminée pour des fuites possibles. Aussi, nettoyez la fournaise au moins une fois par année. Enlevez tous les liquides inflammables de la maison. Enlevez les fusibles trop puissants. Un fusible de quinze ampères est requis pour les circuits domestiques réguliers. Dans le doute, consultez un électricien qualifié. Faites vérifier périodiquement la canalisation électrique.

PLAN D'ÉVACUATION

Savez-vous comment vous y prendre pour vous échapper vivant d'un incendie, qu'il se déclare au travail ou à la maison?

Un plan d'évacuation au travail

Les plans d'évacuation et les procédures de signalisation d'un incendie varient avec chaque édifice. Habituellement, un signal d'alarme ordonne à tous les occupants de quitter l'édifice immédiatement ou de se rendre temporairement dans une zone sécuritaire. Planifiez dès maintenant ce qu'il faudra faire. Observez les consignes d'urgence-incendie qui sont affichées.
Si vous avez reçu une formation sur la façon de vous servir du matériel d'urgence disponible pour luttez contre les incendies, utilisez-la si le feu est encore peu important. Ne prenez pas de risques et ne luttez pas seul contre l'incendie.

Votre sécurité vient avant tout

Les employés handicapés doivent eux-mêmes informer leurs collègues de l'aide dont ils ont besoin. Pratiquez des exercices d'évacuation des lieux.

Posez-vous les questions suivantes :

- Où est l'extincteur le plus proche?
- Où est l'alarme d'incendie la plus proche?
- Où sont les deux sorties les plus proches?
- Qui est l'agent de sécurité-incendie de votre étage?

Si vous ne savez pas, informez-vous immédiatement!

Signalez tout risque d'incendie

Un plan d'évacuation à la maison

L'évacuation en cas d'incendie est une étape très importante qui pourrait sauver votre vie et celle des autres. Le service des incendies vous invite à élaborer un tel plan et à le mettre en pratique dans votre maison.

- Installez les détecteurs de fumée à chaque étage de votre maison et vérifiez-les régulièrement.
- Dessinez un plan d'étage avec toutes les sorties possibles pour chaque pièce.
- Lorsque cela est possible, prévoyez un trajet d'évacuation principal et des sorties de rechange pour chaque pièce.
- Veillez à ce que tout le monde comprenne que lorsque le détecteur de fumée sonne ou qu'une personne crie au feu, on doit immédiatement évacuer la maison.
- Choisissez un lieu de rencontre (zone sécuritaire) à l'intérieur de votre maison.
- En cas d'incendie, rendez-vous au lieu de rencontre.
- Quelqu'un devrait être chargé d'appeler le service des incendies.
- Allez à la rencontre des pompiers dès leur arrivée.

Renseignements supplémentaires

- Avant d'ouvrir la porte, touchez-y. Si elle est chaude et/ou de la fumée s'infiltre sous la porte, n'oubliez pas : **empruntez une autre sortie.**
- Un détecteur de fumée bien installé et entretenu est une source d'alarme suffisante pour permettre à tout le monde d'évacuer la maison en toute sécurité.
- Dans une pièce enfumée, l'air frais est près du sol. Mettez le plan d'évacuation en pratique en rampant.
- Si vous habitez dans un immeuble à appartements, élaborez un plan d'évacuation en tenant compte des procédures à cet égard fournies par la direction de l'immeuble.
- Si une personne ne peut pas évacuer l'immeuble seule, désignez quelqu'un pour l'aider.
- Assurez-vous que votre gardien d'enfants comprend bien votre plan d'évacuation.

Mettez votre plan d'évacuation en pratique

Les exercices d'alerte fréquents sont la meilleure façon d'éviter la panique. C'est surtout le cas pour les enfants. Assurez-vous que tous les membres de la famille savent quoi faire.

FAITS CONCERNANT LES DÉTECTEURS DE FUMÉE

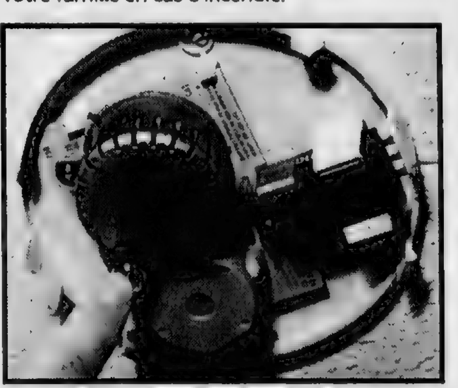
La plupart des incendies provoquant des décès surviennent la nuit lorsque les gens sont endormis. S'il se produit un incendie chez vous, les gaz toxiques auront vite fait d'engourdir vos sens et vous empêcheront de vous réveiller.

Où devez-vous installer les détecteurs de fumée?

Voici quelques suggestions qui vous aideront à installer vos détecteurs de fumée de façon à mieux protéger votre famille et vous-même.
Selon les normes de sécurité minimales, les détecteurs de fumée doivent être installés à l'extérieur des chambres et à chaque palier, y compris au sous-sol. Pour une meilleure protection, Prévention des incendies du Canada recommande qu'un détecteur de fumée soit installé dans la salle à manger, le salon, la lingerie et dans les couloirs. Si les membres de votre famille dorment avec la porte de leur chambre fermée, il importe d'installer un détecteur de fumée à l'intérieur des chambres. Les détecteurs de fumée au sous-sol doivent être installés au bas de chaque escalier qui mène à l'étage supérieur.
Les détecteurs de fumée peuvent être installés au plafond à environ 15 cm (6 pouces) du mur. Installez un détecteur de fumée en haut de chaque escalier menant aux pièces occupées. N'installez pas les détecteurs de fumée dans des espaces d'air vides. Ceci pourrait occasionner un délai d'avertissement en cas d'incendie.

Pouvez-vous entendre l'alarme la nuit ?

Certaines personnes dorment profondément et la plupart des bruits ne les réveilleront pas. Afin de vérifier si votre détecteur de fumée alertera les membres de votre famille, faites-en l'essai le soir lorsqu'ils sont couchés. C'est une façon de s'assurer que tout le monde se réveillera au son de l'alarme et pourra fuir à temps. Vous pouvez dormir en toute tranquillité en sachant que le son du détecteur de fumée alertera votre famille en cas d'incendie.



Comment choisir un détecteur de fumée ?

Les détecteurs de fumée sont actionnés de deux façons.
Il est facile d'installer les détecteurs de fumée en suivant les instructions du fabricant.
Les détecteurs peuvent également être branchés directement au système d'électricité de la maison. Vous devez alors faire appel à un électricien qualifié. Ces détecteurs de fumée devraient être munis d'une pile, pour qu'ils continuent de fonctionner en cas de panne de courant.
Quel que soit le type de détecteur de fumée que vous choisissez, suivez les directives du fabricant pour l'installation, l'essai et l'entretien.

Entretenez votre détecteurs de fumée.

Vérifiez vos détecteurs de fumée tous les mois en appuyant sur le bouton d'essai pendant quelques secondes. L'alarme devrait sonner immédiatement. Si un détecteur de fumée n'est pas muni d'un bouton d'essai, il s'agit probablement d'un ancien modèle qu'il faut remplacer. Les détecteurs de fumée doivent être remplacés au moins tous les dix ans.
Remplacez la pile de votre détecteur au moins une fois par année, plus souvent au besoin.
Ne soyez pas un voleur de piles, n'enlevez jamais la pile d'un détecteur de fumée, pour aucune raison, sinon pour la remplacer.
Si votre détecteur de fumée se déclenche de façon sporadique, il pourrait avoir besoin de nettoyage ou d'une nouvelle pile.
Nettoyez votre appareil au moins deux fois par année. Retirez le couvercle et essuyez le détecteur de fumée avec un linge humide. Passez gentiment l'aspirateur à l'intérieur de l'appareil. Replacez le couvercle et vérifiez l'appareil afin de vous assurer qu'il fonctionne bien. S'il ne fonctionne pas bien, remplacez-le immédiatement.

Pour tous renseignements supplémentaires, sur les exigences du code municipal, les installations de sécurité et l'usage des appareils et accessoires à combustible solide, contactez votre service d'incendie local.





CULTURISME

Petite déception

Josée Morneau n'a pas obtenu les résultats qu'elle espérait au Championnat du monde des femmes fortes. Cependant, elle est tout de même heureuse d'avoir vécu cette expérience.

Jean-François NADEAU

De retour du Championnat du monde des femmes fortes, qui se tenait du 21 au 24 septembre à Kuala Lumpur en Malaisie, Josée Morneau se dit un peu déçue. Ennuyée par une blessure au coude droit, elle a terminé la compétition au septième rang sur un total de huit.

« J'aurais aimé mieux faire et surtout être en meilleure condition physique pour cet événement, confie l'athlète. Cependant, le fait d'avoir été là pour me mesurer aux femmes les plus fortes de la planète me rend heureuse. »

Durant la compétition, une ancienne blessure a refait surface, ce qui n'a pas aidé Josée Morneau. « Je me suis disloqué le coude droit il y a quelques années et depuis, mes muscles et mes tendons ne se sont jamais replacés complètement, explique-t-elle. Cette fois, le mal est revenu et j'ai raté quelques épreuves, dont celle du tir de l'auto à la corde. Ça me faisait trop mal. »

Néanmoins, la Franco-Manitobaine d'adoption est satisfaite de sa performance à la roche africaine. Elle a terminé au troisième rang de cette épreuve où elle devait parcourir la plus grande distance possible en soulevant une pierre de 176 livres. « J'ai fait 155 m, alors que les deux athlètes qui se sont classées devant moi ont fait 161 m et 165 m. Je crois que c'était plus facile pour elles, car elles passaient après moi. Elles savaient quelle marque elles devaient battre. Il ne faut pas oublier que d'autres femmes n'ont même pas parcouru 100 m. »

En plus de participer au Championnat du monde, Josée Morneau a profité de son périple en Malaisie pour découvrir une région du monde qu'elle n'avait jamais visité. « La Malaisie est un très beau pays, affirme-t-elle. Je suis notamment allé voir les tours jumelles Petronas, qui sont maintenant les plus hauts édifices au monde depuis les attentats du 11 septembre. »



photo : Gracieuseté Josée Morneau

Josée Morneau est satisfaite de sa performance à la roche africaine. Elle a terminé au troisième rang de cette épreuve.

Durant les prochains jours, la femme forte se rendra en Chine où elle prendra part, du 18 au 20 octobre, à une importante compétition. Par la suite, elle se promet de prendre une pose de deux ou trois mois, histoire de guérir sa blessure. « En Chine, ce sera plus facile pour moi malgré l'état de mon coude, estime Josée Morneau. Les poids utilisés pour chacune des épreuves seront moins lourds. Pour effectuer la marche du fermier, par exemple, nous travaillerons avec des charges de 130 livres au lieu de 150 livres. Je ne m'attends tout de même pas à un miracle, mais ça va aider. »

Sol
"RETOUR AUX SOUCHES" 17 octobre 2002 20 h
Théâtre Burton Cummings (anciennement le Walker)

Sol = Lemire - 25 %
Comment ça fonctionne ?
C'est simple :
- Achetez vos billets pour SOL chez Ticketmaster,
- Remplissez le formulaire inclus dans le programme lors du spectacle de SOL.
- Remettez ce formulaire ainsi que le talon de vos billets à un des portiers durant l'intermission ou la fin du spectacle.

C'est tout ! Spontanum vous enverra ensuite vos billets premier choix pour **Daniel Lemire (le 4 avril 2003)** et une facture qui reflètera votre rabais de 25% !

La Liberté
UNE PRODUCTION Spontanum
Clinique dentaire Lachance
BILLETS EN VENTE CHEZ TICKETMASTER
780-3333 • www.ticketmaster.ca
TicketMaster

SPORT ÉQUESTRE

Les chevaux dans le sang

Si Jacques DesAutels monte sur ses grands chevaux, ce n'est pas qu'il soit impulsif, mais plutôt passionné. Au grand galop, il n'a qu'un but : l'arrivée.

Dominique PHILIBERT

Toujours parmi les dix meilleurs coureurs saison après saison, le jockey de 47 ans, natif de Saint-Boniface, est monté sur la plus haute marche du podium lors de la grande finale tenue le 29 septembre à l'hippodrome Assiniboia Downs. Pour combler le tout, il est également le premier winnipegois en 30 ans à terminer en tête au classement général pour une saison à l'Assiniboia Downs.

L'exploit est d'autant plus remarquable que l'athlète n'est revenu à la course qu'en 1997, après un arrêt de dix ans pour se consacrer à sa famille. Amoureux des chevaux depuis l'âge de neuf ans, le vétéran a remporté 99 courses sur un total de 482 cette année.

« Mon père m'a amené un jour faire de l'équitation, et j'ai eu la piqûre, affirme Jacques DesAutels. Dès ce moment-là, je savais ce que je voulais faire dans la vie. »

C'est un long parcours qui l'a mené parmi les meilleurs aujourd'hui. « La plupart des jockeys viennent d'une ferme, ils ont donc beaucoup de connaissances, affirme-t-il. Je suis un gars de la ville, alors j'ai dû travailler dans des écuries pour me familiariser avec l'environnement avant de pouvoir penser à faire ce métier. »

Dès l'âge de 15 ans, Jacques DesAutels passe trois étés dans une écurie à Toronto où il s'emploie à nettoyer les stalles, à prendre soin des animaux et à reconnaître les maladies les plus courantes. C'est vers l'âge de 17 ans qu'il monte pour la première fois à cheval. « À 18 ans, j'ai participé à un camp à Saskatoon, mentionne-t-il. Ça a bien été, alors j'ai continué à me pratiquer le printemps suivant et tous les autres d'après jusqu'en 1987, année où je me suis retiré. »

Son fils et sa fille devenus adulte, l'athlète décide d'effectuer un retour en 1997. « Plusieurs ont dit que j'étais trop vieux, poursuit-il. Ils ont voulu me décourager. Même mes enfants avaient de petits doutes, mais après la première année, ils étaient fiers. C'est malgré tout pas facile, car les blessures sont nombreuses. »

Après un pouce cassé, une fracture du coccyx et un mal de dos qui le surprend sans avertir, le jockey ne se laisse pas ralentir pour autant. Il poursuit sa course vers de nouveaux sommets. « Je m'entraîne tous les matins de la semaine, ajoute-t-il. À chaque printemps, je cours avec mes chiens et j'entreprends un régime précis. Je vais courir tant et aussi longtemps qu'il me sera possible de maintenir mon poids idéal, environ 110 livres, sans avoir à faire de gros sacrifices. Avec ce poids, j'ai la garantie de pouvoir monter n'importe quel cheval. »

Un jockey court pour plusieurs écuries et monte donc de nombreux chevaux par année. « Je travaille avec six ou sept entraîneurs différents, mentionne Jacques DesAutels. J'ai un agent qui fait affaire avec les écuries et qui me conseille sur le meilleur cheval pour la course. J'en monte quelques-uns le matin même, et j'ai alors une bonne idée de celui qui sera le plus performant. »

photo : Dominique Philibert

Jacques DesAutels : « Tu peux avoir le meilleur cheval, mais sans les habiletés nécessaires et une bonne stratégie, tu ne gagneras pas. »

Une des clés du succès semble être la bonne communication entre le jockey et son agent. « Une grande part de ma réussite revient à mon agent, car il y a plus de 1 100 chevaux ici, dit-il. Il faut tenir compte de multiples facteurs. Certains sont plus performants sur une courte distance, alors que d'autres sont incapables de courir chaque semaine. De plus, tu peux avoir le meilleur cheval, mais sans les habiletés nécessaires et une bonne stratégie, tu ne gagneras pas. »

Le milieu des courses de chevaux est une énorme machine où l'argent règne en maître. « Quand tu gagnes, on t'aime, mais quand tu perds, tu ne fais pas que perdre de l'argent et les entraîneurs ne te font plus confiance, précise-t-il. Si tu dois t'absenter de la course pendant deux semaines à cause d'une blessure, ils hésiteront à te faire monter sur leur cheval. Si tu gagnes par contre, ce sont eux qui tenteront de convaincre ton agent pour qu'il choisisse leur cheval. »

La réussite est avant tout le fruit de la passion. « À chaque fois que je cours, je dois me prouver quelque chose, confie Jacques DesAutels. Tant que j'aurai la santé, je serai dur à battre, car j'ai confiance en moi. J'aime ce que je fais. »

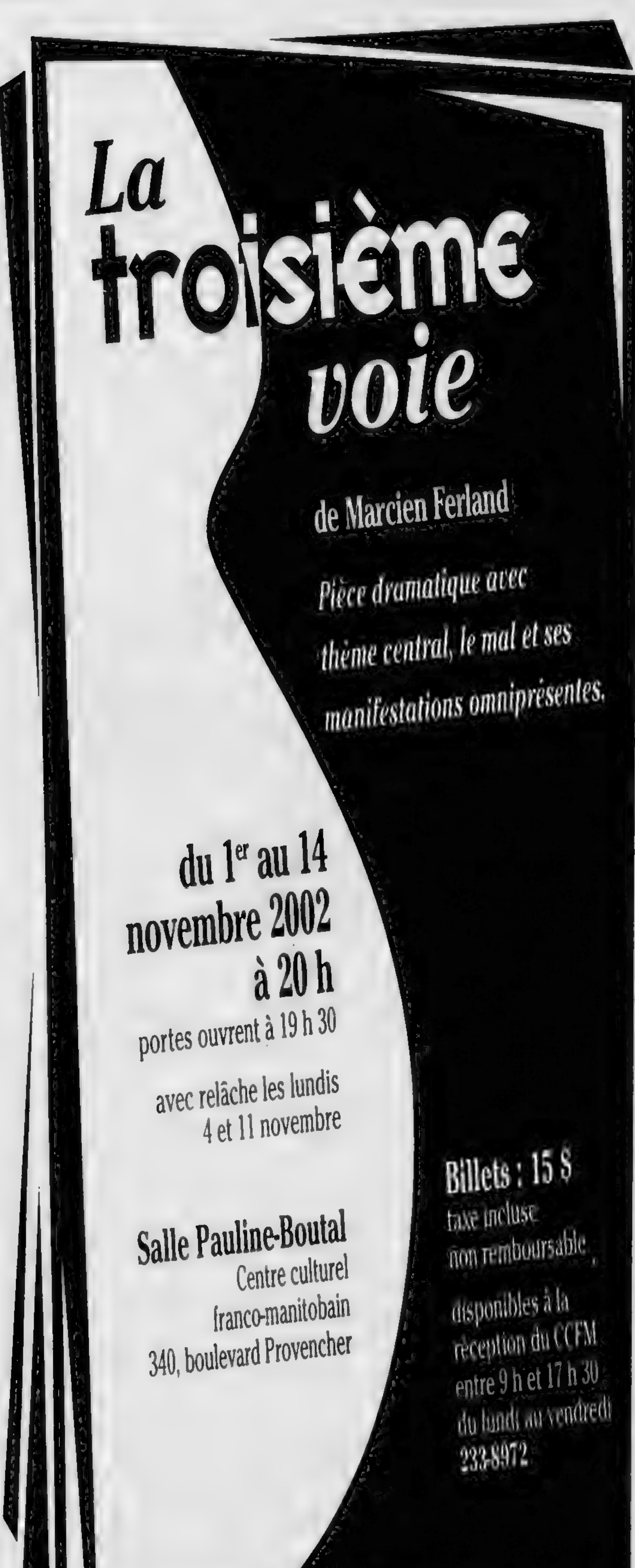




photo : Jean-François Nadeau

Trou d'un coup!

Le Franco-Manitobain Albert Bilodeau a vécu une journée bien spéciale le 3 octobre. Alors qu'il effectuait une ronde de golf avec des amis au parcours Crescent Drive, il a frappé le deuxième trou d'un coup de sa carrière, alors que sa balle a parcouru une distance de 94 verges au neuvième trou. « Le plus beau, c'est que je golfais avec un ami qui retourne vivre à la campagne, raconte l'homme de 80 ans. Je voulais jouer avec lui avant qu'il parte. Je lui ai dit qu'il fallait que quelque chose de spécial se passe pour notre dernière partie ensemble. » Chose encore plus singulière, cet événement coïncidait avec le 49e anniversaire de mariage d'Albert Bilodeau et son épouse.



LES FLAMES



de Saint-Boniface/Saint-Vital

Championne provinciale chez les moins de 16 ans

R. PAILLÉ ELECTRIC INC.
Electrical Contractor
Téléphone : 237-6918
Nous sommes fiers de vous!

ASTRA CREDIT UNION
982-1470
1 (877) 278-7228
astra@astracu.mb.ca
www.astracu.mb.ca

Marc Labossière, CMA
Président
Direct 204 235 2333
Cell 204 955 1924
Encore
Encore Business Solutions Inc.
188 Goulet Street
Winnipeg, Manitoba
Canada R2H 0R8
T 204 989 4330 ext.233
F 204 235 2331
mlabossiere@encorebusiness.com
www.encorebusiness.com

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON
360, rue Main, 30e étage
T (204) 957-4680 TC (204)957-4245
C jgj@aikins.com www.aikins.com/people/jgj.htm
Meilleurs voeux de succès au championnat national

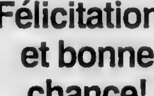
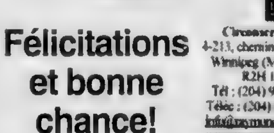

THE SWAT TEAM PEST SERVICES INC.
CERTIFIÉ ISO 9002
Tél : (204) 925-7928
Téléc. : (204) 235-0155
Que la force SWAT avec vous!
Ventes et services depuis 1975 • 65, chem. Sainte-Anne





Première rangée : Nicki Wainright **Deuxième rangée :** Laura Imhoff, Stephanie Imhoff, Brittany MacMillan, Natalie Paul, Brenna Mohan, Laura Locke **Troisième rangée :** Kevin Leochko (entraîneur), Janessa Brunet, Rachelle Mousseau, Dany Théberge, Brigitte Bohémier, Melanie Klippenstein, Sable Ptashnick, Élyse Joubert, Danielle Thordarson, Carolyn Sirett, Christina Lamorte, Randy Ptashnick (adjoint à l'entraîneur). Les personnes suivantes ne sont pas dans la photo : Amanda Oullon et Cheryl MacMillan (gérante).

Caisse PROVENCHER
C.P. 58 / P.O. Box 58
Saint-Malo (MB) R0A 1T0
Tél./Tel.: (204) 347-5533
Téléc./Fax: (204) 347-5261
pgilmore@caisse.biz
www.caisse.biz
Félicitations les Flames et bonne chance à Toronto

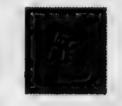

Raymond Simard
Député
Saint-Boniface


Félicitations et bonne chance!
Circonscription
4-213, chemin St-Mary's
Winnipeg (Manitoba) R2H 1J2
Tél : (204) 983-3183
Téléc : (204) 983-4274

BOCKSTAEL CONSTRUCTION (1979) LTD
1505, chemin Dugald
Winnipeg (Manitoba)
R2J 0H3
JOHN BOCKSTAEL, P. Eng.
Vice-président
Tél. : (204) 233-7135 Téléc. : (204) 231-0979
General Contractors • Construction Managers • Design Builders

CENTRE CHIROPRATIQUE BOHEMIER
DR. JOEL G. BOHEMIER
Tél. : (204) 233-3060
Téléc. : (204) 233-3508
154 BOULEVARD PROVENCHER, WINNIPEG, MANITOBA R2H 0G3

361, rue Marion
Winnipeg (Manitoba) R2H 0V4
Tél. : (204) 953-0700 Téléc. : (204) 953-0704
Courriel : andre.couture@shaw.ca
André Couture
Chartered Accountant
Comptable Agréé
André G. Couture CA

DeGagne MOTORS 1990
366 Marion (Saint-Boniface)
(204) 237-9315


R.G. millennium

Quelle belle réussite!
Bonne chance lors du
championnat national
à Toronto du 11 au 15 octobre 2002!

COLLÈGE LOUIS-RIEL
ALEXIS BERTRAND
DENIS CLÉMENT
ÉQUIPE ADMINISTRATIVE
TÉLÉPHONE 237-8927
TÉLÉCOPIEUR 235-0139
585, RUE ST-JEAN-BAPTISTE
ST-BONIFACE (MANITOBA) R2H 2Y2
Soyez enflamées à Toronto.
Le personnel du Collège Louis-Riel

ST. ANNE'S GARDEN MARKET

1939, boul. Bishop Grandin
Winnipeg (Manitoba)
R2M 5S1
Tél. : (204) 255-5064
Téléc. : (204) 255-5605
Pharmacie : (204) 255-5393
BONNE CHANCE LES FLAMES

NORWOOD COMMUNITY CENTRE
87, rue Walmer
R2H 3H4
(204) 986-7056

Rachel B. Massicotte
Tél. 204-253-4029
Cell.: 204-941-1537
Fax: 204-253-3895
apointpromotions@shaw.ca

A Point PROMOTIONS Inc.
14, chemin Covent Rd. Winnipeg, Manitoba R2J 1V2

Tim Hortons
646 RUE ARCHIBALD, WINNIPEG, MANITOBA R2J 0Y4
TEL (204) 237-4982 • FAX (204) 237-5011
Bonne chance les Flames!

autopac
AGENCE D'ASSURANCES
Aurele Desaulniers
Joel Desaulniers
390 Provencher Boulevard,
Winnipeg, Manitoba R2H 0H1
Telephone: 233-4051
Pour tout Service d'Assurances / Personalized Insurance Services

Nancy Allan, député
Linda Asper, député
Gilbert Cloutier, CMA
Dan Vandal, conseiller
Le dépanneur provencher Shell

WEST END TIRE
André Collet (président)
1826 boul. Brookside — 694-9383 — télécopieur : 694-9387
1991 rue Dugald — 663-9037 — télécopieur : 663-7821


GREG SELINGER
Député de Saint-Boniface
BUREAU DE CIRCONSCRIPTION
123, promenade Enfield
Saint Boniface, Manitoba R2H 1A8
Téléphone : (204) 237-9247
Télécopieur : (204) 237-9488
Courriel : gselingerdepute@mb.sympatico.ca

La LIBERTÉ
Téléphone : (204) 237-4823
1 (800) 523-3355
Télécopieur (204) 231-1998
Pascal DUBÉ
Directeur
Le seul hebdomadaire publié en français au Manitoba
C.P. 190, 383, boul. Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Télé-horaire de la semaine du 14 au 20 octobre 2002

Le Jour du Seigneur : le dimanche 20 octobre à 10 h à la SRC

Messe célébrée à la Cathédrale de Joliette, par Gilles Lussier, évêque.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h30 Matin Express		Tous les matins				Ricardo	L'Heure du midi		Wizz	L Arsène Lupin / Cinéma		L Arsène Lupin		Variées	Variées	Art Attack	Variées
RDI	RDI aujourd'hui		Variées	Ma Visite de la reine au Canada		En santé	L'Heure du midi	Variées	L Visite de la reine au Canada		L RDI en direct / L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	
TV5	6h30 Télématin	Variées	Variées	Zig Zag Expo		Les Zap	Variées		Me :15 Sem. verte	Variées	Journal Suisse	Variées		Variées	Variées	Variées	TV5 l'invité / :15 On a tout essayé	
TVA	Deux filles le matin		Les saisons de Clodine		Variées	.45 Le TVA midi		Ma Me J Dans la mire.com/V TVA		Variées		Hop la vie!		Les feux de l'amour		Top modèles	Le 17 heures	

Lundi 14 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz	Ce soir	Mots et maux	Virginie	Un gars, une fille	Mon meilleur ennemi "Pseudonyme"		Bunker, le cirque "Les emmerdeurs"		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports /:55 Charette, direct			:25 Passeport musique	
RDI	Grands reportages "La Reine et ses passions"		Le monde	Maisonneuve à l'écoute Invité(es): Fabienne Brin			Le Téléjournal/ Le Point		Histoires oubliées	Maisonneuve à l'écoute			Le Téléjournal/ Le Point		Tragédie éboulements		Capital actions	Histoires oubliées
TV5	Chiffres et lettres	Journal de France	Pyramide	Quand la musique est bonne		50 Voyages, Voyages "Liban"		Les beaux jardins	Campus			Bourlingueur	TV5 le journal /:15 Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.					:45 Reflets Sud
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Un monde de fous	Dans ma caméra	Caméra café	Max inc. "L'audition"	"Revers de fortune" (Bio,'99) Lauren Bacall.		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Infopublicité				Le canal nouvelles		

Mardi 15 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz	Ce soir	L'accent	Virginie	La Facture	Les super mamies		Enjeux		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	:55Découverte	Nouvelles sports	:55 Brio	:25 Hors d'ondes	
RDI	RDI Jr /:15 Euronews	Capital actions	Le monde	Maisonneuve	Grands reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Maisonneuve	En santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Maisonneuve
TV5	Chiffres et lettres	Journal de France	Pyramide	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.					Gourmande	Esteglal, Malalai		Un monde à...	TV5 le journal /:15 Envoyé spécial			:45Chroniques	:15 Les enquêtes d'Éloïse Rome	
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Cauchemar d'amour "L'amour en l'an 2000"		Histoires filles	KM/H "Big Brodeur"	Annie et ses hommes "Voyage de pêche"		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Michel Jasmin	:20 Infopublicité				:20 Le canal nouvelles	

Mercredi 16 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz	Ce soir		Virginie	Monde..-Charlotte	Le plateau	Rumeurs	Tag		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports /:55 "Le jardin suspendu" (Psy,'97) Kerry Fox, Chris Leavins.				:55 Hors d'ondes
RDI	RDI Jr/:15 Euronews	Capital actions	Le monde	Maisonneuve	Grands reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Maisonneuve	En santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Maisonneuve
TV5	Chiffres et lettres	Journal de France	Pyramide	Envoyé spécial			Chronique s d'en haut	Mystère B.		Strip-Tease "L'avenir radieux"		Gumb-Oh Là Là	TV5 le journal /:15 Double je			:45 "Nadia Coupeau, dite Nana" (Drame) Lou Doillon.		
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Arcand	Les poupées russes "Grand départ"		Emma "Vivre selon ses goûts"		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Michel Jasmin	:20 Infopublicité				:20 Le canal nouvelles	

Jeudi 17 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz	Ce soir	Clan destin	Virginie "Union"	Catherine	Fred-Dy "Faites vos jeux!"		En spectacle au festival acadien		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports /:55 "Dis-moi oui" (Drame,'95) Julia Maraval, Jean-Hugues Anglade.				
RDI	RDI Jr /:15 Euronews	Capital actions	Le monde	Maisonneuve	Grands reportages "Entre deux fronts"		Le Téléjournal/ Le Point		Maisonneuve	En santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Maisonneuve
TV5	Chiffres et lettres	Journal de France	Pyramide	Mise au point		Écrans du monde	Moissons océan			Si j'ose écrire		D'ici et d'ailleurs	TV5 le journal /:15 À communiquer				:15 La grande aventure de la presse filmée	
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Les incontournables		Tabou "Tout un choc!"		Tribu.com "L'arrivée du réalisateur"		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois		Michel Jasmin	:20 Infopublicité				:20 Le canal nouvelles	

Vendredi 18 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Caserne 24	Wizz	Ce soir	Même longueur	École de danse	Infoman	La fureur		Zone libre		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports /:55 "Emma" (Com,'96) Toni Collette, Gwyneth Paltrow.				
RDI	RDI Jr/:15 Euronews	Capital actions	Le monde	Entrée des artistes	Grands reportages		Le Téléjournal/ Le Point		50 ans d'information		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Griffe
TV5	Passep-Arts	Journal de France	Pyramide	Thalassa			Femme en blanc			Douce France		Écrans du monde	Journal/:15 PassepArt	.45 Vivement dimanche!			:20 Vive dimanche..	:45 Amazoni
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	J.E.		Claire Lamarche				Le TVA	Je regarde, moi... Invité: Guy Fournier		"Une autre façon d'aimer" (Psy,'96) Jay Thomas, Judith Light.				Infopublicité		

Samedi 19 octobre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Mona le vampire	Wounchpoounch	La légende de Tarzan	Sofa/.50 W'kender	Wheel squad	Titeuf	Iznogoud	Clan destin	L'Heure du midi	"M. Magoo" (Com,'97) Kelly Lynch, Leslie Nielsen.				Mots et maux	L'accent	Culture-Choc	Adrénaline	
RDI	5h00 Matin Express	Bulletin des jeunes	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du midi	Enjeux		Vivre ici	La Semaine verte		Impact	La Facture	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Le monde ce...
TV5	Re-7	Émission music	Débrouillards	Génies en herbe	Va savoir	Découverte	TV5journal /:15F.Parler	La vérité	Reflets Sud		Soccer Sochaux vs Bordeaux FFF				Journal Suisse	Sport Africa	Rêves en Afrique	Bourlingueur
TVA	6h00 Salut, bonjour!		Tonus	Bec et museau	Vins et fromages	I-D maison		Fleurs, jardins	Via TVA	Boutique TVA		Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Super Mario" (Com,'93) John Leguizamo, Bob Hoskins.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Adrénaline		Hockey Maple Leafs de Toronto vs Canadiens de Montréal LNH Site: Centre Bell Montréal, Québec						Téléjournal	Nouvelles sports	Justice	"Quand les gamins s'en mêlent" (Com,'94) Ed Harris, Melanie Griffith.					Hors d'ondes	
RDI	Histoires oubliées	Culture-Choc	Le Journal RDI	La Facture	50 ans d'information		Téléjournal	Entrée des artistes	Grands reportages		Zone libre		Téléjournal	Vivre ici	Enjeux		Téléjournal	La Facture
TV5	Les beaux jardins	Journal de France	Pyramide	Douce France		Fallait y penser				:50 Enquêtes d'Éloïse "À cause de Lola"		:45 Paroles de clips	TV5 le journal /:15 Thalassa			:45 Femme en blanc		
TVA	Le TVA 18 Heures	"Le Nouveau voisin" (Com,2000) Matthew Perry, Bruce Willis.				"Roméo doit mourir" (Police,2000) Jet Li, Isaiah Washington.					:15 Le TVA	:40 "La rage au coeur" (Police,'97) Harrison Ford, Brad Pitt.					:10 Infopublicité	

Dimanche 20 octobre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Titi & Grosminet	Hercule	La cour de récré	Histéria!	Le Jour du Seigneur		Mon ange		L'Heure du midi	La Semaine verte		Second regard	C. Charette direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.			Aventure de la télé.	Les belles histoires "Les squatteurs"	
RDI	5h30 Matin Express	Bulletin des jeunes	Le Journal RDI	La Facture	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du midi	Histoires oubliées	RDI en direct Un couverture souple et complète de l'actualité.				Justice	L'accent	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Le monde ce...
TV5	1001 cultures	Palettes	À communiquer		.05 Kiosque		TV5journal /:15Foot...	:45 TV5 l'invité	Noms de Dieux		Journal Suisse		Chanter la vie	Vivement dimanche!			Vivement dimanche..	Gourmande
TVA	6h00 Salut, bonjour!		"Rock'n nonne" (Com,'92) Maggie Smith, Whoopi Goldberg.				Le brunch de Maman Dion Invité(es): Mitsou		Évangélisation 2000	Boutique TVA		Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Draco - Une ère nouvelle" (Avent,2000) Harry van Gorkum, Chris Masterson.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	5 sur 5		Téléjournal	Découverte		Beaux dimanches "Au pays de Franfreluche"		Beaux dimanches			Téléjournal	Parlez-moi des...	Nouvelles sports /:25 "Les liaisons dangereuses" (Rom,'88) John Malkovich, Glenn Close.					:35 Hors d'ondes
RDI	Aventure de la télé.	Second regard	Le Journal RDI	Maisonneuve	Zone libre		Le Téléjournal/ Le Point		Maisonneuve	Justice	5 sur 5		Le Téléjournal/ Le Point		Zone libre		Téléjournal	L'accent
TV5	Gumb-Oh Là Là	Journal de France	D'ici et d'ailleurs	La mission de Victor Martin		Culture et dép.. Invité(es): Michel Tournier, Yann Moiix, André Rollin.			D.	Magazin de Christine Ockrent		L'effet Dussault	TV5 le journal /:15 Fallait y penser					.35 Kiosque
TVA	Le TVA 18 Heures	Les Gags	Juste Pour Rire - Gala		Histoires de filles "20 ans déjà"		"Laura Cadieux...la suite" (Com,'99) Pierrette Robitaille, Ginette Reno.				:10 Le TVA	:35 Infopublicité				:35 Le canal nouvelles		

Gens d'ici

Des chiffres et des mots

Stéphane MICHAUD

Michelle Arnal vient tout juste de débuter ses fonctions en tant qu'assistante administrative au sein de l'équipe de la station de radio Envol FM. Elle y joue un rôle de soutien très important : facturation, organisation de la discothèque, courrier, publicité, etc. « Je m'occupe un peu de la comptabilité, d'organiser des horaires, de paperasse diverse, explique-t-elle. En bref, je suis la secrétaire responsable de la gestion et de l'administration du bureau. »

Michelle Arnal a suivi des cours en administration des affaires au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) et a étudié à l'École technique et professionnelle. « J'ai travaillé au CUSB et je viens de terminer un emploi d'été à la Ville de Winnipeg, raconte-t-elle. J'avais appris que la station Envol se cherchait une assistante administrative, j'ai appliqué pour ce poste et c'est moi qu'on a choisie. » Une fonction qu'elle occupera désormais à temps plein et de façon permanente.



Michelle Arnal.

Ce n'est pas un hasard si Michelle Arnal s'est retrouvée à Envol. « J'ai toujours été intriguée par la radio, par son ambiance, explique-t-elle. Mais c'est la dimension administrative de ce genre d'entreprise, qui m'intéressait le plus. »

Pour cette jeune femme de 20 ans de Saint-Boniface, Envol sera l'occasion idéale de mettre ses connaissances à profit. « J'aimerais qu'on me confie plus tard davantage de responsabilités et plus de tâches administratives, ajoute Michelle Arnal. J'adore les chiffres et la comptabilité. »

Chose surprenante, elle caresse également le rêve de passer un jour de l'autre côté du micro. « Je voudrais bien apprendre à devenir animatrice de radio, aller chercher éventuellement quelques notions là-dessus, conclut-elle. Comme ça je saurais exactement comment les choses se passent et pourrais peut-être dépanner ou prendre la relève au besoin. C'est un aspect fascinant et j'aimerais bien essayer. »



Centre Youville
UN CENTRE DE RESSOURCES EN SANTÉ COMMUNAUTAIRE
• infirmières • conseillères • centre d'éducation pour le diabète (infirmières et diététistes)
• coordonnatrice provinciale de "Y'a personne de parfait"
Si vous avez des questions au sujet de votre santé, appelez-nous!
33, rue Marion
Téléphone: 233-0262

GASTRONOMIE

La Vieille Gare se renouvelle

Nouveau proprio, nouveau chef, nouveau sommelier, nouveaux menus : les choses ont bien changé à La Vieille Gare.

Stéphane MICHAUD

Le restaurant français *La Vieille Gare*, situé au coin du boulevard Provencher et de la rue des Meurons, a connu d'importants changements au cours des dernières semaines. Celui-ci a maintenant une nouvelle propriétaire, Linda Love, qui en a profité pour procéder à quelques améliorations.

« Le restaurant appartenait à mes parents depuis 1985, explique Linda Love, qui est entrée en fonction le 1er octobre. J'ai donc repris l'entreprise familiale. » Le resto a aussi recruté Luc Jean, un jeune chef de 24 ans natif de Saint-Boniface. Celui-ci a débuté en septembre.

« Notre menu est encore plus "français" qu'auparavant, raconte Luc Jean, aux fourneaux depuis l'âge de 17 ans. Nous avons changé presque tout, sauf quelques classiques comme le coq au vin ou la coquille St-Jacques. Entre autres, nous offrons maintenant du canard confit, du saumon laqué, un risotto aux betteraves et riz sauvage, de l'agneau mariné aux olives selon une recette provençale ou encore, des vol-au-vent forestière. »

Luc Jean a débuté son apprentissage avec le chef Bernard Mirly-Courtois du Manitoba Club.



photo : Stéphane Michaud

Luc Jean et Linda Love sont respectivement, le nouveau chef cuisinier et la nouvelle propriétaire du restaurant La Vieille Gare.

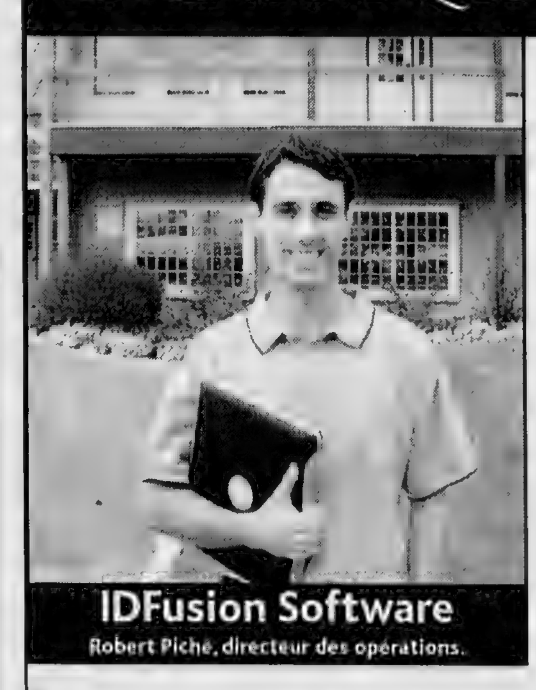
Il a suivi un stage de trois mois en France l'an dernier, avant de travailler cet été à Londres dans un restaurant français haut de gamme. « J'ai beaucoup appris grâce à ces voyages, affirme-t-il. Dans mes recettes, je fais quelques emprunts ici et là, tout en ajoutant une touche personnelle. »

Le nouveau chef mise aussi sur la qualité. « Ici, nous préparons tout nous-mêmes, et tout est frais du jour, explique-t-il. De plus, nous essayons autant que possible, d'utiliser des produits canadiens et manitobains. »

La Vieille Gare possède désormais un sommelier attitré : le fils de Linda Love, Curtis. Celui-ci, à 22 ans, vient de terminer son cours de sommelier à Saint-Vital. « Auparavant, notre sélection de vins se faisait de façon plus artisanale, admet Linda Love. Avec Curtis, nous pouvons aujourd'hui offrir un meilleur service à nos clients, de par ses commentaires et ses suggestions. » Le restaurant propose depuis peu une gamme spécialisée de grands crus de France, Les grands vins fins de la Gare. « Notre carte des vins changera selon les saisons », ajoute-t-elle.

Le resto au décor ferroviaire pittoresque, a tenu récemment un souper de gala pour annoncer tous ces changements. « Il est important de présenter ces améliorations à notre clientèle, soutient Linda Love. C'est notre façon à nous de lui dire : nous sommes toujours le même bon restaurant, la même famille, mais en mieux. Après tout, quand on est fier de son produit, on veut que les gens le sachent. »

LA ZAC DU QUARTIER FRANÇAIS



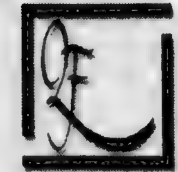
Vous en avez assez de dépenser énergies et ressources financières pour la gestion de vos affaires? Depuis 1994, IDFusion Software facilite la gestion des entreprises francophones à l'aide de bases de données. Nous avons conçu et mis sur pied des logiciels pour la gérance : service à la clientèle, prélèvement de fonds, commerce électronique et plusieurs autres.

Des organismes tels que La Liberté, la Société franco-manitobaine, le Collège universitaire de Saint-Boniface, le Festival du Voyageur, Francofonds et Market Force ont fait confiance aux services de IDFusion Software pour identifier leurs problèmes et développer un système de gestion qui répond à leurs besoins.

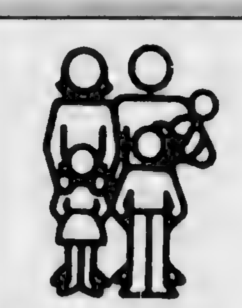
Vous voulez affronter moins de problèmes administratifs et vous concentrer sur la satisfaction de votre clientèle? Notre équipe se fera un plaisir de travailler avec vous afin d'atteindre vos objectifs.

116-383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Tél. : 237-6147 • Téléc. : 231-4942 • www.idfusionsoftware.com

Créée en septembre 1998, la ZONE D'AMÉLIORATION COMMERCIALE (ZAC) DU QUARTIER FRANÇAIS a pour buts le développement et la mise en œuvre des programmes et initiatives qui stimulent le développement commercial, culturel et historique du quartier.



ZAC DU QUARTIER FRANÇAIS
219, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G4
Tél. : 235-1433 • Téléc. : 235-1433



CLINIQUE DENTAIRE LACHANCE
Dr André Lachance
Dr Christine Lachance-Piché

275, avenue Taché
coin Horace
Winnipeg (Manitoba)
R2H 1Z8

Bureau :
(204) 233-7726
Télécopieur :
(204) 233-7725

INDUSTRIE LAITIÈRE

Hausse de prix

C'est pour prévenir les coups que la Commission chargée de fixer les prix du lait a annoncé une légère hausse. Les producteurs respireront un peu mieux, mais pour combien de temps?

Dominique PHILIBERT

La Commission manitobaine de contrôle du prix du lait a annoncé le 30 septembre une hausse du prix du lait nature qui a été mise en le 1er octobre.

Il en coûtera donc désormais deux cents de plus pour chaque contenant d'un litre de lait homogénéisé et un cent pour le lait à 1 % et 2 % ainsi que le lait écrémé.

Les producteurs laitiers manitobains recevront 1,59 $ de plus pour cent litres de lait. Cela porte donc de 71,71 cents à 73,30 cents le prix payé aux producteurs pour un litre de lait. « Pour pouvoir couvrir la majeure partie de nos frais, il faudrait obtenir entre 0,80 $ et 0,85 $ le litre, explique le responsable d'une industrie laitière regroupant 400 vaches en lactation à La Broquerie, Albert Bédard. Ce n'est donc jamais assez, mais on avance. »

Cette décision a été prise en égard à l'augmentation des coûts de production et de transformation du produit. « La décision a été prise du fait que le prix du fourrage sera plus élevé cet hiver, mentionne un membre de l'Association des producteurs de lait du Manitoba, Raymond Pelletier. De plus, il y aura une hausse du prix des céréales due à la sécheresse. Les récoltes sont en bas de la moyenne cette année, ce qui met de la pression sur tout. C'est donc une bonne nouvelle pour les producteurs. »

Les prix maximums pour un litre, dont la hausse se fera surtout sentir à Winnipeg et à Brandon, seront de 1,43 $ pour le lait homogénéisé, 1,36 $ pour le lait 2 %, 1,30 $ pour le 1 % et 1,26 $ pour le lait écrémé. La dernière augmentation du prix du lait a eu lieu en février alors que les prix avaient été augmentés de cinq cents.

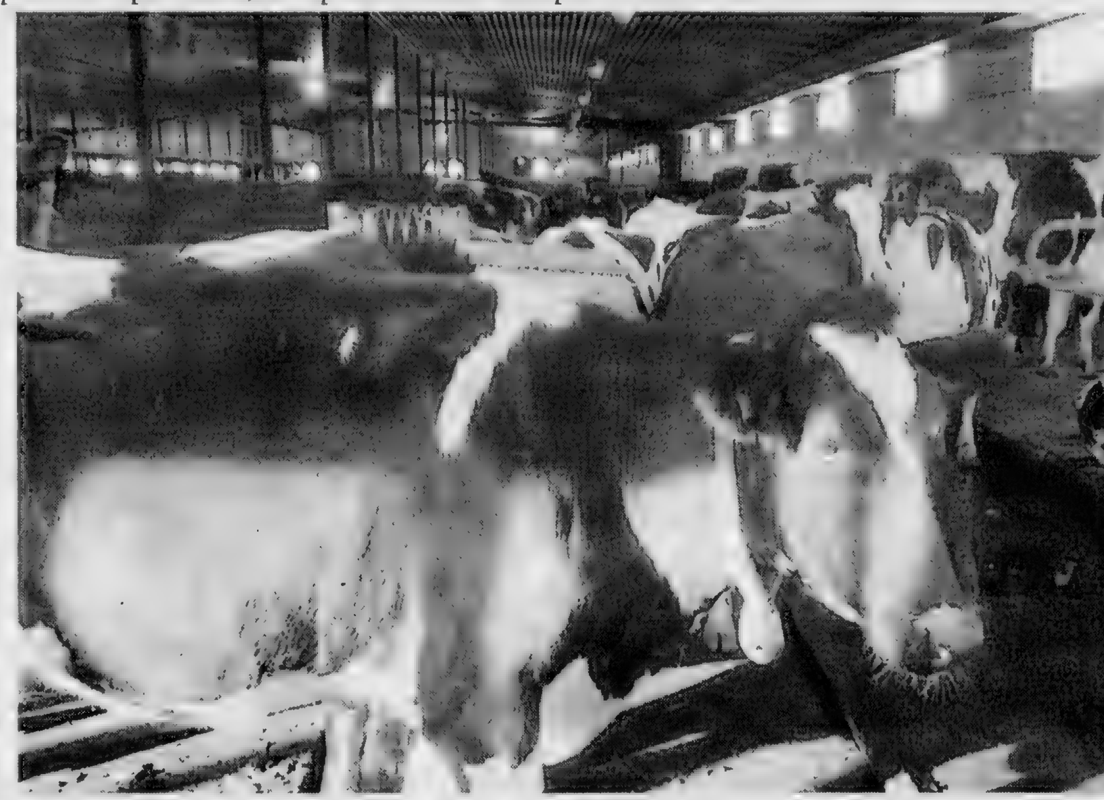


photo : Dominique Philibert

Pour les propriétaires de fermes laitières comme celle-ci, les coûts de production sont si élevés, qu'une hausse du prix du lait est bienvenue.

SEMAINE DE LA PETITE ET MOYENNE ENTREPRISE

ENTREPRENEURS :
LE CDEM ET LE CENTRE DE SERVICES BILINGUES
VOUS INVITENT À UN DÎNER-CONFÉRENCE
ET UNE JOURNÉE PORTES OUVERTES
LE MARDI 22 OCTOBRE

L'occasion idéale pour visiter le Centre de services bilingues, rencontrer des conseillers en affaires et échanger avec d'autres entrepreneurs!

Horaire de la journée

De 9 h à 16 h
Café, jus et beignes
(Gracieuseté du Centre de services - Gouvernement du Canada)
Kiosques d'information et réseautage
Présentation des services et ressources disponibles pour les entrepreneurs

De 12 h à 13 h 30
Dîner-conférence :
« L'impact d'un entrepreneur sur sa communauté »

Conférenciers invités :
Denis Tétrault, propriétaire Habs Auto Service et président du CDEM
Suzanne Mireault, co-propriétaire Market Force Inc.
Charles Laflèche, président-directeur général Momentum Healthware et président Entreprises Riel

Activité organisée en collaboration avec la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface et commanditée par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et la Banque de développement du Canada.

Repas gratuit

RSVP : avant le vendredi 18 octobre, 15 h au 945-6220

Lieu : Centre de services bilingues
614, rue Des Meurons • Saint-Boniface

Le mercredi 23 octobre, une « Journée jeunesse » est organisée par le CDEM, le Centre de services aux entreprises et la Division scolaire franco-manitobaine.
Cette activité est commanditée par le Centre de services aux entreprises









BDC

Canada

OBLIGATION À PRIME DU CANADA

6,00 %
4,85 %
4,00 %
3,00 %
2,50 %

ÉMISSION 27 – TAUX ANNUEL COMPOSÉ DE 4,06 % APRÈS 5 ANS

rendement garanti

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
2,00 %
ÉMISSION 78

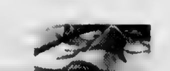
- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an, à la date anniversaire de l'émission et dans les 30 jours suivants
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps
- Aucuns frais
- Investissement à partir de 100 $
- Options REER et FERR applicables aux deux titres
- Garantie du gouvernement du Canada
- Placement idéal pour une épargne à l'abri des risques
- Achat en ligne, par téléphone, par retenues salariales ou dans les institutions bancaires ou financières

Avis aux porteurs d'obligations :
- Celles et ceux qui détiennent des OEC non échues des émissions 46 à 50, 54, 60, 66 et 72 et des OPC de l'émission 9 sont priés de consulter notre site Web ou de téléphoner pour obtenir des éléments d'information précis sur leurs titres
- Les OEC de l'émission 45 arrivent à échéance le 1er novembre 2002

pour acheter directement, consultez www.oec.gc.ca ou composez 1 888 773-9999.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada
un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

achetez vos titres sans tarder.



Parc Windsor

Bientôt de nouveaux voisins

Le quartier Parc Windsor verra pousser de nouvelles habitations dans l'année à venir. Un projet d'envergure fait sur mesure pour les francophones.

Dominique PHILIBERT

L'inauguration d'un nouveau lotissement résidentiel, situé dans le secteur du Parc Windsor, a eu lieu le 3 octobre. La Promenade du Parc sera un des plus importants développements domiciliaires à être réalisé en 15 ans à Winnipeg. Le projet présente un lotissement de 140 terrains et trois acres de logements et d'immeubles en copropriété pour les aînés.

Situé à l'extrémité du boulevard Drake, au nord du chemin Élizabeth, La Promenade du Parc sera élaboré sur une partie des anciens terrains de Canada Packers et de Swift. Le nouveau développement vise notamment une clientèle francophone.

« C'est un secteur de Saint-Boniface où vivent beaucoup de francophones, affirme le conseiller municipal de Saint-Boniface, Daniel Vandal. Je crois que le style que les promoteurs désirent instaurer attirera les francophones. Le quartier Parc Windsor a une histoire; les noms des rues seront en français et les panneaux seront bilingues. »

Un projet qui semble avoir beaucoup de potentiel au dire du conseiller. « C'est un vieux quartier, mais intéressant pour les jeunes familles, car les maisons seront à prix modiques, ajoute-t-il. C'est également important de préciser que tous les services, comme les écoles et le transport en commun, sont déjà en place. Il n'y aura donc pas de frais supplémentaires pour la Ville. Il sera également intéressant de voir quel marché se développera sur l'ancien site de Canada Packers. »

C'est le promoteur en construction North Grassie Properties qui a mandaté deux entrepreneurs, Odessy Homes et Kensington Homes, pour procéder à l'élaboration des structures immobilières. La construction des maisons témoins a débuté durant la semaine et l'on prévoit que ces maisons seront ouvertes au public en février 2003.

« Il n'y a rien de vendu pour l'instant, affirme le représentant de Odessy Homes et agent immobilier pour Century 21, Gérald Lamoureux. La construction de deux maisons chez Odessy et de six maisons chez Kensington débutera cette semaine. Ce qui est bien, c'est que nous ne sommes pas vraiment en compétition, car nous offrons des maisons qui se détailleront entre 130 000 $ et 150 000 $ alors que Kensington propose des maisons un peu plus luxueuses d'une valeur variant entre 145 000 $ et 180 000 $. »

L'échéancier prévoit pour l'été 2003 la création du premier cul-de-sac et 31 maisons prêtes pour la vente. La possibilité de construire des condos est à l'étude et un tel projet pourrait se réaliser dans les années à venir.

photo : Dominique Philibert

Le conseiller municipal Daniel Vandal est entouré des responsables du projet résidentiel qui permettra la vente de maisons familiales au parc Windsor dès février.



CHOISISSEZ LES CPG À RENDEMENT VARIABLE DE LA BANQUE NATIONALE.

- **Capital garanti à 100 %**
- Rendement potentiel supérieur à celui des CPG à taux fixe

CPG Multifonds

Rendement potentiel jusqu'à

EXCLUSIF à la Banque Nationale !

7,26%*

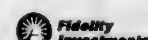
Ne restez pas collé là, parlez-en vite à votre conseiller !

179, boul. Provencher, Saint-Boniface
(204) 231-4781 ou (204) 233-4983

1 888 TELNAT-1
www.bnc.ca



CPG composé d'une sélection de fonds issus des sociétés suivantes :




* Le capital sera remboursé à la date d'échéance. La variation de l'indice de référence, qui correspond à la variation du rendement du portefeuille, influera directement sur l'intérêt à payer. Rendement composé annuellement d'un CPG Multifonds cinq ans pouvant atteindre 42 % à l'échéance. L'indice de référence représente une moyenne des six premiers mois et des douze derniers mois du terme de cinq ans. La Banque Nationale se réserve le droit de cesser d'offrir ce produit en tout temps, sans préavis.

Saint-Pierre-Jolys

Optométriste recherché

Les résidants du village de Saint-Pierre-Jolys aimeraient bien qu'un optométriste s'installe dans leur communauté. Pour l'instant, la plupart d'entre eux se rendent à Winnipeg pour recevoir leurs traitements. C'est pour cette raison que les propriétaires de locaux commerciaux, Raymond et Nicole Lavergne, espèrent que leur appel sera entendu et qu'un spécialiste de l'optique ouvrira un bureau dans leurs espaces.

« Il y a beaucoup de services à Saint-Pierre-Jolys, affirme Nicole Lavergne. Cependant, quand la Vision de notre localité a été développée, il a été mentionné que l'ajout d'une clinique d'optométrie serait bénéfique. De plus, les gens du village avec qui nous avons discuté ont tous dit que ce serait une excellente idée. »

Bien que la résidante de Saint-Pierre-Jolys voudrait qu'un optométriste s'installe à temps plein au village, elle ajoute qu'une autre solution serait aussi possible. « Plusieurs spécialistes ont un bureau régional ici, remarque-t-elle. Il y a notamment un comptable, un avocat et des conseillers financiers. C'est une bonne façon pour un jeune de débuter une carrière et de se bâtir graduellement sa propre clientèle. »

J.-F. N.

Vert, l'éthanol?

Le biocarburant d'alcool semble être un des moyens privilégiés par les gouvernements fédéral et provincial pour atteindre les objectifs du Protocole de Kyoto. Mais est-il vraiment écologique?

CRÊTE

Le gouvernement manitobain utilise, outre l'argument économique, celui des bienfaits de l'éthanol pour soutenir son projet d'augmentation de sa production. En effet, cet alcool fabriqué à partir de maïs, de blé ou même de résidus forestiers a des propriétés écologiques intéressantes lorsque mélangé à l'essence.

Il permet de réduire les gaz à effet de serre émis dans l'atmosphère lors de la combustion du carburant en produisant moins d'hydrocarbures. Il peut également être utilisé en tant qu'additif pour remplacer le MTBE (methyl tertiary buryl ether), une substance nuisible à l'environnement servant de substitut de plomb dans l'essence. Et contrairement au pétrole, c'est une ressource renouvelable.

Ce biocarburant présente d'autres avantages en ce qui a trait à l'utilisation de la voiture. CAA-Manitoba, qui appuie le fabricant d'éthanol Husky-Mohawk, note qu'il possède un indice d'octane plus élevé, ce qui rend le moteur plus résistant au cognement résultant du démarrage. Les chambres de combustion des moteurs se conservent propres grâce à son oxygène, mais le filtre doit être changé après la première utilisation.

« Tous les véhicules fonctionnant à l'essence peuvent l'utiliser, précise le directeur de la politique et des programmes énergétiques de la Province, Grant McVicar. En théorie, il devrait y avoir une minime réduction dans le kilométrage effectué par litre, mais elle est imperceptible. » Par contre, la plupart des constructeurs automobiles recommandent de ne pas dépasser la proportion de 10 %.

Vert terne

Malgré toutes ces qualités, l'éthanol possède également une face plus sombre. Il produit plus de formaldéhyde en s'évaporant lorsque mélangé à l'essence, un gaz à l'origine de la formation du smog aux propriétés cancérigènes. « Cela peut irriter les yeux et les poumons, mentionne Grant McVicar. Mais même si ce gaz augmente de façon drastique avec la combustion d'essence à l'éthanol, il serait bien au-dessous du niveau jugé dangereux pour la santé. »

La production de ce combustible d'alcool n'est pas exempte de désavantages non plus. Selon CAA-Québec, il est impensable que l'éthanol remplace le pétrole raffiné à cause de son procédé de fabrication compliqué et de ses coûts de production élevés. De plus, une étude réalisée par le chercheur David Pimentel de l'Université de Cornell dans l'État de New York, publiée dans l'*Encyclopédia of Physical Sciences and Technology*, démontre que la fabrication d'éthanol à partir du maïs exige plus d'énergie qu'il n'en fournit.

« Lorsque l'on compare un litre de pétrole à un litre d'éthanol, ce dernier semble plus propre, souligne le porte-parole de la branche québécoise de Greenpeace, Steven Guilbeault. Mais il ne faut pas oublier tous les pesticides et herbicides qui sont utilisés pour faire pousser le maïs. C'est également une récolte qui épuise énormément le sol. »

Grant McVicar n'est pas du même avis. « Au contraire, l'éthanol produit plus d'énergie qu'il n'en consomme, affirme-t-il. J'ai consulté une dizaine d'études à ce sujet. Les conclusions de David Pimentel ont été faites à partir d'informations vétustes. Il a surévalué l'utilisation d'engrais chimiques à des quantités que personne n'utilise. De plus, les nouvelles usines sont beaucoup plus efficaces qu'elles ne l'étaient avant. »

Le gouvernement manitobain prévoit se servir des surplus de blé de moindre qualité des agriculteurs pour alimenter ses futures installations. « Je n'ai jamais lu d'études sur l'éthanol produit à partir du blé, indique Steven Guilbeault. Cela me semble *a priori* moins dommageable que le maïs. Par contre, je persiste à croire que la meilleure façon de produire cet alcool est d'utiliser les résidus forestiers issus de la coupe du bois. C'est moins polluant et ça produit plus d'énergie. »

De retour à la surface

L'éthanol n'est pas qu'un combustible à la mode, selon Grant McVicar. Il a fait son apparition au cours des années 1920 dans les prototypes de l'inventeur de l'automobile Henry Ford. Puisqu'il revenait moins cher de raffiner le pétrole et que les mécanismes du moteur à essence étaient plus simples, l'intérêt pour cet alcool a disparu. Il a quelque peu été utilisé en tant qu'additif à l'essence pour remplacer le plomb sans toutefois devenir populaire. L'apparition d'une conscience environnementale en Amérique du Nord au début des années 1990 a contribué à sa réapparition.

Aujourd'hui, l'éthanol est en compétition avec d'autres carburants écologiques. L'énergie éolienne, l'électricité, le biodiesel, la biomasse et l'hydrogène pourraient prendre le dessus de l'industrie automobile et peut-être faire rater le train au gouvernement manitobain.

« Les moteurs fonctionneront probablement un jour à l'hydrogène, reconnaît Grant McVicar. Le défi sera de trouver comment extraire cet élément de l'éthanol. Alors, les deux ne sont pas incompatibles. »

La perspective d'investir dans un marché qui risque de disparaître semble plus effrayante pour la Province que les inconvénients écologiques de son produit-vedette. « Nous allons devoir trouver un équilibre, soutient la ministre de l'Agriculture, Rosann Wowchuk. Nous ne produirons pas que de l'éthanol. »

photo : Hubert Pantel

D'autres sources d'énergie telles l'électricité pourraient éclipser l'éthanol en tant que biocarburant pour automobiles.

Parce que vos affaires diffèrent

À la BDC, nous savons que la situation de chacun de nos clients est unique et leurs besoins, particuliers. Voilà pourquoi nous vous offrons des solutions d'affaires taillées sur mesure. Appuyées par des décisions prises dans votre région, une vision de partenariat à long terme et une approche proactive. À la BDC, la croissance de votre entreprise nous tient à cœur... parce que vos affaires diffèrent.

Canada

www.bdc.ca

La Banque de développement du Canada
EXCLUSIVEMENT AU SERVICE DES PME.



Dossier de la semaine...

Solution alcolisée

L'éthanol pourrait stimuler l'économie manitobaine à l'aide d'un fort appui gouvernemental si l'on en croit ses défenseurs.

Mylène CRÊTE

La diminution des gaz à effets de serre est un des soucis environnementaux de l'heure et le gouvernement manitobain croit pouvoir y remédier. Une série de consultations visant à jauger l'opinion publique sur le développement de l'industrie de l'éthanol s'est terminée le 3 octobre. Les résultats, qui seront rendus publics à la fin du mois de novembre, risquent de transformer l'économie manitobaine.

Le premier ministre du Manitoba, Gary Doer, n'a pas attendu le rapport du comité en charge des consultations publiques pour créer le ministère de l'Énergie, des Sciences et de la Technologie. Il jongle depuis plusieurs mois avec l'idée de forcer toutes les stations-service de la province à offrir de l'essence contenant 10 % d'éthanol. Cette substance serait produite localement à partir des surplus des producteurs de blé.

Le Manitoba compte une usine d'éthanol située à Minnedosa parmi les cinq disséminées à travers le pays. Selon Gary Doer, trois autres projets locaux sont en pourparlers. D'ici quelques années, le Manitoba pourrait annuellement produire environ 145 millions de litres du liquide aux propriétés antipolluantes, soit 14 fois la production actuelle. Quelques sites potentiels à Beauséjour et à Calarney, entre autres, ont déjà été identifiés.

« Il y a quatre avantages liés au développement de cette industrie, souligne le premier ministre. Cela donnerait une autre occasion de vente aux producteurs de blé, créerait des emplois et ferait grossir notre produit intérieur brut. Nous pourrions également utiliser les résidus de blé transformés pour nourrir les animaux d'élevage. »

Modèle américain

Le Manitoba n'est pas la seule province canadienne à considérer l'éthanol comme un produit viable. La Saskatchewan possède aussi une usine de transformation et elle se serait entendue avec une compagnie américaine pour en lancer quatre autres. Mais ce qui pique l'intérêt du gouvernement Doer, c'est surtout le modèle américain qui prévaut dans l'État du Minnesota.

L'éthanol produit localement y occupait 92 % du marché en 1998. Cet État qui borde le Manitoba s'intéresse à cet alcool depuis une vingtaine d'années et, jusqu'à ce jour, 14 usines ont été construites. La stratégie de production s'appuie sur des coopératives formées par les agriculteurs, qui sont à la fois fournisseurs et propriétaires des installations. Leur but est de répondre à la demande locale au lieu de s'attarder à l'exportation. Chaque litre d'éthanol produit à partir du maïs, la plus importante récolte du territoire, reçoit l'équivalent de 0,33 $ canadiens en subventions.



Archives La Liberté

La ministre de l'Agriculture, Rosann Wowchuk, lors du lancement des consultations publiques au sujet de l'éthanol en juillet dernier.

Production abordable?

Le marché canadien a une capacité d'environ 4 milliards de litres par année si l'on utilise un mélange composé à 10 % d'éthanol et à 90 % de pétrole raffiné. Le Manitoba en consommerait 143 millions chaque année. Mais tout cela serait rendu possible seulement grâce à un appui gouvernemental soutenu; certains opposants à une utilisation étendue du biocarburant affirment qu'il coûte plus cher à produire que l'essence.

« C'est vrai lorsqu'on les met sur un même pied d'égalité, constate le directeur de la politique et des programmes énergétiques de la Province, Grant McVicar. Pourtant, la valeur de l'éthanol augmente lorsqu'il est utilisé pour relever l'indice d'octane du carburant. »

Le gouvernement manitobain subventionne déjà l'usage de ce combustible depuis les années 1980. Il verse présentement 0,25 $ par litre d'éthanol produit et consommé sur son territoire, soit le montant le plus élevé de toutes les provinces canadiennes. Cette contribution qui sert aujourd'hui à convaincre le consommateur en diminuant le prix à la pompe pourrait bientôt servir à persuader les compagnies pétrolières.

Mais encore faut-il créer un marché pour ce type de produit. Le gouvernement fédéral songe lui aussi à forcer les stations-service à offrir un mélange d'essence et d'éthanol. Le précieux alcool réduit les émissions de gaz à effet de serre des véhicules, un bienfait environnemental qui s'inscrit dans les visées d'Ottawa pour atteindre les objectifs du Protocole de Kyoto.

De telles mesures effraient les compagnies pétrolières qui multiplient leurs interventions pour tenter de dissuader les autorités de s'y intéresser. Mais le gouvernement manitobain, de son côté, tient bon, car il est d'avis que l'éthanol est un moyen pour contrecarrer le monopole de l'or noir. « Il nous faut évaluer des façons d'être moins dépendants du pétrole et par le fait même ajouter de la valeur à ce que nous produisons déjà ici », fait remarquer la ministre de l'Agriculture, Rosann Wowchuk.



Expérience brésilienne

Le Brésil a longtemps été l'un des plus grands producteurs d'éthanol de la planète. Alors que certains le citent en exemple pour appuyer leur projet, d'autres remarquent qu'il ne tient plus la route.

Ce pays d'Amérique du Sud s'est intéressé aux bienfaits économiques de l'éthanol après la deuxième crise du pétrole survenue en 1979. À cette époque, l'industrie brésilienne du transport routier devait réduire sa facture d'importation du diesel. Le gouvernement militaire en place a donc choisi d'utiliser les surplus des producteurs de canne à sucre pour fabriquer de l'éthanol. Au fil des ans, l'alcool a été mélangé avec l'essence dans une proportion de plus en plus importante, pouvant atteindre jusqu'à 60 %. Certains conducteurs carburaient même à l'éthanol pur.

« Le projet est mort au début des années 1990 au moment où le Brésil a récupéré sa capacité d'emprunt et que les taux d'intérêt ont diminué, explique l'expert des politiques brésiliennes de l'Université de Montréal, Philippe Faucher. Cela a stimulé la production de pétrole interne, ce qui a fait chuter son prix. »

Des problèmes liés à l'utilisation de l'éthanol l'ont également rendu de moins en moins populaire. Les voitures fonctionnant à l'éthanol, par exemple, posaient des problèmes de démarrage par temps froid. De plus, les producteurs automobiles fabriquaient des voitures carburant à l'alcool pour pur les consommateurs brésiliens, mais les vendaient à prix d'or. « La valeur de l'éthanol est peu élevée au niveau international, ajoute Philippe Faucher. Il vaut mieux l'importer que le produire. »

RICHER

Si Dieu le veut…

Bâtie au début du siècle dernier, l'église de Richer est silencieuse depuis plus de sept ans. La concentration des services à l'ère de l'efficacité affecte même la religion…

Dominique PHILIBERT

L'Église de Richer, fermée depuis 1995, a réouvert ses portes à la demande des citoyens du village, le temps que ceux-ci puissent procéder à un grand ménage. Le curé de l'époque, Édouard Bonin, avait écrit à ses paroissiens que désormais, à la demande de Monseigneur Hacault, l'eucharistie serait célébrée à Sainte-Anne. Dès lors, la petite église de Richer n'a plus vu l'ombre d'un fidèle.

« On nous a dit que le père Bonin ne pouvait pas s'occuper de Richer en plus de Sainte-Anne, explique une paroissienne impliquée au sein du Club des amis de la prière, Émilie Claeys. Ça nous a fait de la peine. L'église a toujours été bien entretenue et ce n'est pas une question de problèmes financiers car le Club des amis de la prière a toujours amassé assez d'argent. Nous avons essayé de parler à plusieurs reprises au curé, mais il ne voulait plus faire le voyage. Depuis, il y en a beaucoup qui ont arrêté d'aller à l'Église. Ce n'est pas très encourageant pour les jeunes d'ici. »

Même si les paroissiens ont maintenu coûte que coûte certaines habitudes comme la création d'une crèche devant l'église depuis quatre ans, ou encore le chemin de croix du Vendredi Saint, plusieurs embûches ont dû être surmontées. « C'est seulement l'année dernière que notre crèche a été bénie, précise-t-elle. On a demandé à plusieurs reprises de rouvrir l'église et nous avons toujours eu une réponse négative. C'est dernièrement que l'abbé Chartier de Sainte-Anne nous a remis les clés et nous a donné la permission de remettre un peu d'ordre. »

C'est d'ailleurs tout un ménage qu'une dizaine d'amis de la prière et des paroissiens ont effectué au début du mois de septembre. « C'était quasiment comme une grange, ajoute-t-elle. Il y avait des vieilles choses de la salle paroissiale et de vieux bancs moisis. Nous avons remis en état tout ce que l'on pouvait et nous avons brûlé tout ce qui n'était pas bon. Nous avons rempli sept gros camions pleins de vidanges. L'abbé Chartier nous a aidé et le gouvernement a engagé une étudiante pour nous prêter main-forte. »



photo : Dominique Philibert

Les paroissiens de Richer ont procédé au grand ménage de leur église avec l'espérance d'y célébrer au moins une messe par mois.

Cinq semaines plus tard, l'église a retrouvé un peu de son air d'autrefois, même si le chauffage et l'électricité font cruellement défaut. « Il reste le plancher et les bancs à laver, ajoute-t-elle. Il y a bien des choses qui ont disparu. Les anges en plâtre doivent être maintenant à Sainte-Anne, tout comme l'orgue d'ailleurs. L'autel de marbre est toujours en place et je crois qu'il est le seul du genre sur la *Dawson Trail*. »

Après avoir dépoussiéré leur église, les paroissiens de Richer aimeraient bien que renaisse un peu de vie catholique au village. « Nous souhaiterions avoir au moins une messe par mois, poursuit Émilie Claeys. Ce serait bien également de pouvoir célébrer des mariages et enterrer nos morts. Il faudrait demander à Monseigneur, mais nous ne voulons pas aller trop vite. Pour l'instant, aucune messe n'est prévue… »

Qualité Innovation Service

Notre spécialité, c'est la qualité du grain canadien.

Grâce à notre expertise, nous pouvons vous aider à percer des marchés hautement compétitifs.

Communiquez avec nous.

Téléphone : 1-800-853-6705
Site Web : www.grainscanada.gc.ca
Courriel : contact@grainscanada.gc.ca

Centre de services de Brandon
559, 8e Rue, unité 3
Brandon (Manitoba) R7A 3X8
Téléphone : (204) 726-7665 ou 7675

Centre de services de Winnipeg
1054, chemin Pembina
Winnipeg (Manitoba) R3T 1Z8
Téléphone : (204) 983-2790

Commission canadienne des grains / Canadian Grain Commission

Canada

Tout sur la vie de la communauté

VINCENT DUREAULT

15 h en semaine

Réalisation : Daniel Tougas

1050 AM
Première Chaîne
Radio-Canada

Sainte-Anne

En trois temps

Le théâtre n'a pas d'âge et l'amour de son coin de pays non plus. C'est la raison pour laquelle jeunes et moins jeunes acceptent de jouer le jeu.

Dominique PHILIBERT

Ils sont douze et ils représentent le passé, le présent et l'avenir de leur communauté. Le comité culturel de Sainte-Anne propose le tome II de la pièce de théâtre *Hier, aujourd'hui, demain*, présentée la première fois lors du passage à l'an 2000. De nouveaux comédiens et quelques anciens remonteront sur les planches les 24, 25 et 26 octobre afin d'offrir une nouvelle version de la pièce, qui conserve cependant le même prétexte: raconter Sainte-Anne et ses habitants.

La pièce est divisée en trois troupes distinctes. « Chaque troupe présente sa vision de Sainte-Anne dans un temps déterminé », explique l'auteure de la pièce, Diane Connelly.

Le tout débute avec les aînés, dont l'âge varie entre 55 et 80 ans, dans une scène où ils se remémorent l'histoire de Sainte-Anne. Suivent alors les *baby-boomers*, âgés entre 35 et 50 ans, qui portent un regard humoristique sur ce qui se déroule présentement à Sainte-Anne. Finalement, les plus jeunes de la troupe, âgés de 14 à 20 ans, exécuteront un bond dans le futur, soit environ cinquante ans plus tard.

« Même si tu ne viens pas de Sainte-Anne, tu vas rire, affirme Diane Connelly. Mais si tu viens de Sainte-Anne, tu vas rire encore plus. On parle de tout et de rien, même du fait qu'il y a un manque de trottoirs, par exemple. En bref, le but est de rire de nos bobos. Même si on ne peut rien y changer, on peut tout de même sensibiliser. Le rire, c'est un remède, on en a tous de besoin. »

Les trois scènes, qui se déroulent au resto Le cordon jaune, ont demandé beaucoup de travail aux nombreux comédiens. C'est tous ensemble que ceux-ci ont fabriqué les décors et créé leurs propres costumes. De plus, depuis le 10 septembre, chaque troupe a dû se présenter à neuf pratiques. Les trois groupes ne se réuniront qu'à une seule reprise, lors de la répétition générale qui aura lieu le 23 octobre.

« Nous avons bien hâte de découvrir la partie des autres, affirme une des comédiennes du groupe des aînés, Ginette Connelly. Nous avons beaucoup de plaisir dans nos pratiques, mais ce sera intéressant de voir le résultat final. »

Chaque groupe de la troupe semble avoir créé des liens très forts. Les blagues et les boutades se suivent à un rythme impressionnant. « On m'a vraiment tordu un bras pour que j'accepte de jouer dans la pièce, lance avec un sourire sournois le doyen du groupe, âgé de 80 ans, Lucien Desrosiers. J'ai encore trouvé les textes intéressants, alors j'ai accepté, mais c'est la dernière fois... »

Boute-en-train, l'homme semble donner le ton au sein du groupe. « Le plus drôle, c'est Lucien parce qu'il sort de nouvelles répliques à chaque fois, mentionne Ginette Connelly. Nous avons un texte à suivre, mais Lucien en rajoute toujours un bout. »

Pas toujours facile le métier de comédien. « Le plus dur, c'est de dire la bonne réplique au bon moment .», ajoute pour sa part Noélie Morin. De son côté, Jean-Paul Lemoine a tellement aimé participer à la veillée canadienne lors du carnaval d'hiver de Sainte-Anne, qu'il a accepté sans hésitation de remplacer à pied levé Armand Guénette, qui jouait dans la pièce au départ, et dont la santé ne lui permettait plus de relever ce défi. « Quand Diane m'a demandé de prendre la relève, j'ai dit oui immédiatement, d'autant plus que je ne pourrai pas être dans la prochaine pièce du carnaval », dit-il.

La soirée, dédiée à la mémoire de Constance Tougas, ancienne comédienne de la troupe décédée en février, misera visiblement sur l'humour pour attirer son public. « Quand les gens répondent de façon positive à nos démonstrations, les choses sont plus faciles parce qu'on sait alors qu'on est intéressants, conclut Lucien Desrosiers. Quand les gens rient, tout va pour le mieux. »

photo : Dominique Philibert

Jean-Paul Lemoine, Lucien Desrosiers, Ginette Connelly et Noélie Morin ont allié travail et plaisir lors d'une répétition.

photo: Pascal Dube

Une bonne bouffe!

Près de 300 personnes ont participé le 29 septembre, au traditionnel souper d'automne à la salle paroissiale de Saint-Lazare. À cette occasion, les Dames auxiliaires de la paroisse demandent à plusieurs personnes de la communauté d'apporter un mets au choix. Ainsi s'organise un gigantesque repas à la fortune du pot, un « potluck », où on peut y manger d'un peu de tout. Sur la photo, la famille Tremblay déguste avec plaisir un excellent repas.



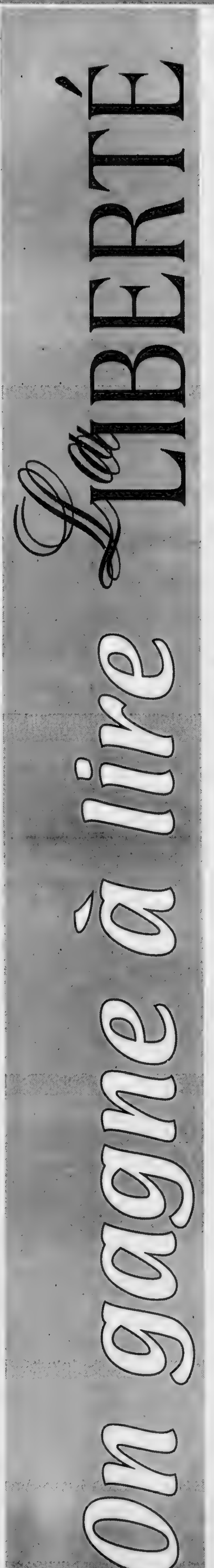
CONCOURS CONCERTS INTIMES

Participez en écoutant le matin, le midi, l'après-midi et le samedi matin.

Téléphonez au 233-8020 ou au 1-800-663-2572.

Règlements disponibles à CKSB radio-canada.ca/manitoba







DEMANDE DE PROPOSITION

Pluri-elles (Manitoba) inc. est à la recherche d'une firme de consultants pour effectuer son projet de consultation.

Description du projet :

Le projet de consultation auprès de la clientèle féminine francophone vivant au Manitoba a pour objectifs de définir les besoins de développement et les priorités d'action pour les femmes francophones.

Une consultation sera organisée auprès des femmes des communautés urbaines et rurales, auprès des groupes et institutions communautaires qui aident les femmes et auprès des agences desservant les personnes immigrantes au Manitoba. La consultation devra tenir compte de tous les groupes d'âges.

Responsabilités :

- développer le plan de consultation (Mandat et objectifs);
- mise en œuvre du plan de consultation (rencontres, sondages, entrevues, groupes témoins);
- rapport et synthèse du plan de consultation ;
- développer le plan du forum.

Compétences requises :

- capacité de travailler en équipe avec un minimum de supervision;
- bon sens de l'organisation, de la gestion du temps et de la communication;
- maîtrise parlée et écrite du français et de l'anglais;
- très bonne connaissance de la communauté francophone du Manitoba et de Pluri-elles (Manitoba) inc.;
- capacité d'entreprendre un projet et de le mener à terme.

Les candidats et candidates intéressé(e)s sont priés de soumettre leur curriculum vitae **avant le 18 octobre 2002.**

À l'attention de Mona Audet
Pluri-elles (Manitoba) inc.
570, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2P8

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Cependant, nous ne communiquerons qu'avec celles dont la candidature sera étudiée plus en détail.



Le Conseil jeunesse provincial

est à la recherche d'un(e)

Coordonnateur(trice)
du projet Jeunes Entreprises

Responsabilités :

- coordonner les programmes scolaires dans les écoles;
- coordonner la recherche des commanditaires;
- faciliter la formation des bénévoles;
- organiser des événements de reconnaissance;
- assurer les relations publiques connexes aux programmes.

Qualités requises :

- maîtrise du français, tant à l'oral qu'à l'écrit;
- expérience en coordination/gestion de projets;
- expérience de travail avec tous les groupes d'âge en milieu scolaire;
- très bonne connaissance de la communauté franco-manitobaine ainsi que du fonctionnement des écoles;
- personne créative, motivée et enthousiaste.

Entrée en fonction : octobre 2002

Rémunération : à négocier

Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le jeudi 17 octobre 2002 à 16 h 30**, à :

La direction générale
du Conseil jeunesse provincial
383, boulevard Provencher, bureau 300A
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 237-8947 • Télécopieur : (204) 237-5076

Seuls les candidat(e)s retenu(e)s seront convoqué(e)s à une entrevue.



DIVISION SCOLAIRE
LOUIS RIEL
SCHOOL DIVISION

La Division scolaire Louis Riel recherche des candidatures pour le poste de **concierge**.

Horaire de travail : 15 h 30 à 23 h 30 ou une partie de ces heures.

Tâches et exigences :

- tous les aspects du nettoyage et tâches connexes;
- la capacité de communiquer dans les deux langues officielles sera certainement un atout.

Ces postes peuvent devenir à temps partiel ou à temps plein.

Toutes les personnes retenues devront fournir une vérification du casier judiciaire et auprès du Registre des cas d'enfants maltraités.

Veuillez remettre votre candidature à l'atelier d'entretien à 901, Maginot, à l'attention de : Charlie Robert, superviseur adjoint de l'entretien.



Le Centre culturel franco-manitobain

est à la recherche d'un.e

adjoint(e) administratif(ve) à temps plein

poste de remplacement • contrat d'un (1) an

Le(la) candidat (e) accomplira diverses tâches de gestion de bureau et apportera un appui administratif et logistique au Directeur général du CCFM.

Responsabilités :

- assurer le service de secrétariat auprès de la direction générale;
- effectuer la saisie et la mise en pages de documents et assurer les services de photocopie;
- voir à la logistique des réunions et des déplacements;
- assurer la prise de notes, la rédaction des procès-verbaux et des comptes rendus des réunions;
- effectuer le suivi des dossiers de la direction générale;
- maintenir le système de classement et les procédures d'archivage;
- assister à la préparation d'annonces et de matériel publicitaire et en assurer le placement dans les journaux;
- assurer le remplacement périodique des services de réception et répondre aux demandes du public et de la clientèle du CCFM;
- commander le matériel nécessaire au fonctionnement efficace des services administratifs;
- participer à des activités et siéger à des comités pour le bon fonctionnement du CCFM dans son ensemble.

Qualifications :

- diplôme en gestion de bureau ou l'équivalent en expérience et formation;
- bonne connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit;
- connaissance des logiciels de traitement de texte;
- connaissances du chiffrier électronique et des logiciels de présentation seraient un atout;
- avoir un bon sens de l'organisation;
- avoir un esprit d'initiative et d'autonomie;
- avoir de l'entregent et un esprit d'équipe;

Échelle de salaire : selon l'expérience

Date de clôture : le 22 octobre 2002

Faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel à :

Monsieur Christian Delaquis
Directeur général
Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G7

La Fédération des caisses populaires du Manitoba contribue au développement des services et du réseau des 9 Caisses affiliées, regroupant plus de 32 000 membres et dont les actifs dépassent 550 M $. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

CONSEILLER EN CRÉDIT II

Fonctions

- Analyse et approbation d'emprunts commerciaux et agricoles ;
- Analyse et suivi des portefeuilles et politiques de crédit des Caisses ;
- Services de consultation auprès des Caisses;
- Formation auprès des employé(e)s des Caisses dans le domaine du Crédit.

Exigences

- Bonne connaissance du crédit commercial et ou agricole, incluant les produits du marché ;
- Baccalauréat en commerce(comptabilité) ou agriculture ou administration ou un diplôme en administration d'un collège communautaire ;
- Connaissances dans la gestion de risques des portefeuilles ;
- Initiative et bon sens de travail en équipe;
- Bonne connaissance du français et de l'anglais, oral et écrit.

Conditions de travail

- Selon l'expérience et l'échelle en vigueur.
- Les avantages sociaux usuels sont offerts.

Entrée en fonctions

- Le plus tôt possible.

Envoyez votre curriculum vitae sous pli confidentiel à l'adresse suivante :

Fédération des caisses populaires
du Manitoba
M. Claude Dufault
Conseiller en Crédit I
200 – 605, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2R1
cdufault@caisse.biz
Télécopieur : (204) 233-6405

Caisse
Profitez de la différence

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; toutefois, nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

Les candidats sont sujets à approbation du cautionnement par l'assureur.

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler un poste à **l'École Précieux-Sang** :

CONTRAT TEMPORAIRE à 50 % du temps
Durée indéterminée

Enseignant.e • 5e à la 7e année
Anglais, mathématiques, sciences humaines et éducation morale

Les qualités requises :

- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- adhérer à la philosophie de la jeune enfance;
- démontrer de l'enthousiasme, de la débrouillardise et une ouverture au changement;
- travailler en collaboration avec l'équipe du secteur 5 à 8 et l'équipe de l'école.

Les personnes intéressées doivent adhérer à la philosophie de la vocation artistique.

L'entrée en fonction se fera le plus tôt possible pour se terminer le 27 juin 2003.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 16 h le mardi 15 octobre 2002** :



Monsieur Réjean LaRoche
Directeur
École Précieux-Sang
209, rue Kenny
Winnipeg (Manitoba)
R2H 2E5

Téléphone : (204) 233-4327   Télécopieur : (204) 233-9109



CENTRE HOSPITALIER
DES VALLÉES DE L'OUTAOUAIS

Une organisation régionale centrée sur le Client et sa Santé.

Le CHVO est un établissement de soins généraux, spécialisés et ultra-spécialisés avec affiliation universitaire, qui privilégie une approche clientèle en adhérant à une gestion par programmes. Situé dans une région mariant les avantages urbains à ceux des grands espaces, nous y retrouvons plus de 2 800 employés travaillant dans deux hôpitaux situés à Gatineau.

Le CHVO sollicite des candidatures
d'**INFIRMIÈRES,**
de **CANDIDATES À L'EXERCICE DE LA PROFESSION,**
d'**INFIRMIÈRES BACHELIÈRES,**
d'**INFIRMIÈRES AUXILIAIRES**
et de **PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES**

détenant une expérience récente en soins généraux et spécialisés (bloc opératoire, hémodialyse, périnatalité, urgence, soins intensifs) pour combler de **nombreux postes permanents à temps complet, à temps partiel et à temps partiel régulier** dans les divers services et spécialités.

Nous offrons une prime d'installation.

Si vous désirez œuvrer dans un milieu dynamique et enrichissant, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitæ au plus tard le **18 octobre 2002** à la **Direction des services au personnel, Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais, 116, boul. Lionel-Émond, Hull (Québec) J8Y 1W7**
Téléphone : (819) 595-6070 ou 1 866 595-2002 Télécopieur : (819) 595-6041
Courriel : 07_chvo_recrutement_chvo@ssss.gouv.qc.ca
www.chvo.qc.ca

Tout en vous remerciant de votre intérêt, nous tenons à vous préciser que nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Défense nationale / National Defence

LA RÉSERVE DE L'ARMÉE DE TERRE
DES FORCES CANADIENNES

DES POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES
À TEMPS PARTIEL

Faites partie de l'équipe de la Réserve de l'Armée de terre. C'est avec dignité et fierté que nous sommes :

- au service des Canadiens, autant au pays qu'à l'étranger
- appelés à relever des défis passionnants
- engagés à développer nos compétences en leadership

Une carrière au sein de la Réserve de l'Armée de terre, c'est bien plus qu'un simple emploi. Nous vous offrons :

- de nombreuses possibilités de carrières
- l'occasion d'apprendre en travaillant
- de vous aider à payer vos études
- de participer à titre volontaire à des missions à l'étranger

Jusqu'à **8000$** disponible en aide financière pour vos études post-secondaires.

Contactez le Capt Jim Scott ou Sgt Roger Coutu au **(204) 786-4314** ou **1-866-GO-2-ARMY**

La Réserve de l'Armée de terre
PENSEZ-Y
DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.

Canada

1 800 856-8488
www.forces.gc.ca



AVIS D'ÉLECTION

Division scolaire de la Rivière Seine
PROVINCE DU MANITOBA

Avis est donné par la présente qu'un vote des électeurs de la Division scolaire de la Rivière Seine aura lieu en vue d'élire un commissaire d'école parmi les candidats dûment mis en candidature.

SCRUTIN

Le scrutin nécessaire pour élire ce commissaire d'école aura lieu le 23e jour d'octobre 2002 de 8 h à 20 h aux endroits suivants :

QUARTIER Nº 1

PSD Nº 1	Centre récréatif de La Salle	La Salle, MB
PSD Nº 2	École Saint-Norbert Immersion	Saint-Norbert, MB
Ville de Winnipeg PSD Nº 37	Centre récréatif de Saint-Norbert	Saint-Norbert, MB
Ville de Winnipeg PSD Nº 38	Centre récréatif de Saint-Norbert	Saint-Norbert, MB
Ville de Winnipeg PSD Nº 43	École Parc La Salle	Saint-Norbert, MB
Ville de Winnipeg PSD Nº 44	École Parc La Salle	Saint-Norbert, MB
Ville de Winnipeg PSD Nº 45	École Parc La Salle	Saint-Norbert, MB
Ville de Winnipeg PSD Nº 46	École Parc La Salle	Saint-Norbert, MB

QUARTIER Nº 2

PSD Nº 3	Centre récréatif d'Île-des-Chênes	Île-des-Chênes, MB
PSD Nº 4	Salle de Saint-Adolphe	Saint-Adolphe, MB
PSD Nº 5	Salle paroissiale de Lorette	Lorette, MB
PSD Nº 6	Salle paroissiale de Lorette	Lorette, MB
PSD Nº 7	Salle paroissiale de Lorette	Lorette, MB

SCRUTIN PAR ANTICIPATION

POUR RENDRE SERVICE aux personnes habilitées à voter qui ont des raisons de croire qu'elles seront absentes de leur localité ou incapables de se rendre à leur bureau de scrutin désigné le jour fixé pour l'élection, un bureau de scrutin par anticipation sera ouvert à la Division scolaire de la Rivière Seine, le 18 octobre 2002 de 17 h à 21 h.

Daté à Lorette dans la province du Manitoba ce 5e jour d'octobre A.D. 2002.

Shirley Rathwell, Directrice du Scrutin
Autorité Locale de la Division scolaire de la Rivière Seine
475-A, rue Senez
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0

PARENTY REITMEIER
TRANSLATION SERVICES

EMPLOYÉ(E) DE BUREAU

Nous sommes à la recherche d'un(e) **employé(e) de bureau, à temps plein - bilingue (français/anglais)**. Il (elle) doit posséder une bonne maîtrise du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit. La connaissance du logiciel MS Word est essentielle.

Veuillez poster votre curriculum vitae à :

Parenty Reitmeier Inc.
123-B, rue Marion
Winnipeg (Manitoba)
R2H 0T3

ou l'envoyer par courriel à l'adresse suivante :
parenty@parenty.mb.ca



Peu importe si tu as ton diplôme d'études secondaires ou pas,
tu pourrais faire un stage payé de **9 mois,** *dans l'un des nombreux secteurs d'activités du gouvernement fédéral.*

Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral
Pour plus d'informations veuillez communiquer avec le YMCA-YWCA en composant-le
1-800-495-8775

Pour en savoir plus, visite notre site Web au
www.tbs-sct.gc.ca/yip-psj





Canada

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **jeudi à 17 h** pour parution le jeudi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **vendredi à 17 h.** *(par écrit et payée d'avance)*

Merci de votre collaboration!
Tél. : 237-4823
Téléc. : 231-1998

Les *Petites* ANNONCES

DIVERS

LABOURAGE DE JARDIN, fumier en sac et autres travaux d'automne. En soirée : 255-8422.
647-

LEÇONS PARTICULIÈRES en FRANÇAIS et ANGLAIS pour enfants et adultes. Disponibles immédiatement et au cours de l'année. Tarifs courants entre 13 $ et 26 $ de l'heure. Veuillez communiquer avec professeure qualifiée et certifiée au 237-4690.
651-

RÊVES VERTS : Nettoyage de printemps et d'automne. Installation des lumières de Noël. Déblayage de la neige et plus. Contactez Daniel au 931-2487.
656-

RECHERCHE

GARDERIE PRIVÉE AU NORD DE SAINT-BONIFACE recherche des enfants d'âge préscolaire. Dîner et goûter fournis. CPR. Garderie plaisante et amusante. Pour plus d'information composez le 233-4261.
657-

À VENDRE

MAISON À VENDRE : rue Eugénie, 134 900 $, deux étages et demi, 1 560 pi2, 3 chambres à coucher, entièrement rénovée, plancher de bois franc, garage de 24 x 24. Appellez le 233-5075.
654-

2 MAISONS À VENDRE : 489, rue Du Moulin, 2 étages, 22 X 22, garage, beau terrain, extérieur en vinyle, isolation refaite. Disponible immédiatement. **1034, rue Brussels,** Triplex en bon état. Beaucoup de rénovations effectuées, 3 salles de bain. Contactez Louis au 233-4484 ou 254-8557.
658-

À LOUER

À LOUER : Norwood Flats/Saint-Boniface, 1 chambre à coucher, services compris, buanderie, stationnement, air climatisé, tapis neuf, salle de bain rénovée, très propre, secteur tranquille et sécuritaire. Non fumeur, pas d'animaux. Autobus à proximité, 475 $/mois. Disponible le 1er novembre. 292-2345.
646-

À LOUER : Libre le 1er novembre, appartement de 2 chambres à coucher pour adulte mature, tranquille et responsable. Comprend les services, meublé, 750 $ par mois + 30 $ pour stationnement. Tél. : 233-9552.
653-

Nécrologie



Sénateur Ronald J. Duhamel

Paisiblement, le 30 septembre 2002, à sa résidence de Winnipeg, est décédé Ronald J. Duhamel entouré de sa famille. Il laisse dans le deuil son épouse Carolyn; ses trois filles Kathie (Tim Paziuk) et petits-enfants, Michael et Colin de High River (Alberta), Natalie (Jeremy Bigold) de Winnipeg, Karine de Sachville (Nouveau-Brunswick); ses sœurs Thérèse (Léopold) Levesque, Anita Renton, Rita (Bill) Wilde; ses frères Norman (Marie), Denis (Carol); son beau-père William Graham; ses beaux-frères et belles-sœurs Sharon (Dwight Donaghue), Barry et Susan Graham, Debbie et Dana Nieminen; ainsi que plusieurs nièces, neveux et cousin(e)s.

Le sénateur Duhamel est né à Saint-Boniface et a grandi dans une famille de 12 enfants qui a pris souche à l'extérieur de Pinewood en Ontario. Après avoir complété ses études secondaires à l'école de Rainy River, il donne libre cours à son désir toujours grandissant d'apprendre. Il reçoit en 1968, son Baccalauréat ès arts de l'Université de Lakehead et par la suite complète une maîtrise et un doctorat en gestion et administration de l'Université de Toronto.

Ronald a eu une très longue carrière dans le domaine de l'éducation, comme enseignant, directeur d'école, conseiller, directeur en éducation et directeur régional en éducation pour la province de l'Ontario. En 1979, Ronald a été nommé sous-ministre adjoint responsable de l'éducation en français au Manitoba et plus tard promu au poste de sous-ministre en éducation pour la province. De 1986 à 1988, il a été professeur en enseignement de l'administration scolaire à l'Université du Manitoba. Il fut élu au Parlement pour la première fois en novembre 1988.

En 1980, il a été l'un des deux Canadiens à recevoir le prix " Young Leadership of America Award ", qui reconnaît le potentiel d'un leadership exceptionnel chez les jeunes. En 1986, il est reconnu à titre de " Fellow of the Ontario Institute for Studies in Education ", pour sa contribution exceptionnelle envers l'éducation au Canada. En 1987, il a reçu la médaille du Gouverneur général, attribuée pour l'excellence en administration publique. Et en 2000, il est nommé Grand Chevalier de l'Ordre de la Pléiade internationale.

Durant ses treize années comme député de Saint-Boniface, Ronald Duhamel a représenté avec vigilance les intérêts des membres de sa circonscription. Il a bien servi sa province et son pays dans l'exercice de ses fonctions en tant que ministre des Anciens combattants, ministre en chef du Manitoba, secrétaire d'État à la Diversification de l'économie de l'Ouest, aux Sciences, à la Recherche, au Développement et à la Francophonie, pour ensuite recevoir du Premier ministre une nomination au Sénat du Canada.

Engagé et passionné, Ronald Duhamel a toujours encouragé de façon altruiste les Canadiens et les Canadiennes, et plus précisément les jeunes, à profiter pleinement des perspectives d'avenir. Convaincu de la valeur de la contribution de tous et chacun, il faisait ressortir le meilleur de ceux et celles qui avaient le privilège de travailler avec lui. Il faisait avancer la cause des moins nantis, en toute justice et honnêteté. Il savait écouter. Homme de qualité, il appréciait les gens qui l'entouraient, ainsi que toute opportunité d'apprendre des choses nouvelles.

Ronald était indulgent, juste, et très généreux et avait un esprit large. Sa grande loyauté envers sa famille et ses ami(e)s n'a jamais été mise en doute. De tous les titres qui lui ont été conférés, que ce soit ministre, secrétaire d'État, ou sénateur, le plus approprié sera toujours celui de l'honorable Ronald J. Duhamel.

La famille Duhamel aimerait remercier le Dr Foerster et tous les employé(e)s de la clinique du cancer à l'Hôpital général Saint-Boniface. Un merci très sincère à Myrna Brownlee, infirmière responsable des soins à domicile, ainsi que le personnel des soins palliatifs.

Un merci du fond du cœur à Ted Creagh, Al Crippen et Don Lake qui ont donné généreusement de leur temps à Ronald lorsqu'il avait besoin de leur appui et de leur présence.

De plus, Carolyn, Kathie, Natalie et Karine remercient la famille, les ami(e)s, et les collègues qui les ont soutenues lorsqu'elles et Ronald en avait tellement besoin. Elles se sont senties privilégiées.

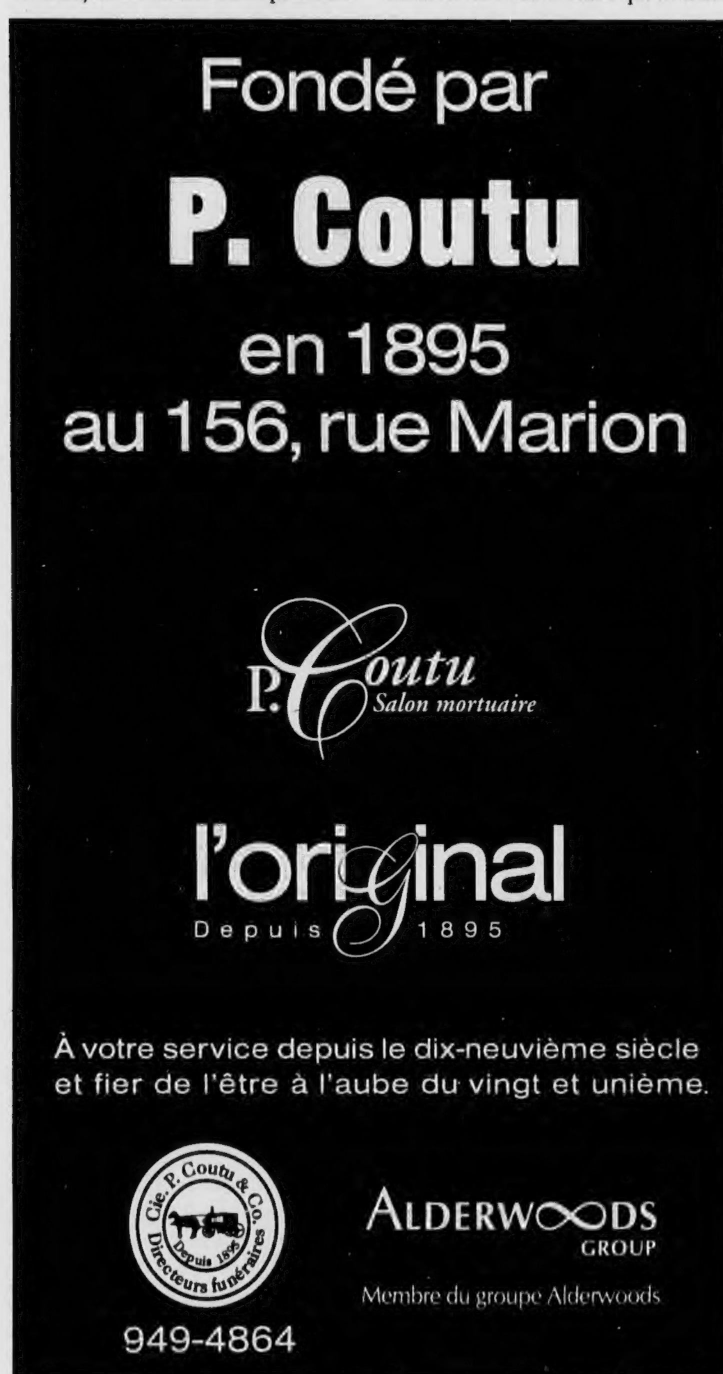
Les prières ont eu lieu le vendredi 4 octobre 2002 à 19 h à l'église de la Paroisse des Saints-Martyrs-Canadiens, au 289, rue Dussault. La célébration des funérailles a eu lieu le samedi 5 octobre 2002, en la Cathédrale de Saint-Boniface, située au 200, avenue de la Cathédrale, à compter de 14 h. La cérémonie a été présidée par Monseigneur Noël Delaquis et les concélébrants étaient Monsieur l'abbé Paul Campeau et Monsieur l'abbé Jean-Louis Rocan.

En reconnaissance de la grande contribution apportée par le sénateur et de sa vie d'engagement, et avec l'accord de la famille du sénateur Duhamel, l'Hôpital général Saint-Boniface a mis sur pied un Fonds de recherche dédié à sa mémoire. Le Fonds d'innovation Ronald J. Duhamel reconnaîtra son engagement et ses contributions envers la recherche et l'éducation en appuyant des projets novateurs pour la recherche et l'hôpital.

Au lieu de fleurs, les personnes qui désirent faire un don peuvent le diriger au Fonds d'innovation Ronald J. Duhamel à l'Hôpital général Saint-Boniface et la Fondation pour la recherche, pièce D1009, 409, rue Taché, Winnipeg R2H 2A6.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Val Coward, directrice générale, Fondation pour la recherche au 237-2067.

La direction des funérailles du Sénateur Ronald J. Duhamel a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1 888 233-4949





Chronique RELIGIEUSE



YVETTE JAMAULT
Laïque

Connaissons-nous notre Dieu?

« Je serai votre Dieu et vous serez mon peuple ». Telle fut l'alliance conclue entre Yahvé et le peuple d'Israël de l'Ancien Testament. Cette invitation à laisser TOMBER les dieux des nations qui régissaient tous les aspects de leur vie et de faire confiance à Yahvé, le Dieu unique, ne date pas d'hier. Tout au long de l'histoire d'Israël cette foi en un Dieu unique n'a cessé de se dégager.

Des prophètes ont surgi pour faire cheminer le peuple d'Israël vers une transformation intérieure. *« Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Je leur donnerai un seul cœur et je mettrai en eux un esprit nouveau : j'extirperai de leur chair le cœur de pierre et je leur donnerai un cœur de chair... Alors, ils seront mon peuple et moi je serai leur Dieu ». (Ézéchiel 11, 19-20)* Yahvé lui-même, par ses interventions incessantes, leur a manifesté mille preuves de sa fidélité et de son désir d'entrer en relation avec ce peuple. Sa présence constante et compatissante leur faisait prendre conscience que ce Dieu est amour et toujours prêt à pardonner. *« Yahvé est tendresse et pitié, lent à la colère et plein d'amour ». (Ps. 144)*

Il y a deux mille ans, Jésus de Nazareth est arrivé dans un monde dominé par des classes sociales, par une religion légaliste, par des puissances politiques extérieures. Le risque que Jésus prenait de confronter cet "establishment" était grand. Les quatre évangiles témoignent de ses paroles, de ses gestes et de ses rencontres. La force de sa ténacité lui venait de son union à son Dieu, Yahvé qu'il était venu à appeler Père.

Jésus ne pouvait demeurer passif devant tant d'injustices et de misères. Il parlait ouvertement. Il disait : *«Aimez vos enemis, faites du bien et prêtez sans rien espérer en retour.» (Luc 6, 35) «Malheureux êtes-vous, Pharisiens, vous qui versez la dime de la menthe, de la rue et de tout ce qui pousse dans le jardin, et qui laissez de côté la justice et l'amour de Dieu». (Luc 11, 42)*

«Qu'as-tu à regarder la paille qui est dans l'œil de ton frère ? Et la poutre qui est dans ton œil à toi, tu ne la remarques pas ?» (Luc 6, 41) «Que celui d'entre vous qui n'a jamais péché lui jette la première pierre.» (Jean 8,7)

Ce Jésus, soucieux de justice et d'amour, fidèle à son Père et à lui-même, fut crucifié. Mais par sa mort et sa résurrection, il scella une Nouvelle Alliance et nous a acquis une rédemption éternelle.

Notre monde aujourd'hui est caractérisé, entre autres, par un écart de plus en plus grand entre les riches et les pauvres. Les ententes signées par l'ONU, par nos chefs d'États afin d'éliminer la pauvreté, aboutissement à peu d'implantations de programmes sur le terrain. La volonté collective du partage des biens de notre planète n'est pas évidente. Les investisseurs des pays industrialisés tentent de tirer le plus de profits possibles de leurs investissements au détriment des ouvriers, des sans-voix des pays en voie de développement.

Qu'est-ce qui pourrait changer cette frénésie de l'avoir et du pouvoir?

Une importance plus grande donnée à la dimension spirituelle de notre être pourrait apporter des bénéfices qui durent. Connaissons-nous qui est notre Dieu, qui est Celui qui nous manifeste sa présence de tant de manières? Nous pouvons avoir une connaissance intellectuelle de Dieu et poser des gestes qui montrent que nous croyons en Lui. Mais tant que nous n'expérimentons pas personnellement l'intimité de ce Dieu-tendresse qui désire que notre cœur batte au même rythme que le sien et qui veut faire partie de notre vie au jour le jour, nous ne le connaissons pas vraiment.

Ne sommes-nous plus à l'écoute de ce Dieu qui aime et bat au fond de notre être, qui veut que tout être humain soit libre, respecté et responsable des autres et de l'ensemble de la Création?

Peut-être, sommes-nous désabusés des religions structurées qui ont d'autres intérêts que celui de révéler le cœur de Dieu.

Osons-nous faire confiance et nous abandonner au désir de communion d'amour de Dieu, Lui qui sait mieux que nous ce dont nous avons besoin et qui nous devance toujours? Pourtant un tel investissement produit surprise, succès, liberté, partage, amour, progrès, paix, bonheur.

« Notre Père, que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel ».

À votre santé

SANTÉ-VOYAGE

Saviez-vous que :

- Cinquante pour cent (50 %) des mortalités lors de visites touristiques hors de l'Amérique du Nord ont des causes cardiovasculaires.
- Vingt-cinq pour cent (25 %) des mortalités sont dues à des accidents véhiculaires.
- Quatre-vingt-dix-sept pour cent (97 %) des touristes font une erreur de consommation dans les 72 heures après leur arrivée.
- Dans les pays chauds, les moustiques sortent à différents temps de la journée, et sont porteurs de différentes maladies.
- L'exposition au soleil peut être une menace à votre bien-être pendant le voyage.
- Un seul glaçon contaminé avec de l'hépatite A vous rendrait très malade.
- La consommation de laitue, légumes crus, fruits avec pelure ou fruits de mer crus peut transmettre des parasites.

Projetez-vous un voyage dans les prochains mois? Bien sûr, il est nécessaire de planifier ransport et hébergement, mais avez-vous pensé à votre sécurité en terme de santé? Comme dit l'expression, mieux vaut prévenir que guérir. **Votre professionnel de la santé (médecin de famille et/ou infirmière) spécialisé dans le domaine de la santé-voyage peut vous informer quant aux mesures de sécurité à prendre avant de partir.**

Certains pays présentent des dangers de maladies telles la malaria (paludisme), la fièvre jaune, la fièvre typhoïde, l'encéphalite japonaise et même la rougeole et la poliomyélite. Dans plusieurs pays, les taux d'hépatite A et B et le SIDA se retrouvent à des proportions très élevées. Il vous faudra peut-être un vaccin contre certains dangers avant de quitter, afin de bien vous protéger.

Votre besoin de vaccination dépendra des réponses à plusieurs questions :

- **Quand** partez-vous (quelle saison)?
- **Où** allez-vous, irez-vous dans d'autres pays?
- Endroit **urbain** ou **rural**?
- **Combien de temps** y serez-vous?
- Quel genre d'**hébergement** (touristique ou dans les quartiers résidentiels)?
- Faites-vous un voyage de **plaisir** ou **d'affaires**?
- Quels moyens de **transport** utiliserez-vous (autobus, vélo, la marche)?
- Travaillerez-vous? Si oui, quel genre de **travail**?
- Où planifiez-vous prendre vos **repas**?
- Quels genres de **loisirs** allez-vous entreprendre (sports nautiques, vélo, fréquentation des bars, exploration de cavernes)?

Quelques trucs pour vous protéger durant votre voyage et après votre retour :

- Informez-vous auprès de votre professionnel de santé
- Protégez-vous de la chaleur et du soleil en buvant beaucoup d'eau. Cependant, l'eau que vous buvez (et la glace dans les boissons) doit être sécuritaire.
- Si vous prenez des médicaments, assurez-vous d'en avoir assez pour la durée du voyage. Conservez-les dans leur contenant original.
- Renseignez-vous sur les lois du pays; respectez-les, apprenez quelques mots de la langue locale.
- Parlez à votre professionnel de santé-voyage pour savoir quoi faire en cas de diarrhée. **À noter, les contraceptifs oraux sont peu efficaces pendant la diarrhée car ils sont éliminés rapidement.**
- Si vous devenez malade peu de temps après votre retour, avisez votre médecin des détails de votre voyage
- Informez-vous des dangers de l'endroit où vous êtes. Prenez les précautions nécessaires à votre bien-être.
- Assurez-vous d'avoir une assurance-santé.
- Soyez familier avec le code de la route si vous conduisez un véhicule.
- **Soyez prudents, mais surtout, amusez-vous !**

Cette chronique est rendue possible grâce à une collaboration du Centre de Santé Saint-Boniface.

LA BROQUERIE

Bolide utile et agréable

Il y a des idées qui peuvent vous mener loin. Surtout celles qui volent! Qui eût cru que l'on combinerait un jour bolide à roues et parachute?

Dominique PHILIBERT

Si l'achat du bolide était au départ pour se faire plaisir, il se trouve que celui-ci est également fort utile. Alain Nadeau est propriétaire d'une ferme d'élevage de bisons à La Broquerie et son *power paracraft*, un engin de 450 livres muni d'un moteur de 66 forces, lui permet entre autres de repérer ses bêtes dans les champs lorsque celles-ci décident de jouer à la cachette.

« J'ai vu la machine pour la première fois à la télévision, affirme Alain Nadeau. Pour mes 40 ans, j'ai fait un saut en parachute et j'ai tellement aimé ça que j'ai voulu m'offrir quelque chose du genre. Je voulais cependant avoir plus de contrôle sur le parachute. J'ai alors effectué des recherches et j'ai trouvé l'automne dernier mon *power paracraft* à Calgary. »

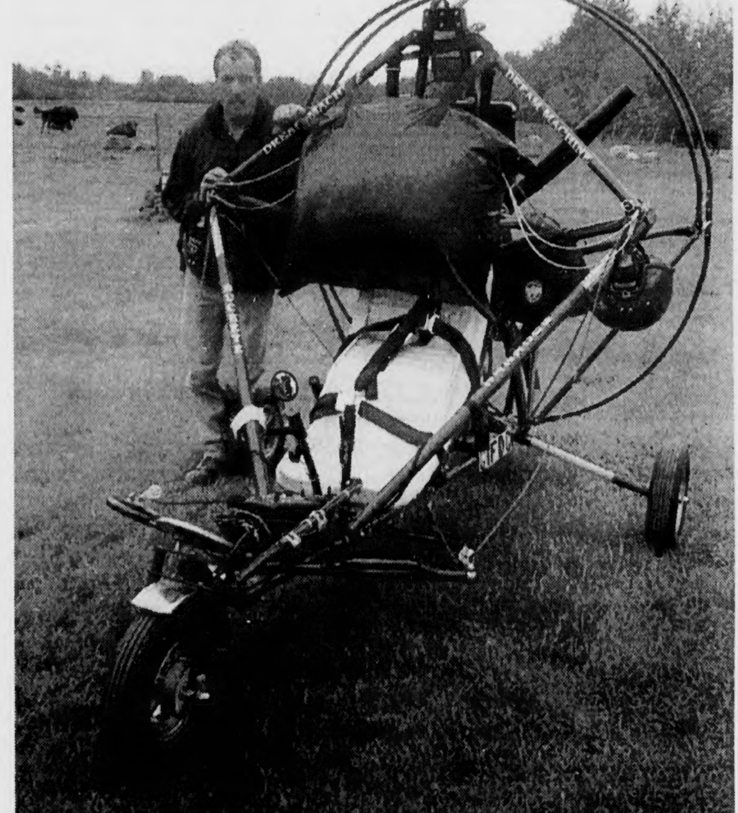


photo : Dominique Philibert

Une grande hélice et un parachute installés sur trois roues permettent à Alain Nadeau de survoler la région par plaisir ou par nécessité.

Fabriquée aux États-Unis, la machine est fort simple à utiliser. « Il suffit tout d'abord de sortir le parachute du sac et de l'étendre au sol, précise-t-il. En allumant les gaz, l'éventail se met en marche et le parachute s'ouvre automatiquement. Par la suite, j'augmente la vitesse de l'engin jusqu'à 30 km/h pour qu'il puisse s'élever. Je peux atteindre jusqu'à 4000 pieds d'altitude, mais je préfère généralement m'arrêter à 800 pieds. Avec un réservoir de carburant, je peux me promener pendant plus de deux heures. »

Pour utiliser l'engin, des conditions climatiques précises sont cependant exigées. « Il ne faut pas que le vent souffle à plus de 10 km/h, sinon c'est à mes risques et périls, précise-t-il. C'est donc généralement le matin ou le soir que je l'utilise. »

Été comme hiver, le *power paracraft* est un outil fort intéressant. « Je possède 85 bisons qui aiment bien se cacher, surtout lors des saisons de reproduction, mentionne Alain Nadeau. Avec plus de 480 acres, la machine me permet de les repérer facilement. Je peux également prendre de bonnes photos du territoire vu des airs. Je contrôle tout avec les pieds, donc j'ai les mains libres. Il m'est alors possible de vérifier l'état des routes ou des cours d'eau lorsqu'il y a des inondations par exemple. Certains l'utilisent également pour arroser leurs champs. En hiver, on peut y poser des skis, ce qui augmente les possibilités d'utilisation. »

Pour utiliser l'engin, l'obtention d'un permis est obligatoire. Il faut également calculer qu'un bolide flambant neuf peut valoir 25 000 $. Au Manitoba, une vingtaine d'amateurs sont propriétaires d'une telle machine. À la Broquerie, trois mordus partagent ce même plaisir...

En l'honneur de Notre-Dame-du-Cap pour plusieurs faveurs obtenues.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.

En l'honneur du Sacré-Cœur pour plusieurs faveurs obtenues.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

Reconnaissant

À VOTRE SERVICE

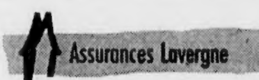
SERVICES

ENTREPRISES RIEL INC.

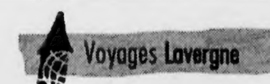
ENTREPRISES RIEL

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel : info@corpriel.com



(204) 433-7758



(204) 433-3700

Télécopieur : (204) 433-7181 • Saint-Pierre-Jolys
nrl@placelavergne.com • www.placelavergne.com
Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.
L'achat local c'est vital! Par des francophones depuis 1945!

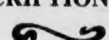
AGENT IMMOBILIER
Service bilingue
RE/MAX performance realty



NICOLE LANDRY MILNER
(204) 255-4204



- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS



L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ
405, rue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:
LEON MORRISSETTE au 433-7257
Plus de 20 ans d'expérience
LOEWEN FUNERAL CHAPELS
Steinbach Tél.: 326-1351





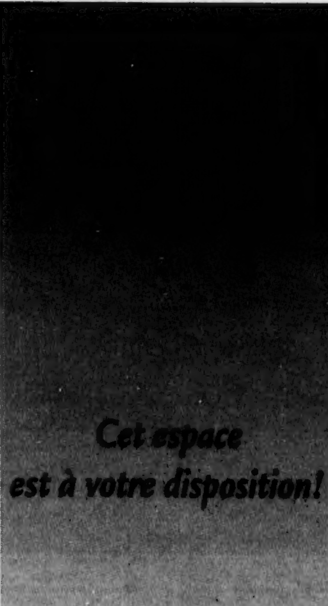
- **CONCEPTION GRAPHIQUE**
- **TYPOGRAPHIE**
- **MISE EN PAGE**
- **IMPRIMERIE**

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

La LIBERTÉ

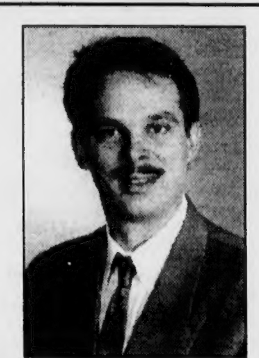
Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants :

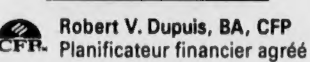
À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery • 237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher
Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher • 390, boul. Provencher
Librairie À la page • 200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface • 230, rue Marion
Amber Auto Service • *Sainte-Anne*
Esso • *Parc Windsor* • 192, Archichald
Chapters • *Centre Saint-Vital*
Shell Service • 350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre • *Saint-Pierre-Jolys*
Petro-Canada • *Lorette*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*
Épicerie Coulombe • *Saint-Malo*
Le Dépanneur • *Saint-Laurent*
Dépanneur Cheyenne • *Sainte-Agathe*





EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS





Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé
1345, chemin Waverley, bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6
TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
Services Financiers Groupe Investors Inc.

BDO

BDO Dunwoody SRL
Comptables agréés et consultants
7e et 8e étages, 200, avenue Graham
Téléphone : (204) 956-7200 Winnipeg (Manitoba) R3C 4L5
Télécopieur : (204) 926-7201 Site Internet : www.bdo.ca

Nos professionnels francophones :

Arthur Chaput, ca, cfp	Raymond Desrochers, ca, cfe	Lise Deleurme, ca
Pamela Dupuis, ca	Nicole Gisiger, ca	Lucile Griffiths, ca
Yves Lagassé, ca	Travis Leppky, ca, cisa	Henri Magne, ca
Mona Marcotte, ca	Jean-François Parisien	Georges Picton, cga
Marc Rivard, ca	Bruno Chaput	Chantal St. Pierre
Jacques Marion	Dérick Sabourin	

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.

OPTOMÉTRISTES

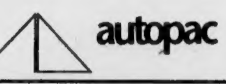
Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

ASSUREURS

Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS

Pour tout service d'assurance!

Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard
390-B, boulevard Provencher
Téléphone : 233-4051





AVOCATS-NOTAIRES



TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
949-1312

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de propriété; (financement)
- testaments et successions.

Me JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com
- droit d'auteur
- propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

Me PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com
- litige général.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

TEFFAINE, LABOSSIÈRE
Avocats et notaires
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925–1900
Fax: 925–1907

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON
AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE

J. Guy Joubert
Barbara Shields
Marianne Rivoalen
Lee Ann Martin
Christian Monnin
Yvan Lagassé, stagiaire

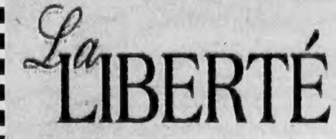
360, rue Main, 30e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4G1
Téléphone : (204) 957-0050
Télécopieur : (204) 957-0840
Courriel : amt@aikins.com
Internet : http://www.aikins.com

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••
Me LAURENT J. ROY, c.r.
Me BARRY L. GORLICK, c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS
800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone : (204) 956-1060
Télécopieur : (204) 957-0423

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan
Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

Abonnez-vous à



OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28, 50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐

Oui je m'abonne dès aujourd'hui !

Nom : ____________
Prénom : ____________
Adresse : ____________
Ville : ____________
Province : ____________
Code postal : ____________
Téléphone : ____________
Je choisis de payer par :
Visa : ____________
MasterCard : ____________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)
Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4